

تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة
علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية

رسالة الماجستير

إعداد:

نندياساري هينديو فوتري

رقم التسجيل: ١٧٧٢٠٠٤٤



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة
علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

نندياساري هينديو فوتري

رقم التسجيل: ١٧٧٢٠٠٤٤



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

موافقة المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة

الطالبة : نندياساري هينديو فوتري

رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٤٤

العنوان : تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة

علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة

مالانج، ٢٤ مايو ٢٠١٩

المشرف الأول،

المشرفة الثانية،



الدكتورة دوي حميدة، الماجستير

١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

اعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير

١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، التي أعددتها الطالبة:

الإسم : نندياساري هيننديو فوتري

رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٤٤

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٢٢ مايو ٢٠١٩ م. وتكون لجنة المناقشة من السادة:

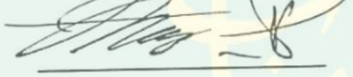
رئيسا مناقشا



الدكتورة معصمة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٤٠٢٢٠٠٦٤٢٠٢٤

مناقشا أساسيا



الدكتور أحمد مركي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢

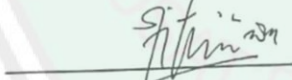
مشرفا مناقشا



الدكتور فيصل، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤

مشرفا مناقشا



الدكتور ليلي فتراني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

اعتماد

عميد الدراسات العليا



الدكتور موليادي

١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

ب

ب

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الطالبة : نندياساري هنيديو فوتري
 رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٤٤٤
 العنوان : تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية
 لمادة علم الأصوات، في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا
 الحكومية

أقر بأن هذا البحث الذي أعددتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، حضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفها وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية علي ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد من ذلك.

مالانج، ٢٣ مايو ٢٠١٩ م

الطالبة



نندياساري هنيديو فوتري

استهلال



إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

وأبي هنيديو وتجكسونو وأمي سري فريجاتي
الذين ربياني وأحسن التأديب
و إلى أخائي المحبوب ممتاز خير النساء وعندى يزيد فريثكا ومحمد توحيد أليف المسطفى
الذين يسجعني في كل عمل

بارك الله لكم في الدنيا والآخرة

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيّدنا ومولانا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

تقصود كتابة هذا البحث لاستيفاء شروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فالباحثة تقدم كلمة الشكر لكل شخص يعطي دعمة ومساعدة للباحثة في تأليف وصناعة هذا البحث. خصوصاً إلى:

١. البرفيسور الدكتور عبد الحارس، الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على إتاحتها الفرصة لطلبة العلم في هذه الجامعة المباركة.
٢. البرفيسور الدكتور الحاج مولياي، الماجستير، عميد كلية الدراسات العليا والدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، لما قاما به من إدارة الكلية والقسم.
٣. الدكتور محمد فيصل، الماجستير، بصفته المشرف الأول. الدكتورة دوي حميدة، الماجستير بصفته المشرفة الثانية، اللذان وجها الباحث وأرشدها وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.
٤. الدكتور عبد الوهاب رشيدى، الماجستير بصفته خبير المحتوى واللغة الوسيلة التعليمية الذي أعطى الملاحظات والاقتراحات لاستكمال وتصحيح المواد التعليمي الذي قامت الباحثة بإعداده.
٥. الدكتور توفيق الرحمن، الماجستير بصفته خبير تصميم المادة الذي أعطى التعليقات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قامت الباحثة بإعداده.
٦. الدكتور نور الدين، الماجستير بصفة رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.
٧. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا تستطيع الباحثة ذكره.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة ويكون هذا البحث نافعا ومفيدا للجميع،
آمين.

مالانج، ٢٦ مايو ٢٠١٩

الباحثة،

ننديلساري هنينديو فوتري



مستخلص البحث

ندياسار هينديو فوتري. ٢٠١٩. تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف : (١) الدكتور محمد فيصل، الماجستير (٢) الدكتور دري حميدة، الماجستير.

الكلمة الرئيسية: تحليل الأخطاء الصوتية، تصميم الوسيلة التعليمية، مادة علم الأصوات
تحليل الأخطاء هي عملية تهدف إلى تحديد وتصنيف وتفسير أخطاء متعلمي اللغات الأجنبية كلغة ثانية. يمكن أن تحدث أخطاء الصوت في كل مستوى من مستويات اللغة. في الممارسة العملية، كثير من المتعلمين الذين يتعرضون في الأخطاء مثل متعلمي السونداوية. غالبًا ما يجد المتعلمون من اللغة السونداوية صعوبة في نطق الأصوات العربية، ويبدل هذه الحروف الصعبة بأحرف قريب الشبه بينهما في المخرج. لذلك، صمم الباحثة الوسيلة التعليمية لحل المشكلة الموجودة ولترقية نطق الأصوات العربية الصحيحة لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية، جامعة جاكرتا الحكومية.

تستخدم الباحثة خطوات البحث التطويري الذي قدمها بروج وغال *Borg and Gall* إلا أن الباحثة تزيد خطوة وهي تحليل الأخطاء، لأن هذا البحث قائم على أساس تحليل الأخطاء، وتتكون هذه الخطوات على ثمانية عشرة : (١) طاقة المشكلة، (٢) جمع البيانات، (٣) تحليل الأخطاء، (٤) تحليل الاحتياجات، (٥) تصميم الانتاج، (٦) تصديق الخبراء، (٧) تصحيح التصميم، (٨) تجربة الانتاج الأولى، (٩) تعديل الإنتاج، (١٠) تجربة الإنتاج الثانية، (١١) تعديل النهائي، (١٢) الإنتاج النهائي.

وتستخدم الباحثة في هذه الدراسة مدخل الكيفي والكمي لنيل المعلومات عن بحثها، واستخدمت الباحثة المدخل الكيفي لوصف أنواع الأخطاء الصوتية وأسبابه لدى طلاب السونداويين. والمدخل الكمي لمعرفة نتائج تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد من الخبير والمعلم والطلاب ولقياس فعالية هذه الوسيلة التعليمية أندرويد.

نتائج هذا البحث هي الوسيلة التعليمية "أصوات" لمادة علم الأصوات على أساس تحليل الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية، وهذه الوسيلة التعليمية "أصوات" فعالة لترقية صحة نطق الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين. نظرته من الاختبار القبلي والبعدي الذي تم الحصول عليه في t (العدد) وفي هذه الدراسة ٦.٨٢ أكبر من t (جدول) ٠.٠١ من ٢،٩٧٧ و ٠.٠٥ في ٢٠١٤٥.

ABSTRAK

Nandyasari Hanindyo Putri. 2019. Analisis Kesalahan Suara dan Penggunaannya dalam Desain Media Pembelajaran Materi Ilmu Ashwat di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta. *Thesis*. Program Pendidikan Magister Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1) Dr. M. Faisol, Lc. M.Ag. 2) Dr. Dewi Chamidah, M. Pd.

Kata Kunci: *Analisis Kesalahan Suara, Desain Media Pembelajaran, Ilmu Ashwat*

Analisis Kesalahan adalah sebuah proses yang bertujuan untuk mengetahui, mengklasifikasi dan menafsirkan kesalahan pembelajar bahasa asing sebagai bahasa keduanya. Kesalahan suara dapat terjadi pada setiap tingkat kebahasaan. Dalam prakteknya banyak dari para pembelajar yang mengalami kesalahan ucap seperti pembelajar sunda. Pembelajar Sunda seringkali kesulitan mengucapkan huruf-huruf Arab, dan mengganti makhraj huruf yang sulit tersebut dengan huruf yang dirasa mirip dengan makhraj huruf yang sulit. Oleh karena itu, peneliti mendesain media pembelajaran mengatasi permasalahan tersebut dan untuk meningkatkan kemampuan pelafalan Bahasa Arab mahasiswa Sunda, di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta.

Peneliti menggunakan langkah-langkah penelitian perkembangan yang disajikan oleh Borg dan Gall, tetapi peneliti menambah dengan analisis kesalahan, karena penelitian ini didasarkan pada analisis kesalahan. Langkah-langkah ini terdiri dari dua belas langkah : 1) masalah, 2) pengumpulan data, 3) analisis kesalahan, 4) analisis kebutuhan, 5) desain produk, 6) validasi desain, 7)revisi produk, 8) uji coba produk tahap 1, 9) revisi produk, 10) uji coba produk tahap 2, 11) revisi produk, 12) pembuatan produk massal.

Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan pendekatan kualitatif dan kuantitatif untuk memperoleh informasi tentang penelitiannya. Peneliti menggunakan pendekatan kualitatif untuk menggambarkan jenis dan penyebab kesalahan fonologis di kalangan mahasiswa Sunda di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta. Dan input kuantitatif untuk mempelajari hasil desain media pembelajaran Android dari para ahli dan guru dan siswa dan untuk mengukur efektivitas media pembelajaran Android.

Hasil penelitian ini adalah sebuah media pembelajaran untuk materi Ilmu Ashwat yang didesain berbasis kesalahan yang dilakukan mahasiswa Sunda di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta, yang berfokus pada pelafalan bunyi dalam Bahasa Arab. Media Pembelajaran “Ashwat” ini berhasil meningkatkan kemampuan pelafalan mahasiswa Sunda, dan ini terlihat pada hasil pre test dan post test yang didapatkan di t(hitung) dan dalam penelitian ini 6,82 lebih besar dari t(tabel) 0,01 sebesar 2,977 dan 0,05 sebesar 2,14.

ABSTRACT

Nandyasari Hanindyo Putri. 2019. Analysis of Sound Errors and Their Use in Design of Learning Media Ashwat Science Materials in Arabic Language Education, Jakarta State University. Thesis. Arabic Language Education Program Post Graduate of Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang. Supervisor 1) Dr. M. Faisol, Lc. M.Ag. 2) Dr. Dewi Chamidah, M. Pd.

Kata Kunci: *Error Analysis, Learning Media Design, Ashwat Science*

Error Analysis is a process that aims to identify, classify and interpret the errors of learners of foreign languages as their second language. Sound errors can occur at every level of language. In practice, many of the learners make a mistakes, such as Sundanese learners. Sundanese learners often find it difficult to pronounce Arabic letters, and replace these difficult letters with letters that are similar to difficult letters. Therefore, researchers designed instructional media to overcome these problems and to improve the pronunciation skills of Sundanese students in Arabic, in Jakarta Language Education, Jakarta.

Researchers used the steps of developmental research presented by Borg and Gall, but researchers added error analysis step, because this study was based on error analysis. These steps consist of twelve steps: 1) problem, 2) data collection, 3) error analysis, 4) needs analysis, 5) product design, 6) design validation, 7) product revision, 8) trial product stage 1, 9) product revisions, 10) product trials stage 2, 11) product revisions, 12) mass product manufacturing.

In this study, researchers used a qualitative and quantitative approach to obtain information about their research. The researcher used a qualitative approach to describe the types and causes of phonological errors among Sundanese students in Arabic Language Education, Jakarta State University. And quantitative approach to results of Android learning media design from experts and teachers and students and to measure the effectiveness of Android learning media.

The results of this study are a learning media for the Ashwat Science material which is designed based on errors made by Sundanese students in Arabic Language Education, Jakarta State University, which focuses on sound pronunciation in Arabic. This "Ashwat" Learning Media has succeeded in improving the pronunciation of Sundanese students, and this can be seen in the results of the pre test and post test obtained at t (count) and in this study 6.82 is greater than t (table) 0.01 of 2,977 and 0.05 at 2.145.

محتويات البحث

أ	موافقة المشرف
ب	اعتماد لجنة المناقشة
ج	إقرار أصالة البحث
د	استهلال
هـ	إهداء
و	كلمة الشكر والتقدير
ز	مستخلص البحث
ي	محتويات البحث
ن	قائمة الجداول
ع	قائمة الرسوم
ف	قائمة الملاحق

الفصل الأول: الإطار العام

أ	خلفية البحث
ب	أسئلة البحث
ج	أهداف البحث
ح	فوائد البحث
د	مواصفات الانتاج
هـ	فروض البحث
و	حدود البحث
ز	تحديد المصطلحات

ح. الدراسات السابقة ٨

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول : تحليل الأخطاء

- أ. مفهوم الخطأ ١٣
- ب. مفهوم تحليل الأخطاء ١٤
- ج. أهمية دراسة الأخطاء ١٥
- د. مراحل دراسة الأخطاء ١٦
- هـ. الأخطاء الصوتية ١٨
- و. أشكال الأخطاء الصوتية ١٨
- ز. مصادر الأخطاء الصوتية ٢١

المبحث الثاني : علم الأصوات

- أ. مفهوم علم الأصوات ٢٢
- ب. فوائد علم الأصوات وأهدافه ٢٣
- ج. جهاز النطق وأعضائه ٢٤
- د. تصنيف الأصوات في العربية ٣١
- هـ. تصنيف الأصوات في السونداوية ٣٧
- و. مخارج الأصوات وصفاتها ٣٨
- ذ. صفات الأصوات ٣٩
- ح. التدريبات الصوتية ٤٢

المبحث الثالث : الوسائل التعليمية

- أ. مفهوم الوسائل التعليمية ٤٣
- ب. فوائد الوسائل التعليمية ٤٥

- ج. أنواع الوسائل التعليمية ٤٦
- د. مفهوم الوسيلة السمعية والبصرية ٤٦
- هـ. أنواع الوسيلة السمعية والبصرية ٤٧

المبحث الرابع : الوسيلة التعليمية أندرويد

- أ. مفهوم الوسيلة التعليمية أندرويد ٤٩
- ب. المزايا الوسيلة التعليمية أندرويد ٥٢

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ٥٦
- ب. مجتمع البحث وعينته ٥٦
- ج. البيانات ومصادرها ٥٦
- خ. أسلوب جمع البيانات ٥٧
- ح. تحليل البيانات ٥٩
- ط. إجراءات البحث ٦٠

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأولى : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ. لمحة قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية ٦٣
- ب. أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين ٦٤
١. طاقة المشكلة ٦٤
٢. جمع البيانات ٦٨
٣. تحليل الأخطاء ٦٩
- ج. أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين ١٣٢

١٤٢.....	١. تحليل الاحتياجات
١٤٤.....	د. تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات
١٤٤.....	٢. تصميم الوسيلة التعليمية
١٤٥.....	٣. تصديق الخبراء
١٥٣.....	٤. تصحيح التصميم
١٥٣.....	٥. تجربة الإنتاج الأولى
١٥٦.....	٦. تعديل الإنتاج
١٥٦.....	٧. تجربة الإنتاج الثانية
١٥٨.....	هـ. فعالية الوسيلة التعليمية أندرويد لمادة علم الأصوات
١٦٦.....	المبحث الثاني : مناقشة نتائج البحث
١٧٠.....	فعالية الوسيلة التعليمية "أصوات"

الفصل الخامس

١٧٢.....	أ. نتائج البحث
١٧٢.....	١. أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين
١٧٤.....	٢. أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين
١٧٣.....	٣. تصميم الوسيلة التعليمية "أصوات" لمادة علم الأصوات
١٧٥.....	٤. فعالية الوسيلة التعليمي "أصوات"
١٧٦.....	ب. التوصيات
١٧٦.....	ج. الاقتراحات

قائمة المراجع

قائمة الجداول

الجدول	موضوع	صفحة
الجدول ٣.١	دليل تفسير البيانات من الاستبانة	٥٩
الجدول ٣.٢	الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في نطق المفردات	٦١
الجدول ٤.٣	أسماء اللاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية	٦٤
الجدول ٤.٤	نتائج الملاحظة قبل البحث في فصل علم الأصوات	٦٥
الجدول ٤.٥	نتائج المقابلة مع معلم مادة علم الأصوات (د. سفر الدين تجدين)	٦٨
الجدول ٤.٦	الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في نطق المفردات	٧٢
الجدول ٤.٧	نتائج أخطاء الإبدال لدى الطلاب السونداويين	١٢٩
الجدول ٤.٨	نتائج الأخطاء الصوتية لدى الطلاب السونداويين	١٣٠
الجدول ٤.٩	أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين	١٣٧
الجدول ٤.١٠	أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين من زمن تعلم اللغة العربية	١٣٩
الجدول ٤.١١	نتيجة تحليل الاحتياجات طلاب السونداويين في مادة علم الأصوات	١٤٢
الجدول ٤.١٢	نتائج الاستبانة من الخبر الأول عن محتوى الوسيلة التعليمية أندرويد ولغتها (د. عبد الوهاب رشيدي)	١٤٦
الجدول ٤.١٣	نتائج التصديق من الخبر الأول عن محتوى واللغة الوسيلة التعليمية	١٤٩
الجدول ٤.١٤	دليل تفسير البيانات من الاستبانة	١٤٩
الجدول ٤.١٥	نتائج الاستبانة من الخبر الثاني عن تصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية أندرويد	١٥٠

١٥١	نتائج التصديق من الخبر الثاني عن تصميم والتكنولوجيا	الجدول ٤.١٦
١٥٢	دليل تفسير البيانات من الاستبانة	الجدول ٤.١٧
١٥٣	نتائج الاستبانة من المعلم مادة علم الأصوات عن الوسيلة التعليمية (د. صفر الدين تجدين)	الجدول ٤.١٨
١٥٤	نتائج التصديق من المعلم مادة علم الأصوات عن الوسيلة التعليمية	الجدول ٤.١٩
١٥٥	دليل تفسير البيانات من الاستبانة	الجدول ٤.٢٠
١٥٦	نتائج التصديق من الطلاب السونداويين في مجموعة التجريبي عن الوسيلة التعليمية المصممة	الجدول ٤.٢١
١٥٧	نتائج التصديق من الطلاب في مجموعة التجريبي عن الوسيلة التعليمية المصممة	الجدول ٤.٢٢
١٥٧	دليل تفسير البيانات من الاستبانة	الجدول ٤.٢٣
١٥٨	جدول تطبيق الوسيلة التعليمية "أصوات"	الجدول ٤.٢٤
١٥٩	نتائج الامتحان من المجموعة الضابطة	الجدول ٤.٢٥
١٦٠	معياري نتائج الطلاب	الجدول ٤.٢٦
١٦١	نتائج الامتحان من المجموعة التجربة	الجدول ٤.٢٧
١٦٩	نتيجة الإمتحان t	الجدول ٤.٢٨
١٧٢	نتائج أخطاء الإبدال لدى الطلاب السونداويين	الجدول ٤.٢٩

قائمة الرسوم البيان

الرقم	موضوع	صفحة
الرسم البيان ٤.١	نتائج الأخطاء الصوتية	١٣٢
الرسم البيان ٤.٢	نتائج أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين	١٤٠
الرسم البيان ٤.٣	نتائج أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين من زمن تعليم اللغة العربية	١٤٢

قائمة الملاحق

رقم	موضوع
١	الإرشادات المقابلة في الفصل علم الأصوات لنيل المشكلة الموجودة لدى طلاب السونداويين
٢	دليل المقابلة مع معلم مادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية
٣	الإرشادات الملاحظة الطلاب السونداويين لمعرفة أنواع الأخطاء الصوتية لديهم
٤	دليل المقابلة مع طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية
٥	الاستبانة تحليل الاحتياجات
٦	الاستبانة من خبير المحتوى واللغة
٧	الاستبانة من خبير التصميم والتكنولوجيا
٨	الاستبانة من معلم مادة علم الأصوات عن الوسيلة التعليمية المصممة
٩	المفردات لاختبار القبلي والبعدي للطلاب السونداويين
١٠	رسالة إستئذان البحث من كليات الدراسات العالية
١١	رسالة التوضيحية لأداء البحث من قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية
١٢	الصورة الوثيقة
١٣	السيرة الذاتية للباحثة

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

اللغة لها دور كبير كوسيلة الإتصال والتفاهم بين البشر. ووظيفة اللغة الأساسية هما "التوصيل" و"التعبير". رأى ابن جني أن اللغة ليست مجرد أصوات إنسانية، وليست مجرد تعبير عن أي شيء، وإنما هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. رأى الدكتور ياسر الملاح أن اللغة نظام صوتي رمزي اعتباطي يتفق عليه مجتمع إنساني ما للتفاهم.^١ لذا اللغة هي آلة مهمة لتوسيع المعاملة والمعارف والفهم في أنواع العلوم، وهي مجموعة عن الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين، والتي يتعارف أفراد ذو ثقافة معينة على دلالاتها من أجل تحقيق الاتصال بينهم.

تعتبر اللغة العربية بتراتها الأدبي الضخم إحدى اللغات العظيمة في العالم. فمنذ العصور الوسطى تمتعت هذه اللغة بالعالمية التي جعلتها إحدى لغات العالم العظيمة. والعربية اليوم واحدة من اللغات التي تكتب بها وثائق الأمم المتحدة، وأيضا تتعلم العربية الآن في أماكن كثيرة في العالم، وبخاصة في إندونيسيا. ولقد عرف أهل إندونيسيا اللغة العربية منذ دخول الإسلام إليها في القرن السابع عشر الميلادي مع قدوم التجار العرب المسلمين.^٢ وتعليم اللغة العربية في إندونيسيا يمر بمراحل طويلة منذ دخول الإسلام إلى هذا اليوم.

وفي الواقع أن تعليم اللغة العربية لم ينجح نجاحا باهرا، مازال فيها الصعوبات والمشكلات. والمشكلات لتعليم هذه اللغة لغير الناطقين بها حول عناصرها من أصواتها

^١ صادق يوسف الدباس، دراسة في علم اللغة والحديث، (دار أسامة للنشر والتوزيع الأردن-عمان ٢٠١٢ م)، ص: ١٥

^٢ ديوي حميدة، منهج اللغة العربية للمدارس الإسلامية من الطراز العالمي، (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

بمالانغ، ٢٠١١ م)، ص: ١

ونظامها. فالعربية لها خصائص لا بد منها من متعددة الأنظمة فلها نظامها الصوتي الموزع توزيعاً لا يتعارض فيه صوتاً مع صوت ولها نظامها التشكيلي الذي لا يتعارض فيه موقع مع موقع، ولها نظامها الصرفي الذي لا يتعارض فيه صيغة مع صيغة، ولها نظامها النحوي الذي لا يتعارض فيه باب مع باب، ولها بعد ذلك نظام مع نظام للمقاطع ونظام للنبر ونظام للتنغيم فهي (منظمة من النظم) على حد تعبير بعضهم.^٣ بالنسبة هذه المشكلات فظهرت الصعوبات لمتعلمي اللغة العربية بسبب الاختلافات الأساسية بين نظام لغتهم الأولى مع اللغة الجديدة (الثانية) التي يتعلموها، سواء كانت من نظام الصوت (صوت)، كلمة (مرفيم)، و الجمل (النحو).^٤

إن اللغة العربية كغيرها من اللغات ذات أهمية كبيرة في حياة الفرد والمجتمع.^٥ كما أنها لها العناصر الثلاثة، وهي الأصوات والمفردات والتراكيب أو القواعد. الأصوات من كلمة (صات - يصوت - صوتاً) بمعنى أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع.^٦ ومن بين قدماء ابن سينا الذي عرف الصوت - كما نقله مناف مهدي محمد بأنه "تموج الهواء ودفعه بقوة وسرعة من أي سبب كان"^٧ والصوت هو ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها.^٨ أما الدراسة يدرس الصوت هي علم الأصوات.

^٣. تمام حسان، مناهج البحث في اللغة، (المغرب : دار الثقافة)، ص : ٥٨.

^٤ Moh. Amin Santoso, "Faktor Linguistik dan Non-Linguistik dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia", *Al-Arabi Jurnal Bahasa Arab dan Pengajarannya* Vol. 9, No. 2, (2 Desember 2011, ISSN 1693-3257), hlm : 85

^٥. علي إسماعيل محمد، المنهج في اللغة العربية (القاهرة : مكتبة وهبة، ١٩٩٧)، ص : ١٣

^٦. عادل خلف، أصوات اللغة العربية (الناشر : مكتبة الآداب، ميدان الأوبرا القاهرة) ص : ٦

^٧. نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين (سيدوارحاك مطابع مكتبة لسان العرب،

٢٠١٤) ص : ١٢

^٨. إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية (الناشر: مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة) ص : ٦

يقع علم الأصوات في المجال الأول من مجالات علم اللغة الحديث، تبعا لأن "الصوت" أول عناصر اللغة.^٩ علم الأصوات وهو العلم الذي يدرس الصوت الإنسان ويدرس الأصوات اللغوية من ناحية مخارجها وكيفية حدوثها وصفاتها وقوانينها التي يتميز بها صوت عن صوت، وعلم الأصوات عند د. أحمد سيوطي هو العلم الذي يدرس إلقاء الصوت، انتقاله واستقباله.^{١٠} وعند د. جميل علّوش والمستوى الصوتي يدرس الحروف من حيث هي أصوات فيبحث عن مخارجها وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها بالنسبة إلى كل لغة من اللغات وفي مجموعة اللغات القديمة والحديث.^{١١} وبناء على ذلك نفهم أن علم الأصوات فرع من علوم اللغة العام، ورغم أنه يركز على دراسة الأصوات لا غيرها إلا أنه علم واسع تتدرج تحته فروع كثيرة تختلف وتتضارب فيما بينها من حيث الأهداف والمجال والمنهج.^{١٢}

إن تعليم أصوات اللغة يتم بالطرق التقليدية، على أنها مجرد حروف، ويدرب على كتابتها و تمييزها شكلا، دون الاهتمام بنطقها، مع أن التدريب على نطق أصوات اللغة هو المدخل الصحيح، والطريق الأمثل لتعلم اللغة الأجنبية وإتقانها.

يكتسب تعليم الأصوات والتدريب عليها أهمية كبيرة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ومع هذه الأهمية نرى تعليم اللغة العربية - خارج الوطن العربي بصفة خاصة - لم يعط للأصوات حقه من التعليم والتدريب، وذلك أن كثيرا من القائمين على هذا التعليم تنقصهم الخبرة في علم اللغة التطبيقي وتعليم اللغات.

^٩ . عبد الوهاب رشيدى، علم الأصوات النطقى (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم) (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية، مالانق)، ص : ١

^{١٠} . عبد الوهاب رشيدى، نفس المرجع، ص : ١

^{١١} . عبد الوهاب رشيدى، نفس المرجع، ص : ١

^{١٢} . عبد الوهاب رشيدى، نفس المرجع، ص : ١

عندما يتكلم الفرد اللغة الثانية، قد يرتكب أخطاء لا يرتكبها المتكلم الأصلي لهذه اللغة. ويرى البعض أن سبب هذه الأخطاء يعود إلى تأثير اللغة الأم. فالأخطاء الصوتية هو أحد من الأخطاء التي ينبغي اجتنابها لأنه يؤثر على خطأ المعنى.^{١٣} ولذلك فإن علم الأصوات مهم جدا في مرحلة المبتدئين من تعلم اللغة العربية والقرآن الكريم، وبدون معرفة فهم مخارج الحروف الهجائية باللغة العربية، سوف يقع الخطأ الصوتي مرة بعد مرة. نظرا إلى كثرة الأخطاء الصوتية في النطق الأصوات العربية فكانت دراسة تحليل الأخطاء مهمة جدا وهي دراسة تطبيقية الأخطاء اللغوية في جانب وتقويم وتحسين بعد عملية التعليم في جانب آخر. ولا يعنى ذلك تخويف الطلاب وتدمير حاستهم بل هي محاولة يقصد بها البحث عن أسباب وقوعهم فيها تقديم العلاج والحلول لأخطائهم النطقية، وتحليل الأخطاء في حد ذاته يعين المتعلمين الحفاظ على ألسنتهم وأقلامهم عن الزلل والخطأ عند تعلم اللغة الهدف. ومن فوائد تحليل الأخطاء اللغوية تزويد الباحثين بأدلة عن كيفية تعلم اللغة أو اكتسابها وإفادتهم علما في إعداد المواد التعليمية وتصميم الوسيلة التعليمية ووضع المناهج المناسب للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف أو الاختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التقويم. وقال محمد علي الخولي إن تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد أثناء إنتاج اللغة الأولى أو اللغة الثانية كلاما أو كتابة.^{١٤}

بعد أن لاحظت الباحثة في الفصل علم الأصوات فوجدت الباحثة أن الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية أخطؤوا في نطق بعض الأصوات العربية، هم يشعرون بالصعوبة في نطقها ويغيروا ذلك الصوت بصوت آخر قريب الشبه بينهما في المخرج. بهذا كانت المعنى في الكلمة أو الجملة يغير والآخرين

^{١٣}. محمد علي الخولي، الحياة مع اللغتين، (الرياض : جامعة الملك سعود، ط ١، ١٩٨٨)، ص : ٩١

^{١٤}. محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين، (الرياض : جامعة الملك سعود، ط ١، ١٩٨٨)، ص : ٩٧.

سوء الفهم، وهذا رأيت الباحثة أن عملية التعليم والتعلم مادة علم الأصوات لم يكن فعالة لأن الطلاب لا يهتمون كثيرا المادة علم الأصوات عند عملية التعليم والتعلم. وبهذه المشكلات فركزت الباحثة تحليل الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين وتصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية. بحيث الطلاب السونداويين لا يخطئ في نطق الأصوات العربية مرة أخرى ولا يخافون باللغة العربية ويعتقدون أن اللغة العربية ليست لغة صعبة. ورأت الباحثة أن هذا البحث مهم جدا لأن الوسيلة التعليمية من عناصر المنهج ويسهل الطلاب السونداويين لنيل المعلومات مادة علم الأصوات خلال عملية التعليم والتعلم في الفصل أو أينما كانوا وفي أي وقت كان حتى تكون فعالة ونجاعة.

ب. أسئلة البحث

- اعتمادا على خلفية البحث السابقة، فأسئلة البحث كما تلي:
- ١- ما أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية؟
 - ٢- ما أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية؟
 - ٣- كيف تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية؟
 - ٤- ما مدى فعالية الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات على نطق الأصوات العربية الصحيحة لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية؟

ج. أهداف البحث

- مناسبة بالأسئلة السابقة، فأهداف هذا البحث كما يلي:
- ١- وصف أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

- ٢- وصف أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.
- ٣- معرفة تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.
- ٤- معرفة فعالية الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات على نطق الأصوات العربية الصحيحة لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

د. فوائد البحث

لهذا البحث فوائد نظرية وفوائد تطبيقية. وأما الفوائد النظرية هي :

١. الفوائد النظرية

قصدت الباحثة تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات لأن الوسيلة التعليمية إحدى عناصر المنهج ولمساعدة المعلم عند نقل المعلومات حتى يسهل الطلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة ويجعل عملية التعليم والتعلم فعالة.

٢. الفوائد التطبيقية

أ) للجامعة

إعطاء المعلومات عن نطق الأصوات العربية الصحيحة بالوسيلة التعليمية الجديدة، والوسيلة التعليمية إحدى عناصر المنهج لتسهيل فهم ونطق صحيح حتى تحقيق الأهداف التعليمية والجامعية.

ب) المعلمين

مساعدة المعلمين لنقل المعلومات للطلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة لمادة علم الأصوات بوسيلة التعليمية عند عملية التعليم والتعلم في الفصل.

ج) للطلاب

تسهل الطلاب السونداويين في تعلم مادة علم الأصوات عن نطق الأصوات العربية الصحيحة بوسيلة التعليمية أندرويد لتصحيح الأخطاء الصوتية حتى يستعد الطلاب السونداويين المادة قبل عملية التعليم والتعلم.

د) للباحثة

زيادة المعلومات عن تحليل الأخطاء الصوتية وتصميم الوسيلة التعليمية خاصة لمادة علم الأصوات.

هـ. مواصفات الانتاج

تستند على أسئلة البحث وأهدافه، أن هذا البحث هو بحث التطوير. بهدفه على تطوير الانتاج التي يستخدم في تطوير التدريس بالتجريبية والتعديل حتى ينتج المنتج الصلاحية والفعالية. تريد الباحثة أن تنتج الوسيلة التعليمية في مجال المادة التعليمية علم الأصوات، فيكون هذه الوسيلة التعليمية على المواصفات الآتية :

١. برنامج أندرويد استوديو لتصميم هذه الوسيلة التعليمية
٢. تحتوى هذه الوسيلة التعليمية من مادة علم الأصوات، ومأخوذ من كتاب علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين، الدكتور نصر الدين إدريس جوهر.
٣. تحتوى هذه الوسيلة التعليمية من مادتين، المادة الأولى هي مكان نطق الصوت العربية. والمادة الثانية هي طريقة النطق الأصوات العربية الصحيحة وصفاته. وفيها التسجيلات لمعرفة صوتنا يصبح بالمثل.
٤. تحتوى من المفردات والتدريبات. والمفردات هي صوت صعبة لدى طلاب السونداويين وصورها مناسبة بالصوت. والتدريبات هي التدريبات لمعرفة كفاءة مادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين.

٥. يستطيع استخدام الوسيلة التعليمية في جميع أندرويد.

و. فروض البحث

أن تعليم علم الأصوات باستخدام الوسيلة التعليمية أندرويد فعالة في تصحيح الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين، لأن الوسيلة التعليمية إحدى عناصر المنهج وتسهل الطلاب السونداويين لنيل المعلومات خلال عملية التعليم والتعلم في الفصل أو أينما كانوا وفي أي وقت كان.

ز. حدود البحث

ليكون هذا البحث لايشمل مجالا ليس بمقتضاه فلا بد للباحثة أن تحدد مشكلتها التي ستبحث الباحثة وتركز فيها، وهي كما يلي :

١- **الحدود الموضوعية** : في موضوع هذا البحث يعني تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، تحدد الباحثة كما يلي :

أ. حددت الباحثة بحثها بالطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية الذين قد يتعلمون مادة علم الأصوات (مستوى الرابعة، السادسة والثامنة).

ب. حددت الباحثة بحثها بالوسيلة التعليمية أندرويد.

٢- **الحدود المكانية** : حددت الباحثة مكان البحث في جامعة جاكرتا الحكومية.

٣- **الحدود الزمانية**: تقعد زمان البحث في هذا البحث في السنة ٢٠١٨-٢٠١٩م من شهر يناير إلى مايو.

ح. تحديد المصطلحات

١. تحليل الأخطاء الصوتية : عملية التعرف والوصف والتفسير للأخطاء الصوتية الذي يرتكبها الطلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية.

٢. تصميم الوسيلة التعليمية : هو تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد الذي يستخدمه الطلاب السونداويين عند عملية التعليم والتعلم حتى يسهلهم في فهم ونطق الأصوات العربية الصحيحة. ويسهلهم في تعليم مادة الأصوات أينما كانوا وفي أي وقت كان.

٣. علم الأصوات : يبحث هذا العلم الحروف من حيث هي أصوات فيبحث عن مخارجها وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها بالنسبة إلى كل لغة من اللغات وفي مجموعة اللغات القديمة والحديث.^{١٥}

ط. الدراسات السابقة

تجمع الباحثة موضوعات البحث العلمي السابقة المتعلقة بموضوع هذا البحث، وهي كما تلي:

(١) مطبعة الفرانسا. ٢٠١٧. تحليل الأخطاء اللغوية على نظريات روبرت لادو واستفادة منها في مواد تعليم مهارة الكلام لطلبة مدرسة الثانوية الإسلامية دار الفلاح دلونج. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأهداف هذا البحث: (١) لمعرفة الأخطاء اللغوية السائدة لدى الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية دار الفلاح دلونج. (٢) لمعرفة المقترحة على ضوء روبرت لادو في صناعة المواد التعليمية لدى طلاب لتغلب الأخطاء اللغوية. ونتائج هذا البحث : لأخطاء في نطق فعل الماضي (أَكَلْ ينطقون ب أَكَلْ، كَتَبَ ينطقون ب كَتَبَ). الأخطاء في نطق فعل المضارع (يَأْكُلُ ينطقون ب يَأْكُلُ، و يَكْتُبُ ينطقون ب يَكْتُبُ). الأخطاء في نطق اسم مذكر (ضَعِيفٌ ينطقون ب ضَعِيفٌ و مَكْنٌ ينطقون ب مَكَّانٌ). الأخطاء في نطق اسم مؤنث (شَجْرَةٌ ينطقون ب شَجْرَةٌ و مَدْرَسَةٌ ينطقون ب مَدْرَسَةٌ) ومكان الأخطاء متنوعة، في

^{١٥}. عبد الوهاب رشيدى، علم الأصوات النطقى (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم) (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية، مالانج)، ص : ١

وسط الكلمة وفي آخر الكلمة. وأما الكلمة العربية من الاسم معظم الأخطاء في نطق اسم المذكور ولا توجد مكان الأخطاء في اسم المؤنث مثل التاء المربوطة.

(٢) فارح رحمن. ٢٠١٧. إعداد المواد لمهارة الكتابة على أساس الأخطاء في معهد دار الأخوة مالانج. وأهداف هذا البحث : (١) إنتاج المادة التعليمية المطورة على أساس تحليل الأخطاء لمهارة الكتابة في معهد دار الأخوة فاكيس مالانج. (٢) لمعرفة مواصفات المادة التعليمية المطورة على أساس تحليل الأخطاء لمهارة الكتابة في معهد دار الأخوة فاكيس مالانج. (٣) لمعرفة فعالية المادة التعليمية المطورة على أساس تحليل الأخطاء لمهارة الكتابة في معهد دار الأخوة فاكيس مالانج. ونتائج هذا البحث : الكتاب التعليمي لمهارة الكتابة على أساس تحليل الأخطاء لطلاب الفصل الثالث معهد دار الأخوة نالانج، يتكون من ستة دروس لفصل دراسي واحد، في كل درس يتكون من النص ثم البحث القاعد التطبيقية ثم التمرينات. هذا الكتاب التعليمي فعال في ترقية مهارة الكتابة، وظهرت هذه النتيجة عندما قارن الباحث المسافة بين الاختبار القبلي والاختبار النهائي، فقيمة حساب (٤،٨٧) وقيمة ت جدول بين (٢،٧٧٩) و (٢،٠٥٦).

(٣) محمد خير الأسرار. ٢٠١٦. تطوير الوسيلة التعليمية باستخدام برنامج أندرويد لتعليم النحو لقسم تعليم اللغة العربية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأهداف هذا البحث : (١) تطوير الوسيلة التعليمية باستخدام برنامج أندرويد لتعليم النحو لقسم تعليم اللغة العربية. (٢) معرفة فعالية الوسيلة التعليمية المنتج باستخدام برنامج أندرويد في تعليم النحو لقسم تعليم اللغة العربية. ونتائج هذا البحث : (١) أن خطوات الوسيلة التعليمية عن تصميم الوسيلة التعليمية لمادة النحو في ضوء التعلم الذاتي باستخدام "إنتيل إكسديكا": تحليل الحاجة والمشكلات، جمع البيانات، تصميم الأول المنتج، التصديق من

الخبراء (الأولى)، الإصلاحات الأولى، التجربة المبدئية، التصديق من الخبراء (الثانية)، الإصلاحات الثانية، التجربة الميدانية، الإنتاج النهائي. (٢) مواصفات الوسيلة التعليمية الذي ألفه الباحث في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة النحو في ضوء التعلم الذاتي باستخدام "إنتيل إكسديكا" وهي : هذه الوسيلة التعليمية ليس لتعليم في الفصل، يستخدم هذه الوسيلة التعليمية لمن يحتاجها هما الطلاب والمدرس أو من الذي يجب اللغة العربية، إن هذه الوسيلة التعليمية سهولة في استخدامها، يستطيع أن تعلم النحو في أي مكان وفي أي وقت، سهولة في حمل، لأن استطاع أن وضع في محمول أندرويد، في هذه الوسيلة التعليمية لسهولة الفهم. (٣) الوسيلة التعليمية امادة النحو في ضوء التعلم الذاتي باستخدام "إنتيل إكسديكا" صلاحيا، بالنظر إلى نتيجة الاستبانة من خبير المواد الدراسية بنسبة ٤١ بدرجة "جيد"، والتحكيم من خبير تصميم الوسيلة التعليمية لمادو النحو في ضوء التعلم الذاتي باستخدام "إنتيل إكسديكا" بنسبة ٥٠ بدرجة "جيد جدا". (٤) الوسيلة التعليمية لمادة النحو في ضوء التعلم الذاتي باستخدام "إنتيل إكسديكا" بالنظر إلى نتائج الاختبار الطلاب. واستخدم الباحث الاختبار ثم تحليل، إن هذه الوسيلة التعليمية فعال لأن نتيجة من ت قيمة أكثر من ت جدول.

(٤) جنيدي. ٢٠١٤. إعداد المواد تعليم الأصوات العربية لدى طلاب المدرسة المتوسطة بمعهد يوسف عبدالستار كديري لومبوك الغربية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وأهداف البحث : (١) انتاج مواد تعليم الأصوات العربية لدى الطلاب المدرسة المتوسطة "يوسف عبدالستار" كديري لومبوك الغربية. (٢) وصف خصائص مواد لتعليم الأصوات العربية لدى الطلاب المدرسة المتوسطة "بمعهد يوسف عبد الستار" كديري لومبوك الغربية (٣) وصف

فعالية مواد تعليم المعدة لتعليم الأصوات العربية لدى الطلاب المدرسة المتوسطة "يوسف عبدالستار" كديري لومبوك الغربية. وأما نتائج هذا البحث : توفر المادة المطورة لنطق الأصوات العربية التي تحتوى على سبعة دروس. وكل درس يشتمل على معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية والدليل الخاص في عملية التعليم والمفردات الجديدة والنص والتدريبات لنطق الأصوات العربية والمعالجة مخارج الحروف والتدريبات ذات القرآن والأسئلة للمراجعة لتصف سنة وقائمة المفردات والمراجع. ومدى فعالية هذه المادة المطورة هي نتيجة التحكيم من الخبراء، وتصل جودة هذه المواد مجملا إلى تقدير "جيد" أما نتيجة تحليل البيانات من خلال الاستبانة والمقابلة مع مدرسة اللغة العربية تصل إلى تقدير "جيد جدا". وهذا يدل على نتيجة البحث بأن استخدام المواد المطورة يساعدهم كثيرا في ترقية قدرة الطلبة على نطق الأصوات العربية.

(٥) فيصل ٢٠١٠ . اعداد مواد دراسية على أساس التدريبات الصوتية لترقية مهارة الكلام في اللغة العربية (بحث تجريبي في مدرسة إنسان أمانة الابتدائية الإسلامية مالانج). وزارة الشؤون الدينية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. وأهداف هذا البحث : (١) لمعرفة فعالية المواد المعدة في تدريس مهارة الكلام على أساس التدريبات الصوتية بمدرسة إنسان أمانة الابتدائية الإسلامية مالانج. (٢) معرفة فعالية المواد "المعدة" في تدريس مهارة الكلام بمدرسة إنسان أمانة الابتدائية الإسلامية مالانج. ونتائج هذا البحث : اعداد مواد دراسية على أساس التدريبات الصوتية في مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة إنسان أمانة الابتدائية الإسلامية للفصل الخامس. لإعداد واد دراسية فعالية كافة في ترقية مهارة الكلام. وأما نتيجة المعدلة من الاختبار التائي القبلي (pre-test) ٣٤,٧٥ قبل تطبيق المواد المعدة. واعتماد

على أسلوب التحليل الإحصائي وهو الاختبار التائي (t-tes) في الاختبار القبلي و البعدي اتضح أن درجة تاء t في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل ٢,٧٢، وعند مستوى الدلالة ١% تدل ٢,٠٣. فعرف الباحثة أن درجة تاء حسب (t0).



الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : تحليل الأخطاء

أ. مفهوم الخطأ

إن معرفة الأخطاء مهمة جدا لأننا نحلل بها الأخطاء ولذلك يلزم على مدرس اللغة أن يهتم بتصويب أخطاء الطلاب في تعليمهم، وأن يتم بعادة الدرس ويلاحظها لتصويب الأخطاء المستمرة والشائعة.

الأخطاء لغة جمع من "الخطأ" ضد الصواب بمعنى الذنب، وقيل ما لم يعتمد منه.^{١٦} وقال تعالى : "وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ".

واصطلاحاً عرّف اللغويون الخطأ بأنه انحراف ما هو مقبول في اللغة حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بتلك اللغة. فالخطأ اللغوي هو أي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليها الناطقون بهذا اللغة،^{١٧} اللغة وذلك لمخالفة قواعد اللغة. ولقد قدمت للخطأ اللغوي تعريفات أخرى كثيرة تخلص منها عدة مواصفات للاستجابة اللغوية حتى تعتبر خطأ منها:

١. مخالفة الاستجابة اللغوية الصادرة من الطالب لما ينبغي أن تكون عليه هذه الاستجابة.

٢. عدم مناسبة هذه الاستجابة في بعض المواقف.

٣. تكرار صدور هذه الاستجابة. فما يصدر مرة واحدة لا يعتبر خطأ، وإنما يعتبر زلة أو

هفوة.

^{١٦}. لويس مألوف، المنجد في اللغة و الأعلام (بيروت : دار المسرف، ١٩٦٧)، ص : ١٨٦

^{١٧}. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

والثقافة إيسيسكو، ١٩٨٩)، ص. ٥٣

وفي ضوء هذا يمكن تعريف الخطأ اللغوي كما يلي : "أي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه المعلم وذلك لمخالفة قواعد اللغة."^{١٨}

وهنا لابد أن نعرف أن هناك فرقا بين زلة اللسان والغلط والخطأ. ويقصد بزلة اللسان (apses) : الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم وماشابه ذلك. ويقصد بأغلاط (mistakes) : هي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف. والأخطاء (errors) : فهي ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكتاب قواعد اللغة.^{١٨}

ومن التعريفات السابقة فيمكننا القول، إن الأخطاء هنا هي الانحرافات أو المخالفات اللغوية التي يقع فيها متعلموا اللغة، إذ تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية تطبيقية التي تبحث عن الأخطاء اللغوية في عملية تعلم اللغة الهدف. والأخطاء في الأساس جزء من عملية التعلم، وهي فترة يمر فيها متعلموا اللغة، ولكن ينبغي علينا أن نبتعد عنها بكل جهد وبذل بحيث تكون الأخطاء اللغوية شائعة، فذلك لابد من التصحيح والعلاج.

ب. مفهوم تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء فطريا يختلف عن الدراسة التقابلية، أنه لا يفترض أن تدخل اللغة الأولى هو المصدر الأولى لوقوع الأخطاء اللغوية. وقد درج الباحثون على جمع أخطاء الدارسين وتصنيفها إلى فئات. وأن أخطاء التدخل لا تمثل إلا نوعا واحدا من أنواع الأخطاء.^{١٩} هذا يدل على أن تحليل الأخطاء تعارض الدراسة التقابلية التي ترى أن أسباب الأخطاء اللغوية هي التدخل اللغوي.

^{١٨}. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو). ص: ٥٣

^{١٩}. الدكتور محمد اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض : عمادة شؤون المكتبات-جامعة الملك سعود، اللكة العربية السعودية، ص : ١٦٤

تحليل الأخطاء هو تحليل بعدي تقوم الباحثة على وصف الأخطاء الفعلية التي يقع فيها متعلموا اللغة العربية من غير الناطقين بالعربية، وتفسيرها وردها إلى الأسباب الحقيقية سواء أكانت تلك الأخطاء ناتجة عن التداخل بين اللغة الأم واللغة الهدف، أم ناتجة عن القياس الخاطئ في اللغة الأجنبية، أم بتأثير عوامل غير لغوية.^{٢٠}

وأما عند سري هستوي أن تحليل هو البحث العميق لمعرفة ما يحصل بها أهمية والأمر ثم تعلقه الباحثة وتوثي بالإختصار.^{٢١} فتحليل الأخطاء هو البحث في الأخطاء خاصة باللغة، في أي نوع ولماذا حدثت ثم كيف علاجها.^{٢٢} وقيل أيضا إن تحليل الأخطاء هو انحراف متكرر يمكن ملاحظته وتحليله وتصنيفه، ويؤدي إلى خلل في توصيل الرسالة إلى ذهن السامع. والخطأ حتى يكون ذا أهمية للمحلل، لا بد أن يكون ذا طبيعة متكررة.

ج. أهمية دراسة الأخطاء

لتحليل الأخطاء أهمية كبرى في برامج تعليم اللغة العربية الأجنبية ومن أبرز مجالات الاستادة من تحليل الأخطاء مايلي :

١. إن أخطاء الدارس مفيدة في أنها تزود الباحثة بالدليل على كيفية تعلم اللغة واكتسابها، وتبين له الإستراتيجيات أو الإجراءات التي يستخدمها في اكتشافه اللغة.

٢. إن لتحليل الأخطاء فائدتين : الأولى نظرية بوصفه جزءا من منهجية فحص عملية تعلم اللغة الثانية. والثانية تطبيقية للحصول على تغذية راجعة ووضع

^{٢٠} . دوجلاس براون، أسس تعليم اللغة وتعليمها، ترجمة عبده الراجحي وعلي أحمد شعبان. بيروت: دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع (١٩٩٤)، ص : ٢٥.

^{٢١} . Sari Hastuti, Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia (Yogyakarta : Mitra Gama Widya, 1989) hal. 73

^{٢٢} . محمد شاهيم وتوفيق، علم اللغة العام، القاهرة : دار التضامن، للتباعة، (١٩٨٠) ص. ٣٢

برامج علاجية ملائمة، وبناءا عليها تحسن من مواد التعليم وتمكنه من اتخاذ القرار المناسب في الانتقال من فقرة إلى أخرى في المناهج.

٣. بتحليل الأخطاء يمكننا بناء صورة للمشكلات التعليمية التي يقع فيها المتعلم، وهي تشبه في هذا الجانب التحليل التقابلي، ولكنها مختلفة عنه الناحية التطبيقية، فتحليل الأخطاء يقوم بوصف هذه الأخطاء وتصنيفها ومحاولة إيجاد حلول لها، فهو يسهم في تعرف حقيقة المشكلات التي تواجه الدارسين في الواقع العملي، وليس تنبؤا نظريا. فتحليل الأخطاء تجمع لما يخطئ فيه الطالب فعلا، ثم تصنيف تلك الأخطاء والبحث عن سبب كل منها، ويمكن الاسترشاد بها عند وضع منهج أو تدريسه. "ويرى دعاة نظرية تحليل الأخطاء أنه عن طريق تحليل الأخطاء فقط نستطيع أن نتعرف حقيقة المشكلات التي تواجه المتعلمين في أثناء تعلمهم، ومن نسبة ورود الخطأ نتعرف إلى صعوبة المشكلات أو سهولتها".

٤. إن من الإستهجمات الكبرى لتحليل الأخطاء، وقوفنا على مصادر الأخطاء التي تتجاوز النقل من لغة إلى لغة أخرى في أثناء تعلم اللغة الثانية.

٥. يمثل تحليل الأخطاء أهم مصدر للمعلومات عن طبيعة معرفة المتعلم اللغوية، فبالاعتماد على دراسة أخطائه، نكون قادرين على الاستدلال على مقدار ما تعلمه، وما يحتاج إلى تعلمه وبوصف أخطائه وتصنيفها نستطيع أن نبنى صورة للملامح اللغوية التي تسبب له مشكلات تعليمية.

د. مراحل دراسة الأخطاء

هناك ثلاث مراحل لتحليل الأخطاء : التعرّف والوصف والتفسير وهي تعتمد

منطقيا على بعضها البعض.^{٢٣} وسيأتي سرحها كما يلي :

^{٢٣}. الدكتور محمد اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض : عمادة شؤون المكتبات-جامعة

الملك سعود، اللكة العربية السعودية، ص : ١٤٣

١. تعرّف الخطأ : تعد هذه المرحلة الخطوة الأولى في دراسة الأخطاء حيث يقوم المعلم بالنظر إلى الإنتاج اللغوي للطالب ويحدد مكان الأخطاء، أي يقوم بتحديد المكان الذي خرج فيه الطالب على القواعد التي تحكم الاستخدام اللغوي (عمر الصديق عبد الله، ٢٠٠٠ : ٩).

التعرف على الخطأ يعتمد بصورة أساسية على قيام المحلل بتفسير صحيح للمعاني التي يقصدها الدارس. ويمكننا أن نتحدث عن تعبيرات الداري بوصفها ظاهرة الخطأ أي معرفة ظاهريا أو باطنة الخطأ جيدة الصياغة ظاهريا ولكنها لا تعنى ما يقصده الدارس. وهذه الصعوبة في التعرف على الخطأ تنسب إلى مكانها الطبيعي-التفسير.

وعملية التعرف على الخطأ هي إحدى العمليات المرتبطة بمقارنة التعبيرات الأصلية (الصادرة عن الدارس) بالأبنية المقبولة والمعتمدة ثم التعرف على الاختلاف بينها وهو مصدر المعلومات للخطوة التالية وهذا عمل يقوم به ذو الخبرة من المعلمين بطريقة تكاد أن تكون تلقائية (إسماعيل صيني، إسحاق محمد الأمين، ١٩٨٢: ١٤٤).

٢. وصف الخطأ، تعد هذه المرحلة الخطوة الثانية التي يقوم فيها الباحثة بتوضيح أوجه الانحراف عن القاعدة المعينة (عمر الصديق عبد الله، ٢٠٠٠ : ٩).

وصف الخطأ هو في الأساس عملية مقارنة، مادتها العبارات الخاطئة والعبارات المصححة، وتسير العملية على نحو يشبه العمل في التحليل لتقابل ذلك بعض النظر عن حقيقة أنه قد توجد لدينا دراسات وصفية متعددة (وفق مدارس نحوية مختلفة) للغة الهدف بينما لا توجد لدينا أية دراسة وصفية للغة الدارس.

٣. تفسير الخطأ، تفسير الخطأ يمثل المرحلة الأخيرة في سلسلة دراسة الأخطاء. وبين الباحثة في هذه الخطوة الأخيرة الأسباب التي جعلت أو أدت بالطالب إلى ارتكاب الأخطاء (عمر الصديق عبد الله، ٢٠٠٠: ٩).

هـ. الأخطاء الصوتية

يقصد بالأخطاء الصوتية : هو الأخطاء التي تقع في أصوات اللغة العربية وحركتها، وما يعتريها من حذف، وإضافة، وإبدال والتحريف.^{٢٤} يتعلم الطفل لغة البيئة التي ينشأ فيها، قد تكون لغة الأم أو اللغة الثانية المكتسبة، يعتمد ذلك على سماعها واستعمالها في مواقف حياتية، وأما متعلم اللغة الثانية من الكبر فيواجه صعوبة في نطق بعض أصواتها التي لا توجد في لغته الأم، بالإضافة إلى صعوبة تكيف جهازه الصوتي للغة الجديدة مع تقدم العمر. وتلك الأخطاء التي تنجم عن التفاعل الخاطيء بين الأصوات التي تمثل مادة الكلمة، وما يعتريها من حذف أو إضافة أو تبديل كإطالة صائت قصيرة أو تقصير صائت طويل، ناهيك عن الخطأ في عمليات الإعلال والإبدال والإدغام وغيرها، مما يؤدي إلى خلل في البنية الصرفية (أبو مغنم، بدون تاريخ : ٩).

و. أشكال الأخطاء الصوتية

يمكن تمييز ثلاثة أنواع رئيسية من أخطاء الصوتية هي: الحذف والإبدال والتحريف ويوجد أيضا نوع رابع من هذه الأخطاء يميز بعض الإحصائيين والباحثين عن الأخطاء الأخرى ويطلقون عليه أخطاء الإضافة، فيما يلي نتناول هذه الأنواع الأربعة من أخطاء النطق بشيء من التفصيل والإيضاح.

^{٢٤}. أميرة زروق، دراسة الأخطاء اللغوية عند مستعملي اللغة العربية الفصحى حديثا، (جامعة محمد بوضياف بالمسيلة كلية الآداب

واللغات قسم اللغة والآداب العربية)، ص : ١٣

١. أخطاء الحذف

في هذا النوع من أخطاء الصوت يحذف الطفل صوتا ما من الأصوات التي تتضمنها كلمة. ومن ثم ينطق جزءا من الكلمة فقط. قد يشمل الحذف أصواتا متعددة وبشكل ثابت يصح كلام الطفل في هذا الحالة غير مفهوم على الإطلاق حتى بالنسبة للأشخاص الذين يألّفون الاستماع إليه كالوالدين وغيرهم، تميل أخطاء النطق لأن تحدث لدى الأطفال الصغار بشكل أكثر شيوعا مما هو ملاحظة بين الأطفال الأكبر سنا، كذلك تميل هذه الأخطاء إلى الظهور في نطق الحروف الساكنة التي تقع في نهاية الكلمة أكثر مما تظهر في الحروف الساكنة في بداية الكلمة أو وسطها نحو التالي.

- (أ) حذف ال /س/ في كل السياقات. مثل : السماح ينطق ب (سماحة)
 (ب) حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي في آخر الكلمة. مثل : كتابة ينطق ب (كِتَابَه)
 (ج) حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي في بداية الكلمة أو وسطها. مثل انعدم ينطق ب (عَدِم)، ووردة ينطق ب (وَدَّة)

٢. أخطاء الإبدال

توجد مشاكل الإبدال في النطق عندما يتم إصدار صوت غير مناسب بدلا من الصوت المنتظرة نطقه فيه، على سبيل المثال قد يستبدل الطفل حرف (س) بحرف (ش) أو يستبدل حرف (ر) بحرف (و) مرة أخرى تبدو أخطاء الإبدال أكثر شيوعا في كلام الأطفال صغار السن من الأطفال الأكبر سنا، هذا النوع من أخطاء الصوت يؤدي إلى خفض قدرة الآخرين على فهم كلام الطفل عندما يحدث بشكل متكرر نحو التالي.

أ) إبدال الأصوات الساكنة المجهور بالمهموسة. مثل : مصطلح ينطق ب (متلع)

ب) إبدال الأصوات ذات التغذية الراجعة للحس والحركة واللمس المدركة بسهولة بتلك الأصوات ذات التغذية الراجعة الأقل مثل إبدال /ق/ ب /ك/. مثل تقرير ينطق ب (تكرير).

٣. أخطاء التحريف

ويتسجد في نطق الصوت بطريقة تقربة من الصوت العادي، غير أنه لا يماثله تماما فيتضمن بعض الأخطاء، وغالبا ما يظهر في أصوات معينة.

أ) درجة القوة عادة تنتج الأصوات الساكنة (الاحتباسية) والاحتكاكية إما بقوة كبيرة جدا زائدة أو بقوة ضعيفة زائدة عن الحد. مثل : يبعد (القوة) ينطق ب (يَبْعُدُ) يعتقد (ضعيفة) ينطق ب (يَأْتَكُد).

ب) تقترن الأصوات الأنفية بإنتاج الصوت المتحرك. مثل : كفي ينطق ب (مَنْفِي).

ج) عدم دقة وعدم تحديد نطق الصوت المتحرك. مثل : غير ينطق ب (كير)

د) طول الأصوات المتحرك. مثل : عنده ينطق ب (عنداه)

٤. أخطاء الإضافة

توجد أخطاء الإضافة عندما ينطق الشخص الكلمة مع زيادة صوت أو مقطع ما إلى النطق الصحيح يعتبر هذا الخطأ على أي حال - أقل عيوم النطق انتشارا نحو التالي.

أ) إقحام صوت متحرك زائد بين الأصوات الساكنة. مثل : سلام ينطق ب (سسلام)

ب) الانفلات غير الضروري لأصوات ساكنة وقفية ختامية. مثل : كم النهي ينطق

ب (نَهْي)

ج) إدغام الأصوات المتحركة. مثل : جعل لك ينطق ب (جَعَلًا لَكَ).^{٢٥}

هـ. مصادر الأخطاء الصوتية

يرى (دوجلاس بروان) أن هناك مصدران للخطأ لدى المتعلم هي: ٢٦:

١. اللغة الأم

عندما ينطق العربي بصوت الإندونيسي لامقابل له في لغته يميل إلى أن ينطق به كما ينطق بصوت لغته. الأمر ذاته يحدث عندما ينطق الإندونيسي بصوت العربي لامقابل له في لغته يميل إلى أن ينطق به كما ينطق بصوت لغته. يحدث في مثل هذه الحالة ما يسمى بالتدخل الصوت. ٢٧

٢. بيئة المتعلم

وهي من المصادر الكبرى للخطأ، على الرغم من تداخله مع نوعي النقل. ومصطلح بيئة يشير على سبيل المثال إلى الفصل الدراسي، ومادة التعلم، والمدرس في حالة التعلم المدرسي، أو إلى الموقف الاجتماعي في حالة التعلم الذاتي دون معلم. فالمدرس أو الكتاب في حالة التعلم المدرسي، قد يؤدي بالدارس إلى تكوين افتراضات خاطئة عن اللغة، وهو ما يسميه ريتشاردز ب "المفاهيم الخاطئة"، ويسميه (سبتنسون) أخطاء الاستقرار، لأن الطلاب كثيرا ما يقعون في أخطاء ترجع إلى الشرح الخاطئ الذي يقدمه المدرس، أو إلى تقديم بعض التراكيب أو الكلمات في الكتاب بطريقة خاطئة. وترتبط بالعوامل البيئية : (١) عمر الوالدين (٢) الجو الأسري (٣) التقليد والمحاكاة (٤) المدرسة.

^{٢٥} . إيمان طاهر، الإعاقه - أنواعها وطرق التغلب عليها، (مصر : دار الكتب المصرية، ٢٠١٧)، ص : ١٤٣.

^{٢٦} . دوجلاس بروان، أسس تعليم اللغة العربية وتعليمها، ترجمة د. عبد الراجحي و د. علي علي أحمد شبان (بيروت : دار النهضة

العربية للطباعة والنشر ١٩٩٤)، ص: ٢٠٥

^{٢٧} . نصر الدين إدريس جهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية الإندونيسيين، (سيدوارجك مطابع مكتبة لسان العرب، ٢٠١٤)

ص ١٨٦-١٨٧.

أما اكتساب اللغة العربية في البيئة الاجتماعية، فإنه يؤدي إلى أخطاء من نوع آخر، ذلك أن اكتساب الذي يتم في بيئة اجتماعية لغوية طبيعية دون معلم، قد ينحصر في لهجة معينة تصبح ذاتها مصدرا للخطأ.

٣. استراتيجيات الاتصال

وهي "التوظيف الواعي للعمليات الشفوية وغير الشفوية لتوصيل فكرة ما حين لا تتوفر التعبيرات اللغوية الدقيقة لدى الدارس في هذه اللحظة من الاتصال ٢٨، فقد يستخدم لغة الجسد للتعبير عن غايته، أو يستعين بمن يساعده في توصيل فكرته، وقد يلجأ أحيانا إلى لغته الأم لإنقاذ الموقف. وتصنف استراتيجيات الاتصال إلى أنواع ثلاثة : جيدة، ومحيدة وريئة. إذ تتمثل استراتيجية الاتصال الجيدة في محاولة المتعلم استنباط القواعد بأنفسهم، أما المحيدة فتتمثل في صياغة أشكال لغوية عن طريق التخمين، وتكوين عبارات أو تراكيب في الذهن قبل النطق بها، بينما يلجأ المتعلم لاستراتيجية الاتصال الرديئة (السلبية)، حتى يتجنب إظهار نفسه بمظهر العاجز عن التعبير. ٢٩

٤. عوامل التعب وقلة الاهتمام أو ما يسمى بالعوامل السلوكية عند (Chomsky 1965) وهذه الأخطاء هي الأخطاء التطبيقية أو التدريبية وتعرف أيضا بالأغلاط.

٥. قلة المعلومات لدى المعلم في قواعد اللغة أو ما يسمى بالعوامل الكفائية عند Chomsky وهي الانحرافات المنظمة التي تسببها معلومات المتعلم التي في طريقها للتطور في اللغة الثانية وهذه تعرف بالأخطاء. ٣٠

^{٢٨} . دوجلاس تروان، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة د. عبد الراجحي و د. علي علي أحمد شبان (بيروت : دار النهضة العربية

للطاعة والنشر ١٩٩٤) ص: ٢٢٠

^{٢٩} . دوجلاس تروان، نفس المرجع، ص ٢٢٠-٢٢١

^{٣٠} . Henry Guntur Tarigan dan Djago Tarigan, Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa (Bandung Angkasa, 1984) hal. 127

المبحث الثاني : علم الأصوات

أ. مفهوم علم الأصوات

عناصر اللغة أربعة، هي: الأصوات، والمفردات، والتراكيب، والدلالة.^{٣١} الأصوات من كلمة (صات - يصوت - صوتا) بمعنى أثر يحدث اهتزاز الأجسام، وينقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع.^{٣٢} ومن بين قدماء ابن سينا الذي عرف الصوت - كما نقله مناف مهدي محمد (١٩٩٨ م : ١٣) بأنه "تموج الهواء ودفعه بقوة وسرعة من أي سبب كان"^{٣٣} والصوت هو ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنتها.^{٣٤} أما الدراسة يدرس الصوت هي علم الأصوات.

يقع علم الأصوات في المجال الأول من مجالات علم اللغة الحديث، تبعا لأن الصوت أول عناصر اللغة. علم الأصوات هو علم يدرس الأصوات اللغوية، وعلم الأصوات فرع من فروع علم اللغة من حيث مخارجها وكيفية حدوثها وصفاتها المختلفة التي يتميز بها صوت عن صوت، كما يدرس القوانين التي تخضع لها هذه الأصوات في تأثيرها بعضها ببعض عند تركيبها في الكلمات أو الجمل (عبد الحليم : ١٩٨٩، ص : ١٥٨). وعند د. أحمد سيوطي (٢٠٠٦ : ١) هو العلم الذي يدرس إلقاء الصوت، انتقاله واستقباله. وعند د. جميل علّوش (١٩٩٩ : ١٢) والمستوى الصوتي يدرس الحروف من حيث هي أصوات فيبحث عن مخارجها

^{٣١} . عادل خلف، اللغة والبحث اللغوي (بيروت : مكتبة الآداب، ١٩٩٤)، ص : ٣٩

^{٣٢} . عادل خلف، أصوات اللغة العربية (الناشر : مكتبة الآداب، ميدان الأوبرا القاهرة) ص : ٦

^{٣٣} . نصر الدين، إدريس جوهر، علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين (سيدوارحاك مطابع مكتبة لسان العرب،

٢٠١٤) ص : ١٢

^{٣٤} . إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية (الناشر: مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة) ص : ٦

وصفاتها وقوانين تبدلها وتطورها بالنسبة إلى كل لغة من اللغات وفي مجموعة اللغات القديمة والحديث.^{٣٥}

اعتمادا على التعريفات السابقة تلخص الباحثة أن علم الأصوات هو علم يدرس الأصوات اللغوية، من حيث مخارجها وصفاتها وكيفية صدورها.

أ. فوائد علم الأصوات وأهدافه

علم الأصوات أو درس الصوتيات لها فوائد تعود إلى الدارس منها :

١. تساعد على نطق السليم
٢. تعرفه أوجه التشابه والاختلاف بين لغته واللغة العربية عن طريق علم اللغة القبلي والتحليلي.
٣. تعرفه الصعوبات الصوتية الموجودة في اللغة العربية الناتجة عن اختلاف اللغتين (الأصلية والهدف).
٤. دراسة أصوات العربية عددها والمقارنة بينها وبين اللغات الأخرى.
٥. وصف مخارج الأصوات التي تتألف منها اللغة العربية وصفا تشريحيًا دقيقًا.
٦. بيان الصفات العامة للأصوات مثل الجهر والهمس، الشدة والرخاوة.
٧. الاستعانة بالوسائل التقنية الحديثة مثل مختبرات الأصوات، التسجيلات، أجهزة قياس الذبذبات الصوتية وغير ذلك، وكذلك رسم خريطة للمخارج على حجم الإنسان.
٨. دراسة ما يسمى بطول الصوت اللغوي، وهو الزمن الذي يستغرقه النطق الصوت، وقد استعان العرب القدماء بالعد على الأصابع حين كانت تنقصهم الآلات الحديثة.^{٣٦}

^{٣٥}. عبد الوهاب رشيدى، علم الأصوات النطقى (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم) (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية، مالانق)، ص : ١

وتتجلى الأهداف العامة لعلم الأصوات في :

١. أن ينطق المتعلم الأصوات اللغوية نطقاً صحيحاً وسليماً، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم.

٢. أن ينطق المتعلم الأصوات المتجاورة والتشابهة.^{٣٧}

ج. جهاز النطق وأعضاؤه

جهاز النطق مصطلح يشير إلى الأجهزة البشرية التي بين الشفتين والرئتين والتي تساهم في عملية تكوين الأصوات الكلامية. وجهاز النطق يتكون من "أعضاء النطق" وهي الأعضاء التي تشترك بشكل مباشر في عملية إصدار الأصوات الكلامية. وجهاز النطق وأعضاؤه موجودة في الرأس والعنق والصدر وقد حدد اللغويون أنها تنحصر على ما بين الشفتين في الرأس والرئتين في الصدر.

ويعد جهاز النطق وأعضاؤه من أهم مباحث الدراسات الصوتية حيث إنه مصدر يخرج من خلاله الصوت اللغوي، أو نقطة يتكون عندها الصوت اللغوي. والنطق بصوت من الأصوات يتطلب وضعاً معيناً ومحدداً في عضو من أعضاء النطق أو تحريك هذا العضو وتفعيله بطريقة معينة. والاختلاف طريقة تحريك أعضاء النطق أو الاختلاف في أوضاعها يؤدي إلى الاختلاف في مخارج الأصوات وخصائصها، وعليه تتنوع الأصوات اللغوية وتنقسم. أما جهاز النطق وأعضاؤه كما يلي:^{٣٨}

(١) الرئتان

هما عبارة عن كيسين على شكل مخروطي يتم بداخلها استبدال الأكسجين الموجود في هواء الشهيق بغاز ثاني أكسيد الكربون الذي يطرحه الجسم، وتتحرك هاتان

^{٣٦}. محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية

والعلوم والثقافة، إيسيسكو، (المملكة المغربية : الرباط، ٢٠٠٣)، ص : ٤١.

^{٣٧}. محمود كامل، نفس المرجع، ص : ١٢٥.

^{٣٨}. نصر الدين إدريس جوهر، المرجع السابق، ص : ٣٨-٤٨.

الرئتان بوساطة الضغط المتسلط عليهما من قبل الحجاب الحاجز والقفص الصدري، فتتم بذلك عملية الشهيق والزفير.

(٢) القصبة الهوائية

عبارة عن أنبوبة مكونة من غضاريف على شكل حلقات غير مكتملة من الخلف، متصل بعضها ببعض عن طريق غشاء مخاطي، وقطر القصبة الهوائية يتراوح بين ٢ سم و ٢.٥ سم وطولها حوالي ١١ سم وتنقسم من أسفل إلى فرعين يدخل كل فرع إلى رئة من الرئتين (اليمنى واليسرى).

(٣) الحنجرة

هي عبارة عن صندوق غضروف يقع في أعلى القصبة الهوائية وتتألف من ثلاثة غضاريف:

- غضروف ناقص الاستدارة من الخلف وعريض بارز من الأمام. ويعرف الجزء البارز منه بتفاحة آدمو يكون عند الرجال أكثر بروزا منه عند النساء.
- غضروف كامل الاستدارة
- النسيج الخلفيان الهرميان ويتكون من قطعتين فوق الغضروف الثاني من الخلف ويمكنهما أن ينزلقا وأن يستديرا في أوضاع مختلفة.

إلى جانب هذه الأجزاء الثلاثة يقع في الحنجرة الوتران الصوتيان وهما في الحقيقة شريطان من العضلات يتصل بهما نسيخ، وهما يمتدان أفقيا من الخلف إلى الأمام حيث يلتقيان عند ذلك البروز الذي سميتفاحة آدم، ويكونان قابلين للحركة أفقيا من الخلف حيث يتصلان بغضاريف النسيخ الخافي الهرمي.

بين الوتران الصوتيان فراغ أو فتحة تسمى بالمرمز وفتحة المرماز، تنبسط وتنقبض بنسب مختلفة مع الأصوات، وعلى هذا ترتب نسبة شد الوترين واستعدادهما للإهتزاز، فكلما زاد نسبه اهتزازها في الثانية، وتبعاً لذلك تختلف

درجة الصوت أو طبقتة. وللمرماز غطاء يسمى عادة لسان المرماز ووظيفة الأصلية أن يكون بمثابة صمام يحمي طريق التنفس في أثناء عملية البلع (أنيس، ١٩٩٩ م : ١٩)

يهتز الوتران الصوتيان عن طريق الانبساط والانقباض. عندما ينبسطان يتركان أو فتحة تسمى بالمرماز. وانسباط الوترين وانقباضهما يسمى بالذبذبة. وانسباط واحد يليه انقباض يعادل ذبذبة واحد. وعدد الذبذبات في الثانية تسمى درجة الصوت أو طبقتة. فإذا قيل أن الصوت ذو ١٤١ درجة فذلك يعني أن الوترين الصوتيين يتذبذبان ١٤١ مرة في الثانية عند النطق بهذا الصوت (مصطلح، ٢٠١١ م : ٣٣).

وللوترين الصوتيين ثلاثة أوضاع يترتب على كل منها حدوث أنواع مختلفة من الأصوات، وهذه الأوضاع الثلاثة هي :

- وضع الارتخاء التام (فتحة الحنجرة)، ويكون الوتران الصوتيان في حالة الابتعاد. ويمر الهواء من الرئتين بالحنجرة بدون عائق وتحدث في هذه الحالة الأصوات المهموسة، مثل ث، ف، ت، ط، س، ش، ك، خ، ق، ح، ه في اللغة العربية. أو p, f, t, s, c, sy, k, h في اللغة الإندونيسية.

- وضع الذبذبة (القفل غير التام للحنجرة)، ويكون الوتران الصوتيان في حالة الاهتزاز، والوتران في هذه الحالة مهتزتين غير مغلقين. والهواء من الرئتين يمكن أن يفتح المزمار ويغلقه بسهولة، فتحدث بذلك الأصوات المجهورة. مثل : ب، م، و، ذ، ظ، ض، د، ز، ل، ن، ر، ب\ج، غ، ع في اللغة العربية. أو r, j, g, b, m, w, v, d, z, l, n في اللغة الإندونيسية.

- وضع الامتداد وحبس الهواء تماما (القفل التام للحنجرة)، ويكون الوتران الصوتيان مغلقين، والهواء من الرئتين لا يمكن أن يمر إلا بضغط قوي، وتحدث عند هذا الضغط القوي صوت شديد مثل الهمزة في اللغة العربية أو k في اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية.

٤) التجايف فوق الحنجرة

هي تمثل الرنين التي تعمل على تضخيم الأصوات بعد مرورها بالوترين الصوتيين في الحنجرة. والتجايف التي تقع فوق الحنجرة ثلاثة هي :

- التجويف الأنفي

- التجويف الفموي

- التجويف الحلقي

٥) اللسان

يعد اللسان جهاز بالغ الأهمية في نطق الأصوات الإنسانية، وهو عضو مرن كثير الحركة داخل الفم، يتألف تركيبه من عدد كبير من العضلات التي تمكنه من التحرك والانكماش والامتداد والتلوي في كل اتجاه. وهو بمرونته يشكل نقطة الارتكاز لإخراج معظم الأصوات اللغوية عند التقائه بأي عضو من أعضاء جهاز النطق. واللسان له خمسة أجزاء هي :

- ذلق اللسان أو حد اللسان

- طرف اللسان

- مقدم اللسان أو وسط اللسان

- مؤخر اللسان أو أقصى اللسان

- جذر اللسان أو أصل اللسان

الرقم	جزء اللسان	الأعضاء التي تشترك معه	الأصوات الصادرة
١	ذلق اللسان	الأسنان العليا والسفلى	ا،ث، / اذ، / اظ.
		الأسنان العليا واللثة	ا،ت، / ا،د، / ا،ط، / ا،ض، / ا،ل، / ان.
		اللثة	ا،ز، / اس، / اص، / ار.
٢	طرف اللسان	الغار	ا،ج، / اش.
٣	مقدم اللسان	الغار	اي.
٤	أقصى اللسان	الطبق	ا،ك، / ا،غ، / ا،خ، / او.
		اللهاة	اق.
٥	جذر اللسان	جدار الحلق	ا،ح، / ع.

٦) سقف الحنك

هو الجزء المقابل للسان والذي يتصل به في أوضاع محددة بإصدار أصوات معينة، وهو ينقسم إلى أربعة أقسام، وهي :

- اللثة : يطلق عليه أيضا أصول الثنايا العليا.
- الغار : هو الجزء الصلب من سقف الحنك.
- الطبق : هو الجزء اللين الرخو من سقف الحنك.
- اللهاة : هي الجزء الأخير من سقف الحنك، ويكون متحركا، وعند التقائها بجدار الحلق يتم سد التجويف الأنفي فيخرج جميع الهواء من الرئتين من الفم وتصدر الأصوات الفموية. وعندما تهبط إلى الأسفل تسمح للهواء بالمرور بالتجويف الأنفي وذلك يحصل عند النطق بالأصوات الأنفية.

الرقم	جزء الحنك	الأعضاء التي تشترك معها	الأصوات الصادرة
.١	اللثة	ذلق اللسان	ازا، اس، اص، ارا.
		ذلق اللسان والأسنان	ات، اد، اط، اض، ال، ان.
.٢	الغار	طرف اللسان	اج، اش.
		وسط اللسان	اي.
.٣	الطبق	أقصى اللسان	ك، غ، خ، او.
.٤	اللهاة	أقصى اللسان	اق.

٧) الأسنان

وهي الأسنان العليا التي هي عضو النطق الثابت والأسنان السفلى التي هي عضو النطق المتحرك، ولكل منهما وظيفة مهمة في عملية تكوين الأصوات. إلا أنها لا تكون الأصوات بمفردها. إنما تتعاون مع أعضاء النطق الأخرى. ويوضح الجدول التالي الأعضاء التي تتعاون معها الأسنان والأصوات التي تكونها بهذا التعاون :

الرقم	الأسنان	الأعضاء التي تكون معها	الأصوات التي تكونها
١	الأسنان العليا	والشفة السفلى	ف.
٢	الأسنان العليا والسفلى	ذلق اللسان	اث، اذ، اظ.

٣	الأسنان	ذلق اللسان واللثة	ت/، د/، ط/، اض/، ل/، ن/.
---	---------	-------------------	--------------------------

٨) الشفتان

تعد الشفتان من أعضاء النطق المتحركة اللتان يمكن أن تتحركا في كل الاتجاه وتتحذان أو ضاعا مختلفة عند النطق بالأصوات. فمرة تنطبقان انطباقا محكما فلا يمكن للهواء عند ذلك من التسرب ثم تنفرجان بسرعة فيندفع الهواء خارجا عبرهما - محدثا صوتا انفجاريا كما هو الحال عند النطق بالباء. ومرة تستديران كما هو الحال عند النطق بالضممة، وأخرى تنفرجان انفراجا كبيرا كما هو الحال عند النطق بالفتحة والكسرة.

والشفتان قد تكونان مخرجا لبعض الأصوات إذا إنما تشتركان بشكل مباشر في تكوينها كما هو الحال في الصوتين الشفتانين الباء /ب/ والميم /م/. وقد تتحركان متخذتين أشكال أو أوضاع معينة تصاحب تكوين بعض الأصوات كأن تستديرا عند النطق بالواو والضممة وتنفرجا عند النطق بالفتحة والكسرة. ويوضح الجدول التالي حركات الشفتين وأوضاعهما والأصوات التي تصاحبها أو تتكون بها:

الرقم	أوضاع الشفتين	الأصوات التي تتكون بها
١	منطبقتان	ب/، م/.
٢	مستديران	ا/ص، ا/ض، ا/ط، ا/و، والضممة.
٣	منفرجان	بقية الصوامت، والحركتان الفتحة والكسرة.

د. تصنيف الأصوات في العربية

ليست اللغة في الحقيقة إلا ظاهرة صوتية، قدما عرفنا ابن جني بقوله إنها "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم"، لذا فإن كل لغة من لغات العالم تتكون من عدد محدود من الوحدات الصوتية المميزة لها، هذه الوحدات الصوتية، تكون آلاف الكلمات ذات الدلالات المختلفة، ويتوقف صحة النطق لهذه الأصوات على مدى معرفة الناطق لهذه الأصوات لتتضح الدلالات وليتم الفهم السليم لمعاني هذه الأصوات. قسم اللغويون أصوات اللغة إلى قسمين رئيسيين : أصوات الصامتة أو الساكنة وأصوات الصائتة أو اللين أو الحركة (عبد الحليم : ١٩٨٩، ص : ١٨١).

أ) الصوامت

الأصوات الصامتة وتسمى بالحروف عند علماء العربية تختلف من لغة إلى أخرى، ولكن درجة الاختلاف هنا أقل من درجة الاختلاف بين اللغات في حالة الحركات.

ويختلف أسس التقسيم باختلاف وجهات النظر وباختلاف الغرض. والقاعدة العامة على كل حال هي تقسيم الأصوات الصامتة إلى ثلاثة تقسيمات رئيسية وهي (كامل محمد بشر : ١٩٧٦، ص : ٨٧).

١. الأصوات الصامتة إلى مجموعة بحسب وضع الأوتار الصوتية، أي حيثذبذبة هذه الأوتار أو عدمذبذبتهأثناءالنطق.

أ. قد ينفرج الوتران الصوتيان بعضها بعضا عن بعض أثناء مرور الهواء من الرئتين بحيث يسمح له بالخروج دون أن يقابله أى اعتراض في طريقة، ومن ثم لا يتذبذب الوتران الصوتيان. وفي هذه الحالة يحدث ما يسمى بالهمس. والصوت اللغوى الذي ينطق في هذه الحالة يسمى الصوت

المهموس. فالصوت المهموس إذن هو الصوت الذي لا تتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به.

والأصوات المهموسة في اللغة العربية كما ينطقها مجيدو القراءات اليوم وكما ينطقها المختصون في اللغة العربية هي : ت، ث، ح، خ، س، ش، ص، ط، ف، ق، ك، هـ = (١٢).

ب. قد يقترب الوتران الصوتيان بعضهما من بعضا لأثناء مرور الهواء وأثناء النطق، فيضيق الفراغ بينهما بحيث يسمح بمرور الهواء ولكن مع إحداث اهتزازات وذبذبات منتظمة لهذه الأوتار وفي هذه الحالة يحدث ما يسمى بالجهر، ويسمى الصوت اللغوي المنطوق حينئذ بالصوت المجهور. فالصوت المجهور إذن هو الصوت الذي يتذبذب الأوتار الصوتية حال النطق به. والأصوات الصامتة المجهورة في اللغة العربية كما نطقها اليوم هي : ب، ج، د، ذ، ر، ز، ض، ظ، ع، غ، ل، م، ن (كامل محمد بشر : ١٩٧٦، ص : ٨٨).

- ليعرف الصامت مجهورا أو مهموسا نستطيع أن نقوم بهذه الطريقة : الأول، قفل أذنين بعصابع اليد ينطق الصامت الذي يقصد به بدون صوت آخر. والثاني، يضع العصابع أمام الحنجرة، ثم ينطق الصامت الذي يقصد به بدون صوت آخر. إذا شعر بالارتعاد أو الإهتزاز في آنامل فالصامت مجهور، ولكن إذ لم يوجد الارتعاد أو الإهتزاز فالصامت مهموس.

٢. الأصوات الصامتة إلى مجموعة بحسب مواضع النطق أو مخارجه كما قد شرحه

كامل محمد بشر في كتابه "علم اللغة العام الأصوات" (١٩٧٦، ص : ٨٩).

أ. أصوات شفوية، في اللغة العربية هي الباء والميم.

- ب. أسنانية شفوية، في اللغة العربية عي الفاء.
- ج. أسنانية أو أصوات ما بين الأسنان، في اللغة العربية هي الثاء والذال والطاء.
- د. أسنانية لثوية، في اللغة العربية هي التاء والذال والضاد والطاء واللام والنون.
- هـ. لثوية، في اللغة العربية هي الراء والزاي والسين والصاد.
- و. أصوات لثوية - حنكية، في اللغة العربية هي الجيم الفصيحة والشين.
- ز. أصوات وسط الحنك، في اللغة العربية هي اللغة العربية الياء.
- ح. أصوات أقصى الحنك، في اللغة العربية هي الخاء والغين والكاف والواو.
- ط. أصوات لهوية، في اللغة العربية هي القاف.
- ي. أصوات حلقيه، في اللغة العربية هي العين والحاء.
- ك. أصوات حنجرية، في اللغة العربية هي الهمزة والهاء.
٣. الأصوات الصامتة إلى مجموعة بحسب صفة الصوت أو طريقة النطق وهي تتوقف على شكل أو صورة الاعتراض لمجرى الهواء بواسطة النواطق (حلمي خليل: ١٩٩٦، ص: ٢١٤).
- أ. الأصوات الانفجارية وتسمى الوقفات : إذا كان الاعتراض كلياً بحيث يؤدي إلى تجمع الهواء خلفه ثم يفتح ويسمع انفجار حينئذ يوصف الصوت بأنه انفجاري. الأصوات الانفجارية في اللغة العربية هي الباء والتاء والذال والضاد والطاء والكاف والقاف والهمزة كما ذكره كمال محمد بشر (١٩٧٦ : ص : ٩٨).

ب. الأصوات الاحتكاكية : إذا كان الاعتراض جزئياً بحيث يسمح لتيار الهواء بالمرور من بين النواطق مع حدوث احتكاك مسموع سمي الصوت احتكاكياً (حلمي خليل : ١٩٩٦، ص: ٢١٤). الأصوات الاحتكاكية في اللغة العربية هي الفاء والثاء والذال والظاء والزاي والسين والصاد والشين والحاء والغين والحاء والعين والهاء (كامل محمد بشر : ١٩٧٦، ص: ٩٨).

ج. صوت انفجاري - احتكاكي أو مركب، في اللغة العربية هي الجيم.
 د. صوت مكرر، يتكون هذا الصوت بأن تتكرر ضربات اللسان على اللثة تكرر سريعاً. في اللغة العربية هي صوت الراء.
 هـ. صوت جانبي، وهو يتكون بأن يعتمد طرف اللسان على أصول الأسنان العليا مع اللثة. في اللغة العربية هي صوت اللام.
 و. الأصوات الأنفية، تتكون الأصوات الأنفية بأن يجبس الهواء حبساتاً في موضع من الفم ولكن يخفض الحنك اللين الهواء من النفاذ عن طريق الأنف، ومن الأصوات الأنفية في اللغة العربية هي الميم والنون (كامل محمد بشر : ١٩٧٦، ص: ١٣٠)
 ز. أنصاف الحركة، في اللغة العربية هي صوت الواو والياء.

ب) الصوائت

الصفة الأساسية المميزة لنطق الصوائت تقوم على شكل ممر الهواء المفتوح فيما فوق الحنجرة، وهذا الممر يكون صندوقاً رناناً يعبر من الطبيعة السمعية للصوت الناتج عن ذبذبة الوتران الصوتيان، فالأشكال المختلفة التي يتخذها هذا الممر تغير من وقع الصوت في الأذن ومن ثم نسمع أصواتاً متميزة، وبناء على

ذلك عرف علماء الأصوات الصوت الصائت بأنه صوت مجهور لا يسمع عند انتاجه احتكاك أو انفجار.

اللسان والشفتان هما العضوان الأساسيان اللذان لهما دخل كبير في تغيير شكل الممر الهوائي، ومن ثم تلوين الصوت النتائج عنه تلويها تميزه به الصوائت بعضها بعضا (حلمي خليل : ١٩٩٦، ص : ٢٢١). والحركات الأساسية في اللغة العربية ثلاث قصار هي الفتحة والضمة والكسرة. ثلاث طوال هي ألف المد وواو المد وياء المد. وكل من هذه الحركات الست يكون مرققا، إذ تلت صوتا مرققا، ويكون مفخما إذا تلت صوتا مفخما، وتكون وبين الترقيق والتفخيم إذا تلت صوتا طبقيًا أو لهويا (عبد الله العربي : ١٩٨٧، ص : ٥٢-٥٣). أما الأصوات الصائتة في اللغة العربية كما يلي :

١. الأصوات الأمامية

أ. الكسرة القصيرة والكسرة الطويلة نحو (بع) و (بيع)

ب. الفتحة الطويلة (باع)

والفرق بين الكسرة القصيرة والكسرة الطويلة فرق في الكمية، وأما من حيث موقع اللسان فواحد في الحالتين وهو رفع اللسان أمام التجويف الفموي، فالكسرة حركة مرتفعة أمامية ويرمز للقصيرة ب /i/ وللطويلة ب :i/.

أما الفتحة الطويلة فهي حركة منفخمة أمامية تنطق بترك اللسان في قاع

الفم في القسم الأمامي منه ويرمز لها ب :a.

٢. الأصوات المركزية

ليس في اللغة العربية صوت صائت مركزي سوى الفتحة القصيرة نحو (كُتِبَ) والفتحة القصيرة حركة متوسطة مركزية، معنى ذلك أنها تنطق برفع اللسان إلى

وضع وسط في منطقة الفم المركزية، ويرمز لها /a/. ومن هنا ندرك أن الفرق بين الفتحة القصيرة والفتحة الطويلة أن الأولى متوسطة مركزية والثانية منفخمة أمامية.

٣. الأصوات الصائتة الخلفية

يدخل تحت الصوائت الخلفية الضمتان : القصيرة والطويلة، يرمز للأولى /u/ وللثانية /u:/، ولا فرق بينهما إلا في الطول. والضممة حركة مرتفعة خلفية. - استدارة الشفتين :

يصاحب نطق الصوائت الخلفية حركة استدارة للشفتين، كما في العربية عند نطق الضمة القصيرة أو الطويلة. ولا تعد هذه الحراكة في اللغة العربية معيار وظيفيا وكذلك الإنجليزية. هاتان الحركتان هما: /i/ ومقابل /y/ حيث تستدير الشفتان مع الثانية، ولا تستدير مع الأولى. ولذا فإن الإنجليزي مثلا يستطيع أن يفهم العربي الذي يخطئ في نطق الأصوات الصامتة، ولكنه يجد صعوبة بالغة في الفهم إذا كان الخطأ في نطق الحركة (عبد الحليم : ١٩٨٩، ص : ١٨٧).^{٣٩} وذلك يقودنا إلى المقارنة التالية لتفريق بين كل من الأصوات الصامتة والأصوات الصائتة.

الأصوات الصائتة	الأصوات الصامتة
١. عند النطق بها يندفع الهواء من الرئتين مارا بالحنجرة ويتخذ مجراه في الحلق والفم دون	١. ينحس معها الهواء انقباسا محكما فلا يسمح له بالمرور لحظة من الزمن، ثم يسمح له بالمرور

^{٣٩}. عبد الوهاب رشيدى، المرجع السابق، ص: ٢٢-٣٠.

عوائق أو موانع.	فيحدث ما نسمية بالصوت فيحدث نوع من الصفير أو الحفيف.
٢. الأصوات الصامتة كلها مجهورة.	٢. الأصوات الصامتة منها ما هو مجهور ومنها ما هو مهموس.
٣. الأصوات الصائتة أكثر وضوحا في السمع من الأصوات الصامتة.	٣. الأصوات الصامتة أقل وضوحا في السمع من الأصوات الصائتة.

هـ. تصنيف الأصوات في السونداوية

حروف السونداوية التي تستعمل هي في جدول^{٤٠}:

١. الصوائت

الصوائت في اللغة السونداوية سبعة، هي : *a, e, i, o, u, e, eu* :

٢. الصوامت

تنقسم الصوامت في اللغة السونداوية هي كما يلي :

- شفوية تتكون من [w], [b], [p], [m]

- لثوية تتكون من [l], [d], [t], [s], [n], [r]

- طبقية تتكون من [j], [c], [y]

- حنكية تتكون من [g], [k]

- حنجرة تتكون من [h]

⁴⁰ . Direktori aksara sunda untuk Unicode, (Jawa Barat : Pemerintah Provinsi Jawa Barat Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat, Cetakan I Oktober 2008), hal : 65

و. مخارج الأصوات وصفاتها

أ) الأصوات المشتركة بين اللغتين العربية والسونداوية

أكثر الأصوات المشتركة بين العربية والسونداوية على حد سواء بما هو في الأصوات العربية والإندونيسية وهي خمسة عشر حرفا هي :
أ، ب، ت، ج، ح، د، ر، س، غ، ك، ل، م، ن، و، ي.

ب) الأصوات العربية المنعدمة في اللغة السونداوية

إن الأصوات العربية المنعدمة في اللغة السونداوية لا تقل عن الأصوات العربية المنعدمة في اللغة الإندونيسية وهي اثنا عشر حرفا :

١. (الثاء) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (sa) مثلا : (الثلاثاء ينطقها الطالب السونداوي ب السلاساء، وثوب ب سوب).
٢. (الحاء) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (ho) مثلا : (خدم ينطقها الطالب السونداوي ب hodham، وخلص ينطقها الطالب السونداوي ب holas).
٣. (الذال) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (dal) مثلا : (الذكر ينطقها الطالب السونداوي ب الذكر، ولذيد ينطقها ب لديد).
٤. (الزاء) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (ja) مثلا : (زينب ينطقها الطالب السونداوي ب جينب، ومزرعة ينطقها ب مجرعة).
٥. (السين) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (sin) مثلا : (شيء ينطقها الطالب السونداوي ب سييء، شأن ينطقها ب سأن).
٦. (الصاد) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (so) مثلا : (صوم ينطقها الطالب السونداوي ب soumun وصورة ينطقها ب سورة)

٧. (الضاد) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (d) مثلا : (ضعيف ينطقها الطالب

السونداوي ب doifun وضوضاء ينطقها ب 'doudo)

٨. (الطاء) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (t) مثلا : (ظاهر ينطقها الطالب

السونداوي ب tohirun وطريق ينطقها ب (toriqun)

٩. (الظاء) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (zo) مثلا : (ظالم ينطقها الطالب

السونداوي ب zolimun وعظيم ينطقها ب عزيم).

١٠. (العين) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (a) مثلا : (نوع ينطقها الطالب

السونداوي ب نوء، و عين ينطقها ب أين).

١١. (الفاء) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (pa) مثلا : (فاطمة ينطقها الطالب

السونداوي ب (patimah)، وتلفاز ينطقها ب (tilpaj).

١٢. (القاف) : ينطقها الطلاب السونداوي بالصوت (ko) مثلا : (قائم ينطق ب koim،

مقبول ينطق ب (makbul)

ز. صفات الأصوات

كل الأصوات لها صفات فقد اختلف العلماء أيضا في هذا المبحث. أما عند سيبويه

أول مرة لم يكن فيه حديث عن الصفات التي لها أزداد والصفات التي ليس لها أزداد.

غير أن ابن جني مهد للفرق بين الصفات التي لها أزداد والصفات الأخرى التي ليس لها

ذلك، حين جعل انقسانات الحروف من حيث الصفات مجموعة على شكل ثنائيات

كالجهر والهمس، والشدة والرخاوة، والإطباق والإنفتاح، وغيرها.^{٤١}

وتنقسم الصفات إلى صفات لها ضد وصفات لا ضد لها:

^{٤١} . أحمد محمد قدور، مبادئ اللسانيات، (دمشق: منقحة، ٢٠٠٨)، ص: ١٢٤.

أولاً : الصفات التي لها ضد

وهي خمس صفات وضدها خمس فبلغت عشر صفات:^{٤٢}

- (أ) الجهر : وهو انجباس جرى النفس عند النطق بالحرف لقوته، وذلك لقوة الاعتماد على مخرجه. وحروف الجهر تسعة عشر حرفاً، وهي : أ، ب، ج، د، ذ، ر، ز، ض، ط، ظ، ع، غ، ق، ل، م، ن، و، ي، ء.
- (ب) الهمس : وهو ضد الجهر، فهو انطلاق النفس عند النطق بالحرف لضعفه وذلك لضعف الاعتماد على مخرجه. وحرف الهمس عشرة وهي : ت، ث، ح، خ، ي، س، ش، ص، ف، ك، هـ.^{٤٣} يجمعها قولهم "فحثة شخص سكت".^{٤٤}
- (ج) الشدة : وهي انجباس الصوت عند النطق بالحرف لتمام قوته الاعتماد على مخرجه. وحروف الشدة ثمانية وهي : أ، ب، ت، ج، د، ط، ق، ك. ويجمعها قولك "أجد قط بكت".
- (د) الرخاوة : وهي ضد الشدة، فهي انطلاق الصوت عند النطق بالحرف لتمام ضعفه، وذلك لتمام ضعف الاعتماد على مخرجه. وهي ستة عشر : ت، ح، خ، ذ، ز، س، ش، ص، ض، ظ، ع، ف، هـ، و، ي، ء.
- (هـ) الاستعلاء : وهو خروج صوت الحرف من أعلى الفم، وذلك لعلو اللسان عند النطق بالحرف إلى الحنك الأعلى. وحروف الاستعلاء سبعة وهي : خ، ص، ض، ط، ظ، غ، ق. ويجمعها قولك "خص ضوط قط".
- (و) الاستفال : وهو ضد الاستعلاء، فهو خروج صوت الحرف إلى الحنك الأسفل. وحروف الأسفل اثنان وعشرون وهي : أ، ب، ت، ث، ج، ح، د، ذ، ر، ز، س، ش، ع، ف، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي، ء.

^{٤٢} . Iswah Adriana, Ilmu Al-Ashwat (Fonologi Arab), hal : 86.

^{٤٣} . صبحي الصالح، دراسات في فقه اللغة، (بيروت : دار العلم للملايين)، ص : ٢٨١.

^{٤٤} . غازي مختار طليمات، في علم اللغة، (دمشق : دار طلاس)، ص : ١٣٢.

(ز) الإطباق : وهو انحصار صوت الحرف بين اللسان والحنك الأعلى لارتفاع ظهر اللسان إلى الحنك الأعلى حتى يلتصق. وحروف الإطباق أربعة وهي : ص، ض، ط، ظ.

(ح) الاستفتاح أو الانفتاح : وهو ضد الإطباق، وهو جريان النفس لانفراج ظهر اللسان عند النطق بالحرف وعدم اطباقه على العنك الأعلى. وهذه الحروف خمسة وعشرون وهي : أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ، و، ي، ء.

(ط) الإذلاق : هو خروج الصوت من ذلق (طرف) اللسان أو من ذلق الشفة. فالذقية اللسانية ثلاث هي (ر، ل، ن) والذقية الشفهية ثلاثة أيضا هي (ب، ف، م).^{٤٥} ويجمعها قولك "فَرَمَنْ لَبَّ".^{٤٦}

(ي) الإصمات : ومعناه في الأصل المنع، وهو ضد الإذلاق، فهو عند النطق بالحرف لخروجه ليس من ذلق اللسان أو ذلق الشفة. وحروفهما عدا حروف الإذلاق.^{٤٧}

ثانيا : الصفات التي لا ضد لها

وهي تسع صفات :

(أ) التوسط : وهو توسط الصوت عند النطق بالحرف بعدم كمال جريانه كما في الرخاوة وعدم كمال انحباسه كما في الشدة. وحروفه خمسة مجموعة في قولك "الن عمر" (ل، ن، ع، م، ر).^{٤٨}

(ب) الصفير : وهي ثلاثة (ص، س، ز). وسميت صفيرية لأنها تخرج من بين الشنايا وطرف اللسان، فينحصر الصوت هناك إذا سكنت وكصفير الطائر.

^{٤٥} . غازي مختار طليعات، دراسات في فقه اللغة، ص : ٢٨١-٢٨٢.

^{٤٦} . Basori Alwi Murtadho, Mabadi Ilm At-Tajwid Pokok-Pokok Ilmu Tajwid, hal. 21

^{٤٧} . Iswah Adriana, Ilmu Al-Ashwat (Fonologi Arab), hal : 87

^{٤٨} . Ibid, hal : 88

(ج) القلقة : وهي اضطراب الحرف وتحركه بحركة عند النطق به وهو ساكن حتى يسمع له نبرة قوية. وحروفه القلقة خمسة، وهي : ب، ج، د، ط، ق. ويجمعها قولك "قطب جد".

(د) الانحراف : وهو ميل الحرف بعد خروجه إلى طرف اللسان. وحروفه (ر، ل).

(هـ) التكرار : وهو ارتعاد طرف اللسان بالحرف عند النطق بالراء (ر).

(و) الاستطالة : وهي امتداد الصوت بالضاد (ض) من أول حافة اللسان إلى آخرها.

(ز) التنفسي : وهو انتشار النفس في الفم عند النطق بالشين (ش).

(ح) اللين : وهو إخراج الحرف بعد كلفة على اللسان. وحروف اللين : الواو والياء الساكنتان المفتوح ما قبلهما، نحو خَوْفٌ و بَيْتٌ.

(ط) الغنة : وهي خروج صوت الحرف من الخيشوم. وحروفها الميم والنون والتنوين.^{٤٩}

فينبغي للمتكلم عند نطق الأصوات العربية مراعاة مخارجها وصفاتها لكي ينطقها نطقا صحيحا.

ح. التدريبات الصوتية

أ) تدريبات التعرف الصوتي

ويقصد به إدراك الصوت وتمييزه عند سماعه منفصلا أو متصلا. ولذلك فإن تدريبات هذا النوع من التعرف، مبتدئا بنطق الهدف مفردا، وتشمل إيراد مجموعة من الكلمات التي تشمل الصوت الهدف، ويتاح للدارس سماعه مرة أو أكثر من مدرسه، أو من جهاز التسجيل. ويقوم الطلاب بتكرار الصوت خلف المدرس، أو التسجيل. ويستحسن أن تكون هذه الكلمات مما يعرف الدارس، ومن أفضلها الأعلام، حيث لا ينشغل ذهن الدارس بالتفكير في المعنى، فيجتمع عليه صعوبتان، فهم المعنى وتمييز الصوت ونطقه.

^{٤٩}. صبحي الصالح، المرجع السابق، ص : ٢٨٢-٢٨٣.

ب) تدريبات التمييز الصوتي

تهدف تدريبات التمييز الصوتي إلى إدراك الفرق بين صوتين وتمييز كل واحد منهما عن آخر عند سماعه، أو نطقه، الصوت الهدف والصوت البديل الذي ينطقه المتعلم إذا أراد نطق الصوت الهدف.

ويتم التدريب في هذا النوع عن طريق قوائم الثنائيات الصغرى، مع التركيز على الصوتين التقابليين، ليدرك الدارس الفرق بينهما.

ج) تدريبات التجريد الصوتي

وهي التعرف إلى الصوت من خلال جمل، أو مقاطع في بعض كلماتها ذلك الصوت الهدف، ليستمع الدارس إليها ويكتب الصوت الهدف في كل درس. والهدف من تدريبات الأصوات أن يجيج الدارس، بقدر الإمكان، نطق الأصوات العربية، وأن يميز بينهما وبين البدائل عند سماعه لها، ونطقه لها. وليس الهدف وصفها وبيان مخارجها، ولذلك فإن يستحسن ألا يشغل المدرس الدرس بالحديث النظري عن الأصوات، بل بمحاكاة النطق الصحيح والتدريب عليه.

المبحث الثالث: الوسائل التعليمية

أ. مفهوم الوسائل التعليمية

كلمة الوسائل التعليمية تتكوّن من كلمتين : الوسائل والتعليمية. فالوسائل جمع من الوسيلة. والوسيلة هي مصدر من وسل - يسل - وسيلة بمعنى يتقرب إلى الغير.^{٥٠} والوسيلة يأتي من اللغة اللاتينية *medius* وهي جمع من كلمة *medium* بمعنى المتوسطة أي وسيطة. والوسائل في اللغة العربية هي كل ما يتحقق به غرض. وأما

^{٥٠} . لويس معلوف. المنجد في اللغة والإعلام. (بيروت : دار المصري، ١٩٨٧) ط ٢٨. ص ٩٠٠

اصطلاحاً هي وسيلة أرسلها المرسل إلى المرسل إليه.^{٥١} وكلمة التعلّميّة هي مصدر من علّم - يعلم - تعليماً بمعنى جعله يعلمه^{٥٢}

وهي كل ما يستخدم في العملية التعليمية، بهدف مساعدة المتعلم على بلوغ الأهداف، بدرجة عالية من الإتقان. وسميت بالتعليمية - إذ هي تعليم للمدرس، تأكيداً على أن العملية التدريسية مشتركة بين المدرس والتلميذ.^{٥٣}

يرى (الطوبجي ٩٨) أن الوسائل التعليمية عبارة عن المواد والأجهزة والمواقف التعليمية التي يستخدمها المعلم في مجال الاتصال التعليمي.^{٥٤} بينما يرى (جوناسون ١٩٨٢) أن الوسائل التعليمية ما هي إلا مصادر لنقا المعلومات بهدف تسهيل عملية التعليم.^{٥٥} ويعرفها (زيتون ١٩٩٩) بأنها مجموعة المواقف والمواد والأجهزة التعليمية والأشخاص الذين يتم توظيفهم ضمن إجراءات إستراتيجية التدريس بغية تسهيل عملية التعليم والتعلّم، مما يسهم في تحقيق الأهداف التدريسية المرجوة في نهاية المطاف.^{٥٦}

اعتماداً على التعريفات السابقة تلخص الباحثة أن الوسائل التعليمية هي مجموعة المواد والأدوات التعليمية التي يستخدمها المعلم أو المتعلم في المواقف التعليمية بطريقة منظومة لتسهيل عملية التعليم والتعلّم لزيادة فعالية الاتصال التعليمية التي تحدث داخل حجرات الدراسة وخارجها.

¹⁶ Azhar Arsyad, Media Pembelajaran, (Jakarta : Rajawali Pers, 2011), hal 3

^{٥٢} . مصطفى بن محمد عيس فلانة. المدخل إلى التقنيات الحديثة في الإتصال والتعليم. (الرياض : مطابع جامعة الملك)

^{٥٣} . للمراحل الدراسية، عميد كلية الدراسات الإسلامية ببغداد سا بقا، طرائق التدريس مهارات اللغة العربية وآدابها ص ٩٧

^{٥٤} . عادل السيد سرنيا وأحمد محمد سالم ، منظومة تكنولوجيا التعليم، الرياض : مكتبة الرشد ٢٠٠٣ هـ. ص ٣٣٧.

^{٥٥} . عادل السيد سرنيا وأحمد محمد سالم، المرجع السابق، ص : ٣٣٧

^{٥٦} . عادل السيد سرنيا وأحمد محمد سالم، المرجع السابق، ص : ٣٣٧

وعلى هذا الأساس فالوسيلة التعليمية ليست شيئاً إضافياً يساعد المعلم على الشرح، بل هي مهم من العملية التعليمية التي يشمل جميع الحواس لتكون ناجحة وفارحة على فهم المادّة.

ب. فوائد الوسائل التعليمية

إن استخدام الوسائل التعليمية يستطيع أن يرتقي العملية التعليمية والتعلم لدى الطلاب في سبيل ترقية نتائج التعلم. وأما فوائد استخدام الوسيلة فهي :

(١) أن يكون التعليم باستخدام الوسيلة هو تعليماً جاذباً ويستطيع أن ينمي دوافع إلى التعلم.

(٢) أن يفهم الطلاب بالسرعة المواد الدراسية التي يوضح المدرس باستخدام الوسيلة.

(٣) أن يكون المناهج التعليمية مناجها متنوعة باستخدام الوسيلة.

(٤) أن يرغب الطلاب في مشاركة عملية تعلم العربية.^{٥٧}

لكي تؤدي الوسيلة دورها في العملية التعليمية بشكل فعال لابد من مراعات الأمور التالية عند اختيار الوسيلة أو إعدادها هي : تحديد الهدف من الوسيلة، ودقة المادة العلمية ومناسبتها لمادة الدرس، وتوفير المواد الخام اللازم لصنعها مع رخص تكاليفها، وتعد الوسيلة لغرض واحد بحيث تكون بعيدة عن اكتظاظ والشو، وأن يتناسب حجمها أو مساحتها مع عدد طلاب الصف، وأن تعرض في الوقت المناسب وأن لا تترك حتى تنفقد عنصر الإثارة، وأن تبقى مع الزمن، كلوحات المعلومات والحرائط السياسية والرسومات البيانية وغير ذلك، وأن تتناسب ومدارك الطلاب، حيث يسهل الاستفادة منها، تجربة الوسيلة قبل استعمالها للتأكد من صلاحيتها.^{٥٨}

⁵⁷ . Nana Sudjana dan Ahmad Riyai, Media Pengajaran (Bandung : C.V. Sinar Baru Bandung, 1997), hal. 2

^{٥٨} على عثمان، الوسائل التعليمية العلمية، إعدادها وطرق استخدامها، (بيروت : دار إحياء العلوم، دت)، ص: ٢٨-٢٩

وأحسن استخدام الوسائل التعليمية هي :

- ١) تقدم للطلاب أساسا ماديا للإدراك الحسي ، ومن ثم تقلل من استخدامهم لألفاظ لا يفهمون معناها،
- ٢) تثير اهتمامهم كثيرا،
- ٣) تجعل ما يتعلمونه باقي الأثر،
- ٤) تقدم خبرات واقعية تدعو الطلاب إلى النشاط الذاتي،
- ٥) تنمي فيهم استمرارية التفكير، كما هو الحال عند استخدام الصور المتحركة، والتمثيلات، والرحلات،
- ٦) تسهم في نمو المعاني ومن ثم في تنمية الثروة اللغوية عند الطلاب،
- ٧) تقدم خبرات لا يمكن الحصول عليها عن طريق أدوات أخرى ، وتسهم في جعل ما يتعلمه الطلاب أكثر كفاية وعمقا وتنوعا.^{٥٩}

ج. أنواع وسائل التعليمية

- تصنيف الوسائل المستعملة في تعليم اللغة العربية فهي تصنف في المجالات التالية :
- الوسائل البصرية : وهي التي يستفاد منها عن طريق نافذة العين.
 - الوسائل السمعية : وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن.
 - الوسائل السمعية والبصرية : وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن معا.^{٦٠}

د. مفهوم الوسيلة السمعية والبصرية

- قال العايد إن كلمة الوسيلة السمعية والبصرية تتكون من ثلاثة كلمات هم :
- الوسيلة والسمعية والبصرية. الوسيلة جمعها الوسائل هي مصدر من وسل- يسل-

^{٥٩} على عثمان، الوسائل التعليمية العلمية، نفس المرجع ٣٠-٣١

^{٦٠} . نايف معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، ط ٥ (بيروت : دار النفساء ١٩٩٨م) ص ٢٣٥-٢٣٦.

وسيلة بمعنى يتقرب إلى الغير^{٦١}. وكلمة السمعية هي منسوب إلى السمع^{٦٢} وهي حاسة في الأذن والأصعاب التي تربطها بمراكز الإحساس تدرك بها الأصوات.^{٦٣} والكلمة البصرية هي منسوب إلى البصر^{٦٤} وهو قوة الإدراك ونفوذ الرؤية^{٦٥} فالوسيلة السمعية البصرية بمعنى تعتمد على حاساتي السمع والبصر^{٦٦}

أما تعريف الوسائل السمعية والبصرية اصطلاحاً، قال بحرالدين إن الوسائل السمعية والبصرية هي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن معا.^{٦٧} وقال الشهران إن الوسائل السمعية والبصرية هي من أهم الحواس للتعليم لأنها تعتمد على حاسة السمع والبصر حيث تشترك تلك الحواس في تعليم المعارف واكتساب الخبرات في العملية التعليمية والتعلم^{٦٨} وقال يوسف إن الوسائل السمعية والبصرية هي طريقة لتقديم المواد التعليمية بوسيلة تسمع وتحركها حتى يستطيع المتعلمين أن يشاهدواها ويهتموها ويشعرونها مباشرة^{٦٩}

اعتماداً على التعريفات السابقة تلخص الباحثة أن الوسائل السمعية البصرية هي وسيلة في تعليم المعارف واكتساب الخبرات في العملية التعليمية والتعلم بإستفادة الحواس السمع والبصر معا.

^{٦١} . لويس معلوف. المنجد في اللغة والإعلام. (بيروت : دار المصرى، ١٩٨٧) ط ٢٨. ص: ٩٠٠

^{٦٢} . أحمد العايد الآخرون. المعجم العربية الأساسي. (تونس : منظمة العربية والثقافة والعلم، ١٩٨٨ هـ) ص : ١٣٠٩

^{٦٣} . محمد محمود موسى، الوافي في طرق تدريس اللغة العربية، (دبي : دار القلم للنشر والتوزيع)، ص : ٦٤٢

^{٦٤} . محمد محمود موسى، نفس المرجع، ص : ٦٤٢

^{٦٥} . محمد محمود موسى، نفس المرجع. ص ١٥٨

^{٦٦} . محمد محمود موسى، نفس المرجع، ص : ١٥٨

^{٦٧} . أوريل بحر الدين. مهارات التدريس (نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفء). (مالانغ مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانغ، ٢٠١١ م)

^{٦٨} . جمال بن عبد العزيز الشهران، وسائل التعليمية ومستجدات تكنولوجيا التعليم (كلية التربية جامعة الملك سعود، الرياض، المملكة

العربية السعودية، ٢٠٠١ م). ص ٢٩

³⁵ Tayar Yusuf dkk. Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab, (Jakarta, PT. Grafindo Persada, 1995). Hal. 78

هـ. أنواع الوسيلة السمعية والبصرية

تنقسم الوسيلة السمعية والبصرية إلى خمس أقسام وهي :

الأولى الأفلام؛ هناك نوعان من الأفلام هما :

- الفلم الثابت هي عبارة من مجموعة من الصور الشفافة الملونة أو البيض أو السوداء متصلة مع بعضها ومرتبطة في قطعة شريط سينامي أو فوتوغرافي عادي، وترتبط بوحدة الفكر أو الموضوع، وهي متسلسلة تقدم للمشاهد شرحا وافيا لموضوع ما.
- الفلم المتحركة هي مادة تعليمية متطورة تجمع بين الصوت والصورة والحركة وما يرافقها من مؤثرات متعددة، تقدم المعرفة أو المهارة والحوادث والخبرات بأسلوب جذاب ومتسلسل يثير الرغبة في المتابعة كما أنه يوفر الوقت والجهد على المعلم والمتعلم.

الثاني التلفاز التعليمي، قالت سلامة كما نقله اشتيوه أن من أهم العوامل التي ساعدت على تطور حركة الوسائل السمعية والبصرية في الخمسينات من هذا القرن هو زيادة الإهتمام بالتلفاز كوسيلة تعليمية. ويمكن أن يعرف جهاز التلفاز من الناحية الفنية بأنه : جهاز كهربائي ينقل صورًا متحركة أو ساكنة مصحوبة بالصوت عبر الفراغ الجوي (نظام الدائرة المفتوحة)، أو عبر أسلاك خاصة (نظام دائرة مغلقة).

الثالث الفيديو التعليمي، تساهم الثورة العملية والتكنولوجية والمعاصرة في تقديم تطبيقات تكنولوجية في التعليم للتصدي للمشكلات التعليمية وتقديم المساعدة للمعلم للقيام بمهامه بصورة أكثر فعالية. والفيديو جهاز كهربائي لتسجيل ونقل الصوت والصورة وإعادة عرضها عبر شاشات التلفاز أو الحاسوب في الوقت والمكان المناسبين.

الرابع أقراص، يمثل مصطلح (DVD) المختصر لعبار قرص الفيديو لكونه صمم الاستخدام كوسيط لتخزين ونقل الأفلام الرقية وعرضها في التلفزيون المنزلية. ثم طور هذا المصطلح ليرتبط بعالم التطبيقات المرتبطة بالأقراص المرئية أو المجدة عالية السرعة والسعة التخزينية.

الخامس الأجهزة اللوحة أو أندرويد، تتميز الأجهزة اللوحية أو أندرويد بصغر حجمها وإمكانية نقلها واستخدامها في أي مكان، وبما يمكن أن تحتفظ به من مصادر التعلم التفاعلية والكتب الإلكترونية، أصبحت من أهم عناصر منظومات التعليم الإلكترونية الحديثة، بل وأصبحت من أهم أدوات التعلم، وربما أداة بديلة من الكتابي المدرسي، وأداة مركزية لإدارة عمليتي التعليم والتعلم بين المعلم والطلاب.^{٧٠}

المبحث الرابع : الوسيلة التعليمية أندرويد

أ. مفهوم الوسيلة التعليمية أندرويد

التقدم السريع لتكنولوجيا المعلومات اليوم قد غيرت العديد من أنماط الحياة مع وجود التكنولوجيا، تيسير كل الأنشطة الناس وكذلك في مجال التعليم وجود الهواتف لم يعد شئ محرم ولا حاجة ثانوية ولكن الحاجة الأساسية بين المجتمع وكذلك الطلاب. الهواتف القائمة على أندرويد هي مفهوم التي يتم تقديمها للهواتف، وتستخدم ليس فقط للوصول إلى وسائل الإعلام الاجتماعية والأعمال التجارية، ولكن الهواتف أن تستخدم كوسيلة للتعلم.

منذ تقديم Google Android Market و App Store Apple (الآن Google Play) حوالي منتصف عام ٢٠٠٨، تطبيق للهواتف القائمة على iPhone وأندرويد وقد بلغ ٥٠٠,٠٠٠ لكل منصة وهناك تطبيقات لأي شئ يمكن تخيلة. وفي وقت

^{٧٠}. خالد بكرو، كتاب أساس الحوسبة، ISBN : 978-9933-13-286-6 دار شعاع للنشر والعلوم، حلب، سوريا، ٢٠١٧.

القريب، استخدام الهواتف والأجهزة اللوحية لجمع المعلومات من شبكة الإنترنت ولتعلم المتوقع يتفوق على pc والكمبيوتر المحمولة. وبالتالي، تصميم وتطوير ونشر تطبيقات الهواتف التي تدعم التعلم ستكون أن يفيد للمتعلمين.

أندرويد هو نظام التشغيل الهاتف على أساس لينكس التي تشمل تشغيل النظام، middleware، وتطبيقات. يوفر أندرويد منصة مفتوحة للمطورين لإنشاء تطبيقاتهم. نظام التشغيل على الروبوت مجاني وتمكن customize عن طريق تكوين الأجهزة والبرمجيات.

أندرويد لديه المميزات التالية :

١. التخزين، وذلك باستخدام برنامج SQLite قاعدة بيانات علائقة.
٢. اتصال، ودعم UMTS, EV-DO, SDMA, IDEN, GSM/EDGE, WIFI, LTE, WiMAX بلوتوث.
٣. الرسائل، ودعم SMS و MMS.
٤. Web Browser استناد إلى open-source WebKit مع Chrome's V8
٥. Java Script engine
٦. دعم وسائل، بما في ذلك H.263, H. 264, MPEG-4 SP, AMR, AMR-WB, BMP, AAC, HE-AAC, MIDI, Org, Vorbis, WAV, JPEG, PNG, GIF
٧. GPS digital compas, camera, akselerasi sensor, Hardware support و proximity sensor
٨. Multi-touch
٩. Multi-tasking
١٠. Flash Support
١١. الربط ودعم تقاسم اتصال بالإنترنت

التعلم المحمول هو نموذج التعلم الذي يستخدم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. يجلب التعلم المحمول فوائد على مفهوم التعلم. وتوافر المواد التعليمية التي يمكن الوصول إليها في أي وقت وتصور المواد مثيرة للاهتمام. التعلم المحمول هو جزء من التعلم الإلكتروني، ولكنه أكثر ميلا إلى استخدام الهاتف المحمول التطور، يوفر المحمول المواد التعليمية التي يمكن الوصول إليها في أي مكان وزمان مع وجهة نظر جذابة.

استخدام التعلم المحمول سيكون زيادة الاهتمام بمواد التعلم، وجعل التعلم مثيرة للاهتمام، ويمكن أن تشجع الدافع الطالب للمتعلم مدى الحياة (lifelong learning). وبالإضافة إلى ذلك، بالمقارنة مع التعلم التقليدي، يسمح التعلم المحمول لمزيد من الفرص للتعاون المباشر والتفاعل غير الرسميين الطلاب. استخدام التعلم المحمول هو لشرح مشاكل أنظمة التعلم التقليدية. المعلمين والطلاب، وكلاهما يحتاج إلى نظام ثابت ومفيد للتفاعل وتسهيل نظام التعلم. تحل محل الطقة التقليدية ولكن يمكن استخدامها كأداة للتعلم في الفصل والجامعة.

وهكذا يستفيد المعلم من أندرويد في تدريس من خلال إعطاء أو بلغ مادة الدرس إلى الطلاب. من خلال تطور هذه التكنولوجيا، فإن عملية التعلم تكون مثيرة للاهتمام وخاصة إذا كان المعلم الإبداعي في استخدام التكنولوجيا، وفهم الطلاب للمواد التعلم يكون أحسن.

ب. المزايا الوسيلة التعليمية أندرويد

المزايا الوسيلة التعليمية أندرويد في تعليم كما يلي :

(١) تحسين مشاركة الطلاب في اتباع الدرس. سهولة لإستخدام ويستطيع أن يستخدم في أي المكان، وفي أي وقت ويجعل الطلاب لوصول إلى المواد من الأحيان، بتكرار المواد المقدمة على تطبيق من الأحيان فالطلاب سوف يفهم المواد المقدمة.

٢) الوسيلة التعليمية على أساس أندرويد هو أحد من نصح التعليم علم الأصوات التي تضمنت عناصر جذابة، حتى يشعر الطلاب بالسعادة عند تعليم علم الأصوات. ويمكن القيام بذلك على سبيل المثال من خلال إدخال شرح المواد والسؤال الإمتحان التي تستخدم مباشرة لمعرفة نتائج الطلاب.

٣) في العصر الرقمي اليوم، أكثر من الطلاب يستخدم أندرويد. هم أكثر اهتماما في استخدام أندرويد من قراءة الكتب، لذلك عند الباحثة استخدامات وسيلة التعليمية بأندرويد هو مناسب للاستخدام في عملية التعليم والتعلم. ومن المتوقع في النهاية أن تكون نتائج التعلم التي يتم الطلاب هو يرتقي من أي وقت مضى.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

في هذا البحث تحلل الباحثة الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين وتنتج الباحثة تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية على الأهداف ليكون أكثر تصحيحاً في نطق الأصوات العربية.

فاستخدمت الباحثة في بحثها منهج التطويري الذي قدمها بروج وغال (*Borg and Gall*) إلا أن الباحثة تزيد خطوة وهي تحليل الأخطاء، لأن هذا البحث قائم على أساس تحليل الأخطاء. ومدخله هو مدخل الكيفي والكمي لنيل المعلومات عن بحثها، واستخدمت الباحثة المدخل الكيفي لوصف أنواع الأخطاء الصوتية وأسبابه لدى طلاب السونداويين. والمدخل الكمي لمعرفة نتائج تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد من الخبير والمعلم والطلاب ولقياس فعالية هذه الوسيلة التعليمية أندرويد.

وهذه الوسيلة التعليمية أندرويد مناسبة بما أرادت الباحثة لقياس صحة الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

ب. مجتمع البحث وعينته

فمجتمع البحث هو جميع الطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية. وأما عينته هي الطلاب السونداويين الذين قد يتعلمون مادة علم الأصوات (مستوى الرابعة والسادسة والثامنة).

ج. البيانات مصادرها

مصادر البيانات في هذا البحث هو الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

وأما البيانات منها (١) لمحة موجزة عن قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية، (٢) المشكلة الموجودة لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية عبر الملاحظة في الفصل مادة علم الأصوات (٣) آراء معلم علم الأصوات عن الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين عبر المقابلة، (٤) أخطاء طلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية وأسبابه عبر الملاحظة والمقابلة، (٥) نتيجتي تحليل الاحتياجات طلاب السونداويين في تعليم مادة علم الأصوات، (٦) نتيجتي الخبراء المحتوى واللغة والتصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية عبر الاستبانة، (٧) نتيجتي المعلم والطلاب السونداويين عن الوسيلة التعليمية المصممة عبر الاستبانة ، (٨) نتيجتي الاختبار القبلي والبعدي لدى طلاب السونداويين لمعرفة فعالية الوسيلة التعليمية المصممة.

د. أسلوب جمع البيانات

وأسلوب جمع البيانات الذي استخدمت الباحثة هي :

١. الملاحظة

الملاحظة هي المشاهدة والمراقبة الدقيقة لسلوك ما أو ظاهرة معينة في ظل ظروف وعوامل بيئة معينة بغرض الحصول على معلومات دقيقة لتشخيص هذا السلوك أو هذه الظاهرة. وتعتمد الملاحظة على خبرة وقابلية الباحثة في الصبر لفترات طويلة لتسجيل المعلومات. وأما الخطوات الضرورية لإجراء الملاحظة:

- (١) تحديد الهدف الذي يسعى الباحث في الحصول عليه
- (٢) تحديد الأشخاص المعنيين بالملاحظة مع الأخذ في الاعتبار ضرورة الاختيار الجيد والملائم لهؤلاء الأشخاص.

٣) تحديد الفترة الزمنية اللازمة للملاحظة بحيث يتناسب مع الوقت المخصص للباحثة.

٤) ترتيب الظروف المكانية الملائمة للملاحظة.

٥) تحديد النشاطات المعنية بالملاحظة (ما يتطلب معرفته من الملاحظة).

٦) جمع المعلومات بشكل نظامي ثم تسجيلها.

في هذه المناسبة، تجرى الملاحظة في فصل مادة علم الأصوات لمعرفة المشكلة الموجودة لدى طلاب السونداويين، ومع طلاب السونداويين لمعرفة أنواع الأخطاء الصوتية في العربية.

٢. المقابلة

المقابلة هي الحوار بين الباحثة ومن له معلومات بالهدف لمعرفة الآراء والأفكار والشعور والتفاسير والمعارف وخبرات الشخص.^{٧١} وهدف المقابلات هو معرفة آراء الآخرين التي لا تستطيع الباحثة معرفتها بواسطة الملاحظة. في هذه المناسبة، كانت المقابلة تجري مع معلم مادة علم الأصوات لنيل البيانات المتعلقة بأنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية، ومع الطلاب السونداويين لمعرفة أسباب الأخطاء الصوتية.

٣. الاختبار

الاختبار هو مجموعة من الثيرات (أسئلة شفوية أو تحريرية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية.^{٧٢} وفي هذه المناسبة تجرى الباحثة الاختبار القبلي في مجموعة الضابطة والتجريبية، ثم تعطي الباحثة الاختبار البعدي بعد إقامتهم

⁷¹ . Prantiasih, A. Perencanaan Pembelajaran PPKN, (Malang : IKIP Malang, 1992), hal. 91

⁷² . Soenardi Dwijandono. Tes Bahasa dalam Pengajaran. Bandung : ITB, 1996. Hal. 1

بتعليم علم الأصوات، وعلمت الباحثة بالوسيلة التعليمية أندرويد في مجموعة
التجريبية وبدون استخدامها في مجموعة الضابطة.

٤. الاستبانة

هي أداة ملائمة للحصول على المعلومات والبيانات والحقائق مرتبطة بواقع
معين. ويقطم الاستبانة بشكل عدد من الأسئلة بطلب الإجابة عنها من قبل عدد
من الأفراد من المعنيين بموضوعة الاستبانة.

وتجرى الباحثة الاستبانة المغلق، الذي يتكون من أسئلة مغلقة بطلب من الخبير
المحتوى والتصميم الوسيلة التعليمية والتكنولوجيا، والمعلم مادة علم الأصوات،
الطلاب السونداويين، واختيار الإجابة المناسبة لهم. وهذه الاستبانة قدمها الباحثة
لمعرفة رأيهم عن الوسيلة التعليمية المصممة لمادة علم الأصوات قبل التجريبية وبعدها.

٥. تحليل البيانات

١. تحليل البيانات الكيفية

تحلل الباحثة البيانات من الملاحظة والمقابلة عن أنواع الأخطاء الصوتية وأسبابه
لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

٢. تحليل البيانات الكمية

تحلل الباحثة الاستبانة من الخبير والمعلم والطلاب السونداويين. ثم تجمع الباحثة إجابة
الاستبانة وتحللها بالرمز :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان :

P : المثوية الصلاحية

$\sum xi$: مجموعة القيمة المحسولة

$\sum x$: مجموعة القيمة الأكبر

وأما النسبة المئوية وتفسيرها فهي:^{٧٣}

الجدول ٣.١ دليل تفسير البيانات من الاستبانة

البيان	معيار النجاح	نسبة مئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	%١٠٠ - %٠٩٠	١
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	% ٨٩ - % ٨٠	٢
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	مقبول	% ٧٩ - % ٧٠	٣
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	ناقص	% ٦٩ - % ٦٠	٤
يصلح كله أو يبدل	ناقص جدا	% ٥٩ >	٤

ولمعرفة فعالية الوسيلة التعليمية أندرويد لمادة علم الأصوات بنتيجة الاختبار القبلي والبعدي وباستخدام t-test.^{٧٤}

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right)\left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

Mx = المقياس المعدلي من الاختبار القبلي

My = المقياس المعدلي من الاختبار البعدي

⁷³ Ibid

⁷⁴ . Suharsimi Arikunto. 1991. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, hal.255.

$$\Sigma X^2 = \text{مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج الاختبار القبلي}$$

$$\Sigma Y^2 = \text{مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج الاختبار البعدي}$$

$$Nx = \text{عدد الطلاب من الاختبار القبلي}$$

$$Ny = \text{عدد الطلاب من الاختبار البعدي}$$

و. إجراءات البحث

يمر هذا البحث بالخطوات التي قدمها سوغيونو في كتابه إلا أن الباحثة تزيد خطوة وهي تحليل الأخطاء، لأن هذا البحث قائم على أساس تحليل الأخطاء :

١. طاقة المشكلة، تكون بالملاحظة حين عملية التعليم وتعلم مادة علم الأصوات والمقابلة مع المدرس علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية لمعرفة المشكلة الموجودة لدى طلاب السونداويين.

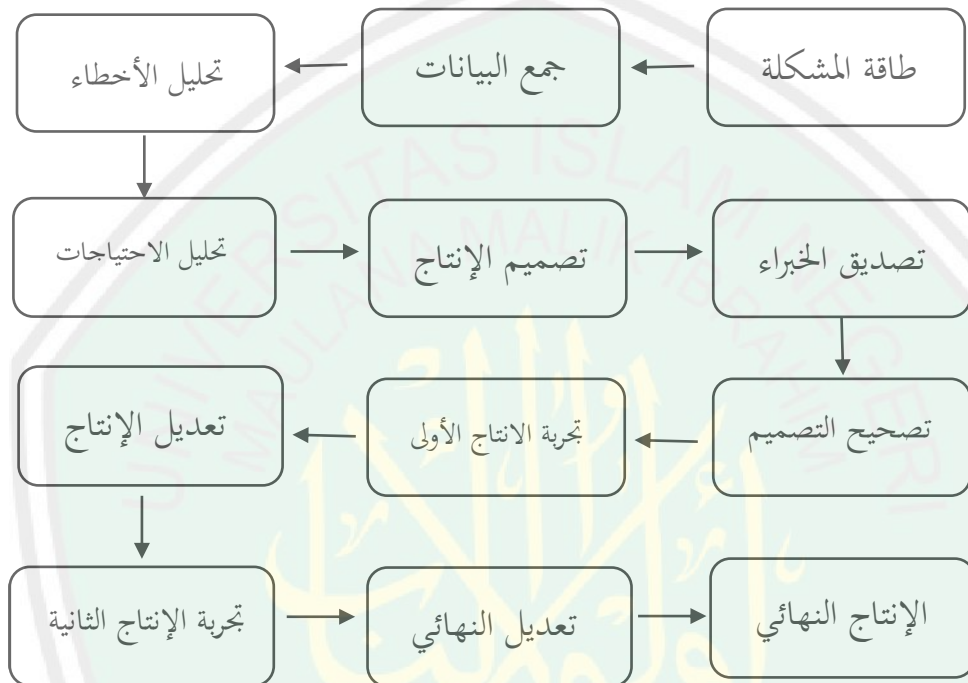
٢. جمع البيانات، تقدم الباحثة البيانات التي حصلت عليها من خلال الملاحظة والمقابلة مع الطلاب السونداويين في نطق المفردات، أن طريقة الملاحظة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بأنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية. وطريقة المقابلة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بالعوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية والطريقة لعلاج الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

٣. تحليل الأخطاء، تحلل الباحثة الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين، وتكون العملية بتعرف الأخطاء ووصفها، تفسيرها ثم تصويبها وعلاجها، وأعطى الباحثة عشرة المفردات من الأصوات العربية المنعدمة في اللغة السونداويين.

٤. تحليل الاحتياجات، قامت الباحثة عملية تحليل الاحتياجات لمعرفة حاجة الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية خصوصا في مادة علم الأصوات.

٥. **تصميم الإنتاج**، صممت الباحثة الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات من النواحي تعني: صفات الأصوات العربية وطريقة النطق الأصوات العربية ومثال نطقها وبعض المفردات الصعبة لدى طلاب السونداويين والتدريبات.
٦. **تصديق الخبراء**، قامت الباحثة بتحكيم الخبرين المطابقين لمجالها التعليمية وخبراتها عنها باستخدام الاستبانة لمعرفة جاذبية الوسيلة المصممة.
٧. **تصحيح التصميم**، بعد الانتهاء من تصديق الخبراء نعرف قيمة الإنتاج وأيضا نعرف جهة المزايا والنقصان منه، وبعد ذلك قامت الباحثة بتعديلها وتصحيحها.
٨. **تجربة الإنتاج الأولى**، قامت الباحثة بتجربة الإنتاج الأول بالامتحان القبلي على المجموعة الضابطة والتجريبية، وعلمت الباحثة في المجموعتين ولكن استخدمت الباحثة الوسيلة التعليمية المصممة فقط في مجموعة التجريبية، وطلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية المصممة لمادة علم الأصوات من معلم مادة علم الأصوات.
٩. **تعديل الإنتاج**، أصلحت الباحثة بعض الأخطاء الموجودة في الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات.
١٠. **تجريب الإنتاج الثانية**، قامت الباحثة بتجربة الإنتاج الثانية على الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، وقامت بالامتحان البعدي على المجموعة الضابطة والتجريبية، وطلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية المصممة لمادة علم الأصوات من الطلاب السونداويين في مجموعة التجربة.
١١. **تعديل النهائي**، أصلحت الباحثة بعض الأخطاء الموجودة في الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات.

١٢. الإنتاج النهائي، وهذه الحصيلة الأخير يعني التصحيح الأخير بعد كل المراحل التي قد قامت الباحثة. ونتيجة منها هي أدخل الباحثة الوسيلة التعليمية في لعب متجر وأن تكون مفيدة لمجتمع كثر



وتستخدم الباحثة في عملية التحليل الأخطاء الصوتية الجدول التالي :

الجدول ٣.٢. الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في نطق المفردات

اسم الطلاب

الصواب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		

الفصل الرابع

عرض البيانات تحليلها ومناقشتها

يعرض الباحثة في هذا الفصل نتائج البحث تحليل الأخطاء الصوتية وتصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين، ثم يقوم الباحثة بتحليلها ومناقشتها حتى يحصل على نتائج البحث الجيدة.

تستخدم الباحثة خطوات البحث التطويري الذي قدمها بروج وغال (Borg and Gall) إلا أن الباحثة تزيد خطوة وهي تحليل الأخطاء، لأن هذا البحث قائم على أساس تحليل الأخطاء، وتتكون هذه الخطوات على ثمانية عشرة : (١) طاقة المشكلة، (٢) جمع البيانات، (٣) تحليل الأخطاء، (٤) تحليل الاحتياجات، (٥) تصميم الانتاج، (٦) تصديق الخبراء، (٧) تصحيح التصميم، (٨) تجربة الانتاج الأولى، (٩) تعديل الإنتاج، (١٠) تجربة الإنتاج الثانية، (١١) تعديل النهائي، (١٢) الإنتاج النهائي.

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها

البحث عن تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية يكون على أربعة، وهي : (١) أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، (٢) أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، (٣) تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية ، (٤) فعالية الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات على نطق الأصوات العربية الصحيحة لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية

أ. لمحة قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية

قسم تعليم اللغة العربية هو قسم الذي افتتح بكلية اللغة والفنون بجامعة جاكرتا الحكومية. وبدأ هذا القسم بعد التقرير من وزارة البحث والتكنولوجيا والتعليم العالي في جمهورية إندونيسيا في السنة ١٩٩١. وقد حصل على قيمة "أ" معتمدا على تقرير من هيئة الاعتماد الوطنية للجامعة (BAN-PT) رقم: 1261/SK/BAN-PT/Akred/S/XII/2015 في التاريخ 29 Desember 2015

الرؤية من هذا القسم هي أصبح قسم تعليم اللغة العربية قسما تعليمياً متميزاً وأصبح مركزاً لتطوير علوم اللغة وخدمة المجتمع التي أنتجت خبراء في مجال تعليم اللغة العربية. البعثة من هذا القسم هي : (١) تنظيم تعليم وتعلم عربي ذكي ومستقل للطلاب مع منهجيات التعليم الحديثة، (٢) إجراء البحوث وخدمة المجتمع في مجال التعليم وتدرّس اللغة العربية، (٣) التعاون مع المؤسسات التعليمية المحلية والأجنبية لترقية جودة التعليم والبحث وخدمة المجتمع.

والأهداف هذا القسم هي : (١) إصدار الخبراء في مجال اللغة العربية، (٢) إصدار الأعمال العلمية في مجال البحوث وخدمة المجتمع بمشاركة المحاضرين والطلاب ونشره على المجلات والمنتديات الوطنية المعتمدة ومعتمدة دولياً، (٣) إصدار البرامج مع المؤسسات التعليمية المحلية والأجنبية المماثلة لترقية جودة التعليم والبحث وخدمة المجتمع.

والمزايا هذا القسم هي : (١) مهرجان اللغة العربية (Gebyar Apresiasi Mahakarya) هي البرنامج المسابقة بين المدرسة الثانوية والجامعة الوطنية وتعد لكل السنة وتوجد أنواع المسابقة في هذه البرنامج. وهدفه لتطوير المهارات اللغة العربية وتعرف ثقافة شرط الأوشط، (٢) قرية عربية، هذه البرنامج تعقد لكل السنة للطلاب الجديدة في قسم تعليم اللغة العربية لترقية كفاءتهم في العربية. وهذه البرنامج تجرى قدر أسبوع، (٣) محاضرة عامة.

ب. أنواع الأخطاء الصوتية لدى الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية

جامعة جاكرتا الحكومية

١. طاقة المشكلة

قامت الباحثة عملية طاقة المشكلة بالملاحظة حين عملية تعليم وتعلم مادة علم الأصوات، وبالمقابلة مع المعلم علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية لنيل المشكلة الموجودة لدى طلاب السونداويين.

أ) نتائج الملاحظة

قامت الباحثة الملاحظة حين عملية تعليم وتعلم مادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٩، وحصلت الباحثة البيانات الآتية:

الجدول ٤.٣. أسماء الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية

الرقم	اسم الطلاب	الرقم	اسم الطلاب
١	نبيلة رمضان	١٦	أسيف سريانا
٢	لطفية مهاراني	١٧	أنيس دناية
٣	دلا رزني أمليا	١٨	محمد سيد الأكبر
٤	إيمان آليت	١٩	ستي سهيرة
٥	إسمة النعمة	٢٠	ميتا أكتافياي
٦	أغوس سيفل الإيمان	٢١	نور الخير أمة صالحة
٧	فوترى وردة المحمودة	٢٢	أكبر مزكي سفوطرا
٨	نساء يسرى أنيسة	٢٣	أنا رسمنة
٩	إسمي	٢٤	دسيسك كمالاساري

ويكا أغوستياني	٢٥	ميرا حكملاسارى	١٠
حسن كامل	٢٦	رسا جحياني	١١
نور استقامة	٢٧	النساء فتريابني	١٢
محمد شفيعي	٢٨	أليا رحمة وديانتي	١٣
عريف هردي	٢٩	حنية	١٤
نور حسنة	٣٠	إيتي بديارتي	١٥

الجدول ٤.٤. نتائج الملاحظة قبل البحث في فصل علم الأصوات

نتائج الملاحظة	النقط الملحوظة	رقم
استخدم المعلم علم الأصوات المنهج من القسم.	منهج التعليم	١
أهداف عملية التعليم مادة علم الأصوات هي قدرة الطلاب السونداويين على نطق الأصوات العربية الصحيحة وعدم الأخطاء الصوتية.	أهداف المادة التعليمية علم الأصوات	٢
قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية لديه كتاب خاص لتعليم مادة علم الأصوات.	الكتاب الأساسي والإضافي للمعلم في تعليم مادة علم الأصوات	٣
استخدم المعلم طريقة التقليدي، وشرح المعلم طريقة نطق الأصوات العربية ثم يعطي مثالاً في نطق الأصوات العربية ويأمر الطلاب أن ينطق الأصوات العربية كما ينطق المعلم. ولكن حين شرح المعلم ناقصاً في الأنشطة. وإذا سأل الطلاب المادة فأجاب المعلم مباشرة.	المدخل وطرائق تعليم المادة التعليمية علم الأصوات	٤

٥	الوسائل التعليمية	الوسائل التعليمية لمادة علم الأصوات عادية، السبورة والكتاب قلم، ولم تستخدم المعلم وسائل إلكترونية كالحاسوب أو أندرويد. وبهذه الوسيلة لن يستطيع الطلاب أن نمو قدرتهم في نجاح التعليم.
٦	صعوبة طلاب السونداويين حين عملية التعليم والتعلم مادة الأصوات	بعض الطلاب السونداويين أخطؤوا في نطق الأصوات العربية، ويغيرو صوت صعبة إلى صوت آخر قريب الشبه في المخرج
٧	اهتمام الطلاب حين عملية التعليم والتعلم	الطلاب لا يهتمون كثيرا حين عملية التعليم والتعلم وهم يشغلون بأنفسهم. وبهذه النتيجة أن عملية التعليم والتعلم علم الأصوات ممل ولم يكن جذابة.
٧	تقويم تعليم مادة علم الأصوات	قام المعلم عملية التقويم في نهاية التعليم بالتقويم التحريري. ولا يعطي المعلم علم الأصوات الطلاب التقويم كل المقابلة أو التقويم الشفهي.

(ب) نتائج المقابلة

قامت الباحثة المقابلة مع المعلم مادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٩ وحصلت الباحثة البيانات الآتية:

الجدول ٤.٥ . نتائج المقابلة مع معلم مادة علم الأصوات (د. سفر الدين تجدين)

رقم	البيانات	توضيح البيانات
١	صعوبات تعليم المادة التعليمية علم الأصوات لدى طلاب السونداويين	صعب للمعلم علم الأصوات أن يحدد الطرائق التعليمية الجذابة لأداء عملية التعليم مادة علم الأصوات. وصعب للمعلم في تدريب نطق بعض الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين، لأن أكثرهم أخطؤوا في نطق الأصوات العربية.
٢	الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين	الأصوات العربية المنعمدة في اللغة السونداوية هي صوت ث، ذ، ج، ز، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، ف، ق
٣	فرقة الطلاب	فرقة الطلاب في التعليم مادة علم الأصوات منها: (١) الفرقة القادمة (٢) الفرقة الجديدة
٤	محاولة لعدم الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين	التدريب مرات، وسماع نطق الأصوات العربية مرات

٢. جمع البيانات

في هذا البحث تقدم الباحثة البيانات التي حصلت عليها من خلال الملاحظة والمقابلة مع الطلاب السونداويين في نطق المفردات كما سبق بيانه أن طريقة الملاحظة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بأنواع الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

وطريقة المقابلة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بالعوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية والطريقة لعلاج الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

٣. تحليل الأخطاء

(١) عرض البيانات المحسولة بالملاحظة

في هذا الباب وجدت الباحثة البيانات التي حصلت عليها من خلال الملاحظة كما سبق بيانه أن طريقة الملاحظة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بأنواع الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

إن الملاحظة تكون في ١٦، ١٧ و ١٨ أبريل ٢٠١٩. وطريقة الملاحظة بالنظر والسمع والتسجيل حتى لا ينسى الباحثة وتستطيع الباحثة أن تصنف وتحلل البيانات المحسولة. واختارت الباحثة عينة بحثها بالطلاب السونداويين الذين قد يتعلمون مادة علم الأصوات.

وتجري الملاحظة عندما ينطق المفردات، والباحثة تقدم البيانات حسب ترتيب أسماء الطلاب من كشف الحضور وهم (١ : نبيلة رضائي، ٢) لطيفة مهاراني، (٣) دلا رزني أمليا، (٤) إيمان آليت، (٥) إسمة النعمة، (٦) أغوس سيفل الإيمان، (٧) فوتري وردة المحمودة، (٨) نساء يسرى أنيسة، (٩) إسمي، (١٠) ميرا حكملاساري، (١١) رسا جحياني، (١٢) النساء فتراني، (١٣) أليا رحمة وديانتي، (١٤) حنية، (١٥) إيتي بديارتي، (١٦) أسيف سريانا، (١٧) أنيس دناية، (١٨) محمد سيد الأكبر، (١٩) ستي سهيرة، (٢٠) ميتا أكتافياني، (٢١) نور الخير أمة صالحة، (٢٢) أكبر مركي سفوطرا، (٢٣) أنا رسمنة، (٢٤) دسيسك كملاساري، (٢٥) ويكا أغوستياني، (٢٦) حسن كامل، (٢٧) نور استقامة، (٢٨) محمد شفيعي، (٢٩) عريف هردى، (٣٠) نور حسنة.

فالملاحظة الأولى مع الطالبة اسمها نبيلة رضاني. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن نبيلة رضاني تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa) وحرف (ق) ب (ك) وحرف (ع) ب (ء). وتخطئ في التحريف (قصر صائت طويل) وهو (قَطَارٌ) ب (كَطْر).

فالملاحظة الثانية مع الطالبة اسمها لطيفة مهاراني. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن لطيفة مهاراني تخطئ في الحذف ال من (الثَلَاثَاء) ب (سَلَاَسَاءً) والحذف نطق الأصوات الساكنة (صُنْدُوقٌ) ب (سُنْدُوقٌ). وتخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ص) ب (س) وحرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ف) ب (pa) وحرف (ه) ب (ح). تخطئ في التحريف (طول الأصوات المتحرك) وهو (ثَمْرَةٌ) ب (سَمْرَةٌ) و (ذَهَبٌ) ب (ذَهَابٌ) و (زَهْرَةٌ) ب (زَهْرَةٌ) و (ضُرُورَةٌ) ب (ضُرُورَةٌ) و (فُرْشَةٌ) ب (فُرْشَاتٌ) و (قَلَمٌ) ب (قَلَامٌ). وتخطئ بالإضافة الانفلات غير الضروري لأصوات ساكنة وقفية ختامية (ذَهَبٌ) ب (ذَهَابٌ).

فالملاحظة الثالثة مع الطالبة اسمها دلا رزني أمليا. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن دلا رزني أمليا تخطئ في الحذف (صُنْدُوقٌ) ب (سُنْدُوقٌ). وتخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa) وحرف (ق) ب (ك) وحرف (ع) ب (ء). تخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) وهو (الثَلَاثَاء) ب (السَّلَاَسَاءُ) و (طَلَابٌ) ب (تَلَبٌ).

فالملاحظة الرابعة مع الطالب اسمه إيمان آليت. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن إيمان آليت يخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa) وحرف (ق) ب (ك).

فالملاحظة الخامسة مع الطالبة اسمها إسمة النعمة. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن إسمة النعمة تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ج) ب (ز) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك). وتخطئ في التحريف (قَطَّارٌ) ب (كِطَّرٌ).

فالملاحظة السادسة مع الطالب اسمه أغوس سيفل الإيمان. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن أغوس سيفل الإيمان يخطئ في الحذف التشديد (طُّلَّابٌ) ب (طَّلَّابٌ). وتخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa) وحرف (ق) ب (ك). وتخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) وهو (الثَّلَاثَاءُ) ب (السُّلَّاسُ) و(فَاكِهَةٌ) ب (فَكِهَةٌ).

فالملاحظة السابعة مع الطالبة اسمها فوتري وردة المحمودة. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن فوتري وردة المحمودة تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa)

وحرف (ق) ب (ك) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ع) ب (ء). تخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) وهو (ثَلَاثَةٌ) ب (سَلْسَةٌ) و(الثَّلَاثَاءُ) ب (السُّلَاسَاءُ) و(طَّلَابٌ) ب (ثُلُبٌ).

فالملاحظة الثامنة مع الطالبة اسمها نساء يسري أنيسة. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن نساء يسري أنيسة تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك).

فالملاحظة التاسعة مع الطالبة اسمها إسمي. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن إسمي تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa). وتخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) وهو (الثَّلَاثَاءُ) ب (السُّلَاسَاءُ).

فالملاحظة العاشرة مع الطالبة اسمها ميرا حكملاساري. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن ميرا حكملاساري تخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك).

فالملاحظة الحادية عشرة مع الطالبة اسمها رسا جحياني. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن رسا جحياني تخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (د) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ص) ب

(so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ف) ب (pa) وحرف (ع) ب (ء).

فالملاحظة الثانية عشرة مع الطالبة اسمها النساء فترباني. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن النساء فترباني تخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء).

فالملاحظة الثالث عشرة مع الطالبة اسمها أليا رحمة وديانتي. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن أليا رحمة تخطئ في الحذف (حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي في آخر الكلمة) وهي (الثلاثاء) ب (ثلاثاً) و(خريطة) ب (خريطة) و(زجاج) ب (زجاج) و(صندوق) ب (صندوق) و(طلاب) ب (طلاب). وتخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك). وتخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) هو (الثلاثاء) ب (ثلاثاً) وطول الأصوات المتحرك هي (شجرة) ب (شجارة) و (ظاهري) ب (ظاهري) و (فاكية) ب (فاكية).

فالملاحظة الرابع عشرة مع الطالبة اسمها حنية. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن حنية تخطئ في الحذف (صندوق) ب (صندوق). وتخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح). وتخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) وهو (الثلاثاء) ب (ثلاثاً) و(طلاب) ب (طلاب) و(طول الأصوات المتحرك) وهو (شجرة) ب (شجارة) و (قلم) ب (قلام) و(فاكية) ب (فاكية).

فالملاحظة الخامسة عشرة مع الطالبة اسمها إيتي بديارتي. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن إيتي بديارتي تخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (do) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح).

فالملاحظة السادسة عشرة مع الطالب اسمه أسيف سريانا. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن أسيف سريانا يخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (ذ) ب (د) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ط) ب (ت) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ق) ب (ko)

فالملاحظة السابعة عشرة مع الطالبة اسمها أنيس دناية. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن أنيس دناية تخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ش) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (د) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ق) ب (ko). وتخطئ في التحريف (قصر الحرف المتحرك) هو (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثَاءُ) وطول الحرف المتحرك (شَجَرَةٌ) ب (شَجَارَةٌ).

فالملاحظة الثامنة عشرة مع الطالب اسمه محمد سيد الأكبر. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن محمد سيد الأكبر يخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (د) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ق) ب (ko). وتخطئ في التحريف (قصر الأصوات المتحرك) ب (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثَاءُ).

فالملاحظة التاسع عشرة مع الطالبة اسمها ستي سهيرة. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن ستي سهيرة تخطئ في الإبدال حرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح).

فالملاحظة عشرون مع الطالبة اسمها ميتا أكتافياي. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن ميتا أكتافياي تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح).

فالملاحظة الحادية وعشرون مع الطالبة اسمها نور الخير أمة صالحة. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن نور الخير أمة صالحة تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (ذ) ب (ز) وحرف (ص) ب (so) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح). تخطئ في التحريف هي (الثلاثاء) ب (الثلاثاء).

فالملاحظة الثانية وعشرون مع الطالب اسمه أكبر مزكي سفوطرا. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن أكبر مزكي سفوطرا يخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) حرف (ص) ب (so) وحرف (ض) ب (د)، وحرف (ط) ب (to) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ق) ب (ko).

فالملاحظة الثالث وعشرون مع الطالب اسمها أنا رسمنة. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن أنا رسمنة تخطئ في الإبدال حرف (ذ) ب (د) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ع) ب (ء) وحرف (هـ) ب (ح)

فالملاحظة الرابع وعشرون مع الطالبة اسمها دسيسك كمالاساري. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن دسيسك كمالاساري تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) حرف (ز) ب (ج) حرف (ش) ب (س) حرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك) وحرف (هـ) ب (ح)

فالملاحظة الخامس وعشرون مع الطالبة اسمها ويكا أغوستياني. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن ويكا أغوستياني تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (ظ) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (هـ) ب (ح) حرف (ق) ب (ك).

فالملاحظة السادس وعشرون مع الطالبة اسمه حسن كامل. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن حسن كامل يخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) و حرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (هـ) ب (ح) حرف (ع) ب (ء) حرف (ق) ب (ك). وتخطئ في التحريف (قصر الحرف المتحرك) هو (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثَاءُ).

فالملاحظة السابع وعشرون مع الطالبة اسمها نور استقامة. عندما لاحظت الباحثة كلامها في نطق المفردات وجدت الباحثة أن نور استقامة تخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) وحرف (خ) ب (ح) حرف (ذ) ب (ز) وحرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) حرف (ق) ب (ك).

فالملاحظة الثامن وعشرون مع الطالبة اسمه محمد شفيعي. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن ددي دوي أنغارا يخطئ في الإبدال حرف (ث) ب (س) حرف (ذ) ب (ز) وحرف (ز) ب (ج) وحرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك).
فالملاحظة التاسع وعشرون مع الطالبة اسمه عريف هردي. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن عريف هردي يخطئ في الإبدال حرف (خ) ب (ح) وحرف (ذ) ب (ز) حرف (ز) ب (ج) حرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك) وحرف (هـ) ب (ح).

فالملاحظة ثلاثون مع الطالبة اسمه عريف هردي. عندما لاحظت الباحثة كلامه في نطق المفردات وجدت الباحثة أن عريف هردي يخطئ في الإبدال وحرف (ذ) ب (د) حرف (ز) ب (ج) حرف (ص) ب (so) حرف (ض) ب (د) وحرف (ط) ب (to) وحرف (ظ) ب (zo) وحرف (ق) ب (ك) وحرف (هـ) ب (ح) وحرف (ع) ب (ء).
وتسهيلا لفهم البيانات المعروضة، قدمتها الباحثة على شكل الجدول الآتي :

الجدول ٤.٦. الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في نطق المفردات

(١) اسم : نبيلة رمضان

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السَّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ

خَرِيْطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيْطَةٌ
حِرَاةٌ			√		حِرَاةٌ	حِرَاةٌ
حُبْرٌ			√		حُبْرٌ	حُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ			√		زِرَاءَةٌ	زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهَةٌ			√		شِخٌ	شِبْهَةٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طُلَّابٌ			√		Tullaabun	طُلَّابٌ

ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zuprun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ		√	√		Kitorun	قِطَارٌ
قُلٌّ			√		Kuflun	قُلٌّ

(٢) اسم : لطفية مهاراني

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ		√	√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√	√	سَلَاثَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيْطَةٌ
						خِرَانَةٌ
						خُبْرٌ
دَهَبٌ	√	√			دَهَابًا	دَهَبٌ

						ذُنْبٌ
						ذُبَابٌ
زَهْرَةٌ		√			زَهْرَاءُ	زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَّاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهَةٌ			√		شِخٌّ	شِبْهَةٌ
						شُجَاعٌ
						صَغِيرَةٌ
						صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ				√	سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ		√			ضَرَرَةٌ	ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		طَرِيقٌ	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullaabun	طَلَّابٌ
						ظَاهِرٌ
						عَظِيمٌ
						ظَفَرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ

فُرْشَةٌ	✓			فُرْشَاتٌ	فُرْشَةٌ
قَلَمٌ	✓			قَلَامٌ	قَلَمٌ
					قِطَارٌ
					قُقُلٌ

(٣) اسم : دلا رزني أمليا

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			✓		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			✓		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ		✓	✓		السُّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			✓		Horitotun	خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			✓		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			✓		خُبْرٌ	خُبْرٌ
ذَهَبٌ			✓		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَنْبٌ			✓		زَنْبٌ	ذَنْبٌ
دُبَابٌ			✓		دُبَابٌ	دُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
شَجْرَةٌ			✓		سَجْرَةٌ	شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			✓		سِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			✓		سُجَاءٌ	شُجَاعٌ

صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ				√	سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طُلَّابٌ	√		√		Tullabun	طُلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zuprun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
فِرَاشٌ			√		فِرَاسٌ	فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuplun	قُفْلٌ

(٤) اسم : إيمان آليت

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَامَةٌ	ثَلَاثَةٌ

						ثَمْرَةٌ
						الثُّلَاثَاءُ
حَرِيْطَةٌ			√		حَرِيْطَةٌ	حَرِيْطَةٌ
حِرَاثَةٌ			√		حِرَاثَةٌ	حِرَاثَةٌ
حُبْرٌ			√		حُبْرٌ	حُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
شَجْرَةٌ			√		سَجْرَةٌ	شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		سِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		سُجَاعٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogirutun	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ			√		Doruratun	ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَّلَابٌ			√		Tullaabun	طَّلَابٌ

ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(٥) اسم : إسمة نعمة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
عَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	عَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السَّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَانَةٌ
						خَبْرٌ
ذَهَبٌ			√		رَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		رَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		رُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ

						زِرَاعَةٌ
رُجَاجٌ			√		رُزَاژٌ	رُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
						شُجَاعٌ
						صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√	Soidun		صَيْدٌ
صَنْدُوقٌ			√	Sundukun		صَنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√	Doruratun		ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√	دِدٌّ		ضِدٌّ
أَرْضٌ			√	أَرْدٌ		أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√	Torikun		طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√	Tiplun		طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√	Tullaabun		طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√	Zohirun		ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√	'Aziimun		عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√	Zuprun		ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√	Kolamun		قَلَمٌ
قِطَارٌ		√	√	Kitorun		قِطَارٌ

قُفْلٌ		√		Kuflun	قُفْلٌ
--------	--	---	--	--------	--------

(٦) اسم : أغوس سيفول إيمان

المفردات	تعرف الأخطاء	توصيف الأخطاء				تصويب الأخطاء
		أخطاء الحذف	أخطاء الإبدال	أخطاء التحريف	أخطاء الإضافة	
ثَلَاثَةٌ	سَلَاسَةٌ		√		ثَلَاثَةٌ	
ثَمْرَةٌ	سَمْرَةٌ		√		ثَمْرَةٌ	
الثُّلَاثَاءُ	السُّلَاسَاءُ		√	√	الثُّلَاثَاءُ	
خَرِيْطَةٌ	Horitotun		√		خَرِيْطَةٌ	
خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ		√		خِرَانَةٌ	
خُبْرٌ	خُبْرٌ		√		خُبْرٌ	
ذَهَبٌ	زَهَبٌ		√		ذَهَبٌ	
ذَنْبٌ	زَنْبٌ		√		ذَنْبٌ	
ذُبَابٌ	زُبَابٌ		√		ذُبَابٌ	
زَهْرَةٌ					زَهْرَةٌ	
زِرَاعَةٌ					زِرَاعَةٌ	
زُجَاجٌ					زُجَاجٌ	
شَجْرَةٌ	سَجْرَةٌ		√		شَجْرَةٌ	

شِبْهٌ			√		سِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		سُجَاعٌ	شُجَاعٌ
صَعِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَعِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ			√		Doruratun	ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		طَرِيقٌ	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√	√	طُلَّابٌ	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√		Zufrun	ظَفْرٌ
فَاكِهَةٌ		√			فَاكِهَةٌ	فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
						قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuplun	قُفْلٌ

(٧) اسم : فوتري وردة المحمودة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ		√	√		سَلْسَلَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثُّلَاثَاءُ		√	√		السُّلَّاسَاءُ	الثُّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		حِجَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْزٌ			√		حُبْزٌ	خُبْزٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
شَجْرَةٌ					سَجْرَةٌ	شَجْرَةٌ
شِبْهٌ					سِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		سُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiotun	صَغِيرَةٌ

صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرْوَرَةٌ			√		زَرْوَرَةٌ	ضَرْوَرَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ		√	√		Tullabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√		Zuprun	ظَفْرٌ
فَاكِهَةٌ			√		Pakihatun	فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٨) اسم : نساء يسري أنيسة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء	أخطاء	أخطاء	أخطاء		

	الإضافة	التحريف	الإبدال	الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السَّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَازِنَةٌ
						خُبْرٌ
						ذَهَبٌ
						ذَيْبٌ
						ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ

ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullaabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(٩) اسم : إسمي

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ		√	√		سَلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ

خَرِيْطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيْطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
رُجَاجٌ			√		جُرَجَاجٌ	رُجَاجٌ
شَجْرَةٌ			√		سَجْرَةٌ	شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		سِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		سُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ			√		Doruratun	ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ

طَلَّابٌ			√		Tullaabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
						ظَفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(١٠) اسم : ميرا حكملاساري

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
الخطأ						ثَلَاثَةٌ
						تَمْرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْزٌ			√		خُبْزٌ	خُبْزٌ

						ذَهَبٌ
						ذَيْبٌ
						ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ			√	زِرَاءَةٌ		زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√	جُجَاجٌ		زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√	شَبْحٌ		شِبْهٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√	Sogiroton		صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√	Soidun		صَيْدٌ
صَنْدُوقٌ			√	Sundukun		صَنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ			√	Doruratun		ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√	دِدٌّ		ضِدٌّ
أَرْضٌ			√	أَرْدٌ		أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√	Torikun		طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√	Tiplun		طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√	Tullaabun		طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√	Zohirun		ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√	'Aziimun		عَظِيمٌ

ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitoorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(١١) اسم : رسا جحيان

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
						الثُّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْزٌ			√		خُبْزٌ	خُبْزٌ
دَهَبٌ			√		دُهَبٌ	دَهَبٌ
ذَنْبٌ			√		ذِنْبٌ	ذَنْبٌ
دُبَابٌ			√		دُبَابٌ	دُبَابٌ

						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogirotn	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
						ضَرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طُلَّابٌ			√		Tullaabun	طُلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ

						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(١٢) اسم : النساء فتريري

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمَرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
خَرِيْطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيْطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
						ذَهَبٌ
						ذَيْبٌ
						دُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						رُجَاجٌ

						شَجَرَةٌ
شِبْهٌ			√		شَيْخٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√	Sogiroton		صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√	Soidun		صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√	سُنْدُوكٌ		صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√	Torikun		طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√	Tiflun		طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√	Tullaabun		طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√	Zohirun		ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√	'Aziimun		عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√	Zufrun		ظَفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ

						قُفْلٌ
--	--	--	--	--	--	--------

(١٣) اسم : أليا رحمة وديانتي

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						تَمْرَةٌ
		√		√	ثَلَاثًا	الثَّلَاثَاءُ
				√	خَرِيطَةٌ	خَرِيطَةٌ
			√		حِرَانَةٌ	حِرَانَةٌ
			√		حُبْزٌ	حُبْزٌ
			√		زَهَبٌ	زَهَبٌ
			√		زَيْبٌ	زَيْبٌ
			√		زُبَابٌ	زُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
				√	زُجَاجٌ	زُجَاجٌ
		√			شَجَارَةٌ	شَجَرَةٌ
			√		شَبَّحٌ	شِبْهٌ
			√		شُجَاعٌ	شُجَاعٌ

						صَغِيرَةٌ
						صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ				√	صُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
						طِفْلٌ
طَلَّابٌ				√	طَلَّابٌ	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ	√	√			Zohiirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		‘Aziimun	عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√		Zufrun	ظَفْرٌ
فَاكِهَةٌ	√				فَاكِهَةٌ	فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ		√			قَلَامٌ	قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(١٤) اسم : حنية

تصويب الخطأ	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء	أخطاء	أخطاء	أخطاء		

	الإضافة	التحريف	الإبدال	الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
الثُّلَاثَاءُ		√			الثَّلَاثَاءُ	الثُّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زَبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
شَجْرَةٌ		√			شَجَارَةٌ	شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شَبْحٌ	شِبْهٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√	√	سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ

ضِدُّ			√		دِدُّ	ضِدُّ
أَرْضُ			√		أَرْدُ	أَرْضُ
طَرِيقُ			√		Torikun	طَرِيقُ
طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ		√	√		Tullabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
فَاكِهَةٌ		√			فَكِيهَةٌ	فَاكِهَةٌ
فِرَاشٌ			√		فِرَاسٌ	فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ		√			قَلَامٌ	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(١٥) اسم : إيتي بديارتي

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ

خَرِيْطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيْطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهٌ			√		سِبْحٌ	شِبْهٌ
شَجَاعٌ			√		سُجَاءٌ	شَجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طُلَّابٌ			√		Tullaabun	طُلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ

عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(١٦) اسم : أسيف سريانا

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السُّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَانَةٌ
						خُبْرٌ
دَهَبٌ			√		دَهَبٌ	دَهَبٌ
دِئْبٌ			√		دِئْبٌ	دِئْبٌ
دُبَابٌ			√		دُبَابٌ	دُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ

						زُجَاجٌ
						شَحْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√	Sogiroton		صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√	Soidun		صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√	سُنْدُوكٌ		صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√	Torikun		طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√	Tiflun		طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√	Tullaabun		طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√	Zohirun		ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√	'Aziimun		عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√	Zufrun		ظَفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√	Kolamun		قَلَمٌ
قِطَارٌ			√	Kitorun		قِطَارٌ

قُفْلٌ		√		Kuflun	قُفْلٌ
--------	--	---	--	--------	--------

(١٧) اسم : أنيس دناية

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ		√	√		الثَّلَاثَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيطَةٌ
حِرَانَةٌ			√		حِرَانَةٌ	حِرَانَةٌ
حُبْرٌ			√		حُبْرٌ	حُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
شَجْرَةٌ		√			شَجَارَةٌ	شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiotun	صَغِيرَةٌ

صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(١٨) اسم : محمد سيد الأكبر

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
الأخطاء						

						ثَلَاثَةٌ
						تَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ		√			الثَّلَاثَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
خَرِيْطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيْطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
						ذَهَبٌ
						ذَيْبٌ
						ذُبَابٌ
رَهْرَةٌ			√		جَهْرَةٌ	رَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ			√		جِرَاءَةٌ	زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ

طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullabun	طَلَّابٌ
						ظَاهِرٌ
						عَظِيمٌ
						ظَفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuplun	قُفْلٌ

(١٩) اسم : ستي سهيرة

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						تَمْرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَانَةٌ

						خُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
زَهْرَةٌ			√		جَهْرَةٌ	زَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ			√		جِرَاءَةٌ	زِرَاعَةٌ
رُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	رُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهَةٌ			√		شِخٌ	شِبْهَةٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogirotn	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ

ظُفْرٌ			√		Zuprun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٢٠) اسم : ميتا أكتافيانى

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السُّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَانَةٌ
						خَبْرٌ
						ذَهَبٌ
						ذَيْبٌ
						ذُبَابٌ

						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهٌ		√		شِبْحٌ		شِبْهٌ
شُجَاعٌ		√		شُجَاءٌ		شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ		√		Sogiroton		صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ		√		Soidun		صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ		√		سُنْدُوقٌ		صُنْدُوقٌ
						ضَرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ		√		Torikun		طَرِيقٌ
طِفْلٌ		√		Tiflun		طِفْلٌ
طَلَّابٌ		√		Tullabun		طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ		√		Zohirun		ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ		√		'Aziimun		عَظِيمٌ
ظُفْرٌ		√		Zufrun		ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ

						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٢١) اسم: نور الخير أمة سالحة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
ثَمَرَةٌ			√		سَمَرَةٌ	ثَمَرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ		√			الثَّلَاثَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَانَةٌ
						خَبْرٌ
دَهَبٌ			√		زَهَبٌ	دَهَبٌ
ذَنْبٌ			√		زَنْبٌ	ذَنْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						رُجَاجٌ

						شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شَيْخٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
						طَرِيقٌ
						طِفْلٌ
						طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		‘Aziimun	عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√		Zufrun	ظَفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٢٢) اسم : أكبر مزكي سفوطرا

المفردات	تعرف الأخطاء	توصيف الأخطاء				تصويب الأخطاء
		أخطاء الحذف	أخطاء الإبدال	أخطاء التحريف	أخطاء الإضافة	
ثَلَاثَةٌ						
ثَمْرَةٌ						
الثَّلَاثَاءُ	ثُلثَاءُ			✓	✓	
خَرِيْطَةٌ	خَرِيْطَةٌ		✓			
خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ		✓			
خُبْرٌ	خُبْرٌ		✓			
ذَهَبٌ						
ذَيْبٌ						
ذُبَابٌ						
زَهْرَةٌ						
زِرَاعَةٌ						
زُجَاجٌ						
شَجْرَةٌ						
شِبْهٌ	شِبْحٌ		✓			
شُجَاعٌ	شُجَاءٌ		✓			
صَغِيرَةٌ	Sogiroton		✓			

صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		dorurotun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Toriiqun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٢٣) اسم : أنا رسمنة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		

						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيْطَةٌ
						حِرَاثَةٌ
						حُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		ذَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		ذَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		ذُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهَةٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهَةٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
						صَعِيْرَةٌ
						صَيْدٌ
						صُنْدُوْقٌ
ضُرُوْرَةٌ			√		dorurotun	ضُرُوْرَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيْقٌ			√		Toriiqun	طَرِيْقٌ

طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullabun	طَلَّابٌ
						ظَاهِرٌ
						عَظِيمٌ
						ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٢٤) اسم : دسيسك كمالاساري

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
تَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	تَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السُّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
خَرِيْطَةٌ			√		خَرِيْطَةٌ	خَرِيْطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		حِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْزٌ			√		حُبْزٌ	خُبْزٌ

ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
						شِبْهَةٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogirotn	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ			√		ظَرُورَةٌ	ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		ظِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullaabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ

ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(٢٥) اسم : ويكا أغوستياني

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمَرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√	√	سَلَاسًا	الثَّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		حِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْزٌ			√		حُبْزٌ	خُبْزٌ
						ذَهَبٌ
						ذَيْبٌ
						ذُبَابٌ
زَهْرَةٌ			√		جَهْرَةٌ	زَهْرَةٌ

زِرَاعَةٌ			√		جِرَاءَةٌ	زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
						شَجَرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ			√		Doruratun	ضَرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiflun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullaabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ

						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُفْلٌ

(٢٦) اسم : حسن كامل

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ		√			الثَّلَاثَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
خَرِيْطَةٌ			√		Horitotun	خَرِيْطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
						ذَهَبٌ
						ذَنْبٌ
						ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ

شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogirotn	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَمَمٌ			√		Kolamun	قَمَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuplun	قُفْلٌ

(٢٧) اسم : نور استقامة

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء	أخطاء	أخطاء	أخطاء		

	الإضافة	التحريف	الإبدال	الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
حَرِيْطَةٌ			√		حَرِيْطَةٌ	حَرِيْطَةٌ
حِرَاثَةٌ			√		حِرَاثَةٌ	حِرَاثَةٌ
حُبْرٌ			√		حُبْرٌ	حُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَيْبٌ			√		زَيْبٌ	ذَيْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُرْحَاجٌ
						شَجْرَةٌ
						شِبْهَةٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogirutun	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوقٌ	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ			√		Doruratun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ

طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طُلَّابٌ			√		Tullaabun	طُلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zufrun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(٢٨) اسم : محمد شفيعي

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
ثَلَاثَةٌ			√		سَلَاسَةٌ	ثَلَاثَةٌ
ثَمْرَةٌ			√		سَمْرَةٌ	ثَمْرَةٌ
الثَّلَاثَاءُ			√		السُّلَاسَاءُ	الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيطَةٌ
						خِرَانَةٌ
						خُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ

ذُبُّ			√		زُبُّ	ذُبُّ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
زَهْرَةٌ			√		جَهْرَةٌ	زَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ			√		جِرَاعَةٌ	زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
						شِبْهٌ
						شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ			√		Sogiotun	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ			√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ			√		سُنْدُوكٌ	صُنْدُوقٌ
صُرُورَةٌ			√		Doruratun	صُرُورَةٌ
ضِدٌّ			√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ			√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ			√		Tullaabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظَفْرٌ			√		Zufrun	ظَفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ

						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitoorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ			√		Kuflun	قُفْلٌ

(٢٩) اسم : عريف هردى

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمْرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
خَرِيطَةٌ			√		خَرِيطَةٌ	خَرِيطَةٌ
خِرَانَةٌ			√		خِرَانَةٌ	خِرَانَةٌ
خُبْرٌ			√		خُبْرٌ	خُبْرٌ
ذَهَبٌ			√		زَهَبٌ	ذَهَبٌ
ذَنْبٌ			√		زَنْبٌ	ذَنْبٌ
ذُبَابٌ			√		زُبَابٌ	ذُبَابٌ
زَهْرَةٌ			√		جَهْرَةٌ	زَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ			√		جِرَاعَةٌ	زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ			√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
						شَجْرَةٌ
شِبْهٌ			√		شِبْحٌ	شِبْهٌ
شُجَاعٌ			√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ

صَغِيرَةٌ		√		sogirotn	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ		√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ		√		Sundukun	صُنْدُوقٌ
ضَرُورَةٌ		√		Doruratun	ضَرُورَةٌ
ضَيْدٌ		√		دَيْدٌ	ضَيْدٌ
أَرْضٌ		√		أَرْدٌ	أَرْضٌ
طَرِيقٌ		√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ		√		Tiplun	طِفْلٌ
طَلَّابٌ		√		Tullaabun	طَلَّابٌ
ظَاهِرٌ		√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ		√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ		√		Zuprun	ظُفْرٌ
					فَاكِهَةٌ
					فِرَاشٌ
					فُرْشَةٌ
قَلَمٌ		√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ		√		Kitoorun	قِطَارٌ
قُفْلٌ		√		Kuplun	قُفْلٌ

(٣٠) اسم : نور حسنة

تصويب	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضافة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
الأخطاء						

					ثَلَاثَةٌ
					ثَمْرَةٌ
					الثُّلَاثَاءُ
					خَرِيْطَةٌ
					خِرَازِنَةٌ
					خُبْرٌ
دَهَبٌ		√		دَهَبٌ	دَهَبٌ
ذَنْبٌ		√		ذَنْبٌ	ذَنْبٌ
ذُبَابٌ		√		ذُبَابٌ	ذُبَابٌ
					زَهْرَةٌ
زِرَاعَةٌ		√		زِرَاعَةٌ	زِرَاعَةٌ
زُجَاجٌ		√		جُجَاجٌ	زُجَاجٌ
					شَجْرَةٌ
شِبْهَةٌ		√		شَبْحٌ	شِبْهَةٌ
شُجَاعٌ		√		شُجَاءٌ	شُجَاعٌ
صَغِيرَةٌ		√		Sogiroton	صَغِيرَةٌ
صَيْدٌ		√		Soidun	صَيْدٌ
صُنْدُوقٌ		√		Sundukun	صُنْدُوقٌ
ضُرُورَةٌ		√		Doruratun	ضُرُورَةٌ
ضِدٌّ		√		دِدٌّ	ضِدٌّ
أَرْضٌ		√		أَرْدٌ	أَرْضٌ

طَرِيقٌ			√		Torikun	طَرِيقٌ
طِفْلٌ			√		Tiplun	طِفْلٌ
طُلَّابٌ			√		Tullaabun	طُلَّابٌ
ظَاهِرٌ			√		Zohirun	ظَاهِرٌ
عَظِيمٌ			√		'Aziimun	عَظِيمٌ
ظُفْرٌ			√		Zuprun	ظُفْرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
قَلَمٌ			√		Kolamun	قَلَمٌ
قِطَارٌ			√		Kitoorun	قِطَارٌ
قُلٌّ			√		Kuflun	قُلٌّ

ظهور من البيانات السابقة المحسولة من الملاحظة أن أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية هي :

- أ. أخطاء الحذف
 - حذف ال : (الثَلَاثَاءُ) ب (سَلَاسَاءُ)
 - حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي في آخر الكلمة : ١- (الثَلَاثَاءُ) ب (ثَلَاثَاءُ)، ٢- (خَرِيْطَةٌ) ب (خَرِيْطَةٌ)، ٣- (زُجَاجٌ) ب (زُجَاجٌ)، ٤- (صُنْدُوْقٌ) ب (صُنْدُوْقٌ)، ٥- (طُلَّابٌ) ب (طُلَّابٌ)، ٦- (صُنْدُوْقٌ) ب (صُنْدُوْقٌ)
 - حذف التشديد : (طُلَّابٌ) ب (طُلَّابٌ)

ب. أخطاء الإبدال

الجدول ٤.٧ . نتائج أخطاء الإبدال لدى الطلاب السونداويين

البيان	الخطأ	الصواب	الرقم
ث ← س	س	ث	١
خ ← ح	ح	خ	٢
ذ ← ز / د	ز / د	ذ	٣
ز ← ج	ج	ز	٤
ش ← س	س	ش	٥
ص ← س	س	ص	٦
ض ← do	do	ض	٧
ط ← ت	ت	ط	٨
ظ ← zo	zo	ظ	٩
ع ← ء	ء	ع	١٠
ف ← pa	Pa	ف	١١
ق ← ك	ك	ق	١٢
ه ← ح	ح	ه	١٣

ج. أخطاء التحريف

- تحريف (قصر الأصوات المتحرك) : ١- (الثَلَاثَاءُ) ب (السَّلَاسَاءُ)، ٢- (ثَلَاثَةٌ) ب (سَلَسَةٌ)، ٣- (فَاكِهَةٌ) ب (فَكِهَةٌ)، ٤- (قِطَارٌ) ب (كَطِرٌ)، ٥- (الثَلَاثَاءُ) ب (ثَلَاثًا)، ٦- (طَلَّابٌ) ب (طَلَّبٌ)، ٧- (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثًا)، ٨- (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثًا).

- تحريف (طول الأصوات المتحرك) : ١- (ثَمْرَةٌ) ب (سَمْرَةٌ)، ٢- (ذَهَبٌ) ب (ذَهَابًا)، ٣- (زَهْرَةٌ) ب (زَهْرَاءُ)، ٤- (ضُرُورَةٌ) ب (ضُرُورَاءُ)، ٥- (فُرْشَةٌ) ب (فُرْشَاتٌ)، ٦- (قَلَمٌ) ب (قَلَامٌ)، ٧- (شَجَرَةٌ) ب (شَجَارَةٌ)، ٨- (ظَاهِرٌ) ب (ظَاهِيرٌ)، ٩- (فَاكِهَةٌ) ب (فَكِيهَةٌ).

د. أخطاء الإضافة

(ذَهَبٌ) ب (ذَهَابًا)

الجدول ٤.٨. نتائج الأخطاء الصوتية لدى الطلاب السونداويين

الرقم	اسم الطالب	أخطاء الحذف	أخطاء الإبدال	أخطاء التحريف	أخطاء الإضافة
١	نبيلة رمضان	-	٢٨	١	-
٢	لطفية مهاراني	٢	٨	٦	١
٣	دلا رزني أمليا	٢	٢٧	١	-
٤	إيمان آليت	-	٢٦	-	-
٥	إسمة النعمة	-	٢٢	١	-
٦	أغوس سيفل الإيمان	١	٢٦	٢	-
٧	فوترى وردة المحمودة	٢	٢٦	١	-
٨	نساء يسرى أنيسة	-	٢٠	-	-
٩	إسمي	١	٢٢	-	-
١٠	ميرا حكملاسارى	-	٢١	-	-
١١	رسا جحياني	-	١٧	-	-
١٢	النساء فتريابي	-	١٤	-	-
١٣	أليا رحمة وديانتي	٥	١١	٥	-

١٤	حنية	١	٢١	٥	-
١٥	إيتي بديارتي	-	٢٣	-	-
١٦	أسيف سريانا	-	١٩	-	-
١٧	أنيس دناية	-	٢٤	٢	-
١٨	محمد سيد الأكبر	-	١٧	١	-
١٩	ستي سهيرة	-	١٧	-	-
٢٠	ميتا أكتافيانى	-	١٤	-	-
٢١	نور الخير أمة صالحه	-	١٢	١	-
٢٢	أكبر مركي سفوطرا	-	١٧	١	١
٢٣	أنا رسمنة	-	١١	-	-
٢٤	دسيسك كملاساري	-	٢٤	-	-
٢٥	ويكا أغوستياني	١	٢١	-	-
٢٦	حسن كامل	-	١٢	١	-
٢٧	نور استقامة	-	٢٢	-	-
٢٨	محمد شفيعي	-	٢٤	-	-
٢٩	عريف هردي	-	٢٦	-	-
٣٠	نور حسنة	-	٢٢	-	-
	مجموع	١٥	٥٩٨	٢٨	٢
	معدل الدرجة	٢%	٩٣%	٥٥%	١٠%

ظهر من البيانات السابقة المحصلة من الملاحظة أن أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب

السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية هي :

أ. أخطاء الحذف : ٢%

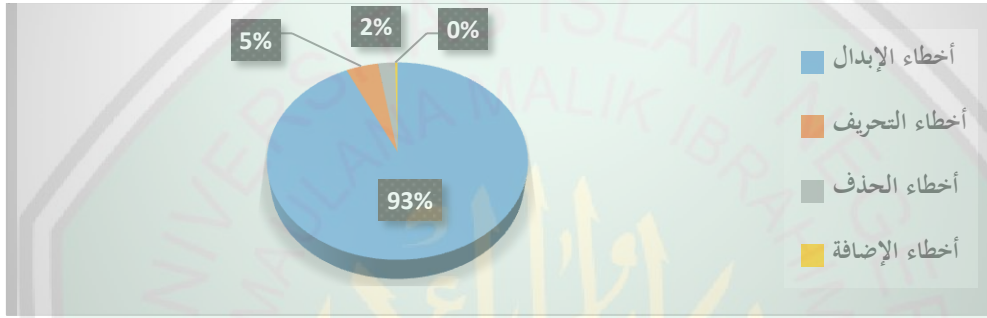
ب. أخطاء الإبدال : ٩٣%

ج. أخطاء التحريف : ٥%

د. أخطاء الإضافة : ٠%

ووضعت الباحثة هذه النتيجة في الرسم البياني

الرسم البيان ٤.١. نتائج الأخطاء الصوتية



ج. أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية

إن المقابلة تكون في ١٦، ١٧ و ١٨ أبريل ٢٠١٩ واختارت الباحثة عينة بحثها هو الطلاب السونداويين الذين قد يتعلمون مادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية. وطريقة المقابلة مستخدمة لحصول على معرفة العوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية، بدأت الباحثة بإجراء عملية المقابلة كما يلي:

- اللغة الأم
- بيئة المتعلم
- قلة اهتمام المدرس
- زمن تعلم اللغة العربية

وتجري المقابلة عند ينطق طلاب السونداويين المفردات، والباحثة تقدم البيانات حسب ترتيب أسماء الطلاب من كشف الحضور وهم : (١) نبيلة رمضاني، (٢) لطيفة مهاراني، (٣) دلا رزني أمليا، (٤) إيمان آليت، (٥) إسمة النعمة، (٦) أغوس سيفل الإيمان، (٧) فوتري وردة

المحمودة، ٨) نساء يسرى أنيسة، ٩) إسمي، ١٠) ميرا حكملاساري، ١١) رسا جحياني، ١٢) النساء فتريابني، ١٣) أليا رحمة وديانتي، ١٤) حنية، ١٥) إيتي بديارتي، ١٦) أسيف سريانا، ١٧) أنيس دناية، ١٨) محمد سيد الأكبر، ١٩) ستي سهيرة، ٢٠) ميتا أكتافاني، ٢١) نور الخير أمة صالحه، ٢٢) ديفا عيني بستاري، ٢٣) أنا رسمنه، ٢٤) دسيسك كملاساري، ٢٥) وبكا أغوستيابني، ٢٦) حسن كامل، ٢٧) نور استقامة، ٢٨) محمد شفيعي، ٢٩) عريف هردي، ٣٠) نور حسنة.

فالمقابلة الأولى مع الطالبة اسمها نبيلة رمضاني. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن نبيلة رمضاني تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الثانية مع الطالبة اسمها لطيفة مهاراني. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن لطيفة مهاراني تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الثالثة مع الطالبة اسمها دلا رزني أمليا. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن دلا رزني أمليا تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الرابعة مع الطالب اسمه إيمان آليت. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن إيمان آليت يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم. بداية إيمان آليت في تعلم اللغة العربية في المستوى الابتدائي ولكن مازال يخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الخامسة مع الطالبة اسمها إسمه النعمة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن إسمه النعمة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم. بداية إسمه النعمة في تعلم اللغة العربية في المستوى المتوسط ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة السادسة مع الطالب اسمه أغوس سيفل الإيمان. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن أغوس سيفل الإيمان يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم. وبداية أغوس

سيفل الإيمان في تعلم اللغة العربية في المستوى الابتدائي ولكن مازال يخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة السابعة مع الطالبة اسمها فوتري وردة المحمودة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن فوتري وردة المحمودة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وقلة اهتمام المعلم. بداية فوتري وردة المحمودة في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الثامنة مع الطالبة اسمها نساء يسري أنيسة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن نساء يسري أنيسة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم. بداية نساء يسري أنيسة في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة التاسعة مع الطالبة اسمها إسمي. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن إسمي تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وقلة اهتمام المعلم. بداية إسمي في تعلم اللغة العربية في المستوى المتوسط ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة العاشرة مع الطالبة اسمها ميرا حكملاري. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن ميرا حكملاري تخطئ في نطق المفردات بسبب وقلة اهتمام المعلم. بداية ميرا حكملاري في تعلم اللغة العربية في المستوى المتوسط ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الحادية عشرة مع الطالبة اسمها رسا جحياني. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن رسا جحياني تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم. بداية رسا جحياني في تعلم اللغة العربية في المستوى الابتدائي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الثانية عشرة مع الطالبة اسمها النساء فترباني. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن النساء فترباني تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم. بداية النساء فترباني

في تعلم اللغة العربية في المستوى الإبتدائي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الثالث عشرة مع الطالبة اسمها أليا رحمة وديانتي. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن أليا رحمة وديانتي تخطئ في نطق المفردات بسبب قلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الرابع عشرة مع الطالبة اسمها حنية. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن حنية تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم. بداية حنية في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الخامس عشرة مع الطالبة اسمها إيتي بديارتي. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن إيتي بديارتي تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم. بداية إيتي بديارتي في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة السادس عشرة مع الطالب اسمه أسيف سريانا. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن أسيف سريانا يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم. بداية أسيف سريانا في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازال يخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة السابع عشرة مع الطالبة اسمها أنيس دناية. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن أنيس دناية تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الثامن عشرة مع الطالب اسمه محمد سيد الأكبر. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن محمد سيد الأكبر يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة التاسع عشرة مع الطالبة اسمها ستي سهيرة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن ستي سهيرة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة العشرون مع الطالبة اسمها ميتا أكتافياي. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن ميتا أكتافياي تخطئ في نطق المفردات بسبب قلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الحادية وعشرون مع الطالبة اسمها نور الخير أمة صالحة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن نور الخير أمة صالحة تخطئ في نطق المفردات بسبب بيئة المتعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الثانية وعشرون مع الطالب اسمه أكبر مركي سفوطرا. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن أكبر مركي سفوطرا يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم. بداية أكبر مركي سفوطرا في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازال يخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الثالث وعشرون مع الطالبة اسمها أنا رسمنة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن أنا رسمنة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الرابع وعشرون مع الطالبة اسمها دسيسك كملاساري. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن دسيسك كملاساري تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الخامس وعشرون مع الطالبة اسمها ويكا أغوستياني. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن ويكا أغوستياني تخطئ في نطق المفردات بسبب بيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة السادس وعشرون مع الطالب اسمه حسن كامل. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن حسن كامل يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم. بداية حسن كامل في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازال يخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة السابع وعشرون مع الطالبة اسمها نور استقامة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن نور استقامة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم. بداية نور استقامة في تعلم اللغة العربية في المستوى المتوسط ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

فالمقابلة الثامن وعشرون مع الطالب اسمه محمد شفيعي. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن نور استقامة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة التاسع وعشرون مع الطالب اسمه عريف هردى. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن عريف هردى يخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم وبداية تعلم اللغة العربية في المستوى الجامعي.

فالمقابلة الثلاثون مع الطالبة اسمها نور حسنة. وجدت الباحثة البيانات من مقابلة أن نور حسنة تخطئ في نطق المفردات بسبب اللغة الأم وبيئة المتعلم وقلة اهتمام المعلم. بداية نور حسنة في تعلم اللغة العربية في المستوى الثانوي ولكن مازالت تخطئ في نطق الأصوات العربية.

الجدول ٤.٩. أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين

الرقم	اسم الطالب	اللغة الأم	بيئة المتعلم	قلة اهتمام المعلم
١	نبيلة رمضان	√	√	√
٢	لطفية مهاراني	√	√	√
٣	دلا رزني أمليا	√	√	√
٤	إيمان آليت	√		
٥	إسمة النعمة	√		
٦	أغوس سيفل الإيمان	√		
٧	فوترى وردة المحمودة	√		√
٨	نساء يسرى أنيسة	√	√	
٩	إسمي	√		√
١٠	ميرا حكملاساري			√
١١	رسا جحيانس	√	√	
١٢	النساء فترباني	√		
١٣	أليا رحمة وديانتي			√
١٤	حنية	√	√	√
١٥	إيتي بديارتي	√	√	
١٦	أسيف سريانا	√	√	√
١٧	أنيس دناية	√	√	√
١٨	محمد سيد الأكبر	√	√	√

	√	√	ستي سهيرة	١٩
√			ميتا أكتافياي	٢٠
	√		نور الخير أمة صالحة	٢١
√	√	√	أكبر مزكي سفوطرا	٢٢
	√	√	أنا رسمنة	٢٣
√	√	√	دسيسك كملاساري	٢٤
√	√		ويكا أغوستياني	٢٥
√	√	√	حسن كامل	٢٦
	√	√	نور استقامة	٢٧
√	√	√	محمد شفيعي	٢٨
√	√	√	عريف هردي	٢٩
√	√	√	نور حسنة	٣٠
١٩	٢١	٢٥	الجموع	
%٢٩	%٢٥	%٤٦	معدل الدرجة	

ظهور من البيانات السابقة المحصلة من المقابلة أن أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية هي :

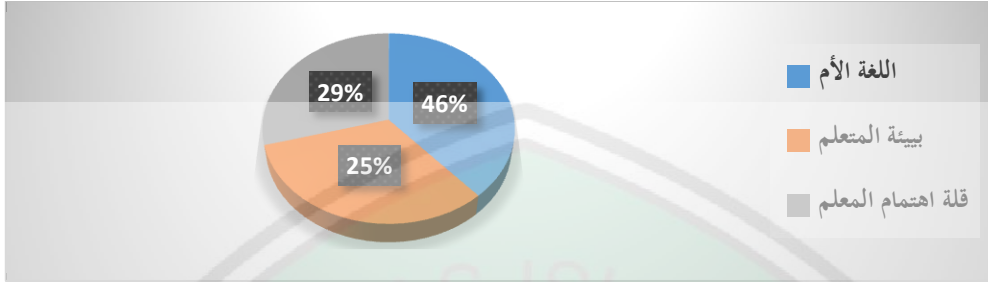
أ. اللغة الأم : %٤٦

ت. بيئة المتعلم : %٢٥

ب. قلة اهتمام المعلم : %٢٩

ووضعت الباحثة هذه النتيجة في الرسم البيان

الرسم البيان ٤.٢ . نتائج أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين



الجدول ٤.١٠ . أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين من زمن تعلم اللغة

العربية

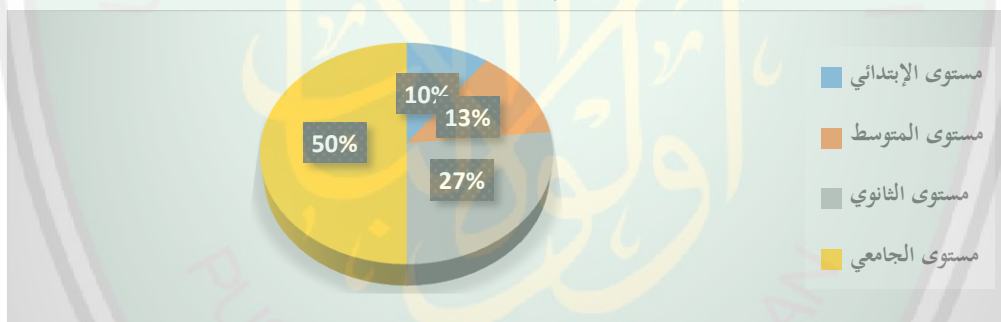
الرقم	اسم الطالب	مستوى الإبتدائ	مستوى المتوسط	مستوى الثانوي	مستوى الجامعي
١	نبيلة رمضان				√
٢	لطفية مهاراني			√	
٣	دلا رزني أمليا				√
٤	إيمان آليت	√			
٥	إسمة النعمة		√		
٦	أغوس سيفل الإيمان				√
٧	فوترى وردة المحمودة		√		
٨	نساء يسرى أنيسة			√	
٩	إسمي		√		
١٠	ميرا حكملاساري			√	
١١	رسا جحيانس	√			

			√	النساء فترياتي	١٢
√				أليا رحمة وديانتي	١٣
	√			حنية	١٤
	√			إيتي بديارتي	١٥
	√			أسيف سريانا	١٦
√				أنيس دناية	١٧
√				محمد سيد الأكبر	١٨
√				ستي سهيرة	١٩
√				ميتا أكتافياتي	٢٠
√				نور الخير أمة سالحة	٢١
	√			أكبر مزكي سفوطرا	٢٢
√				أنا رسمنة	٢٣
√				دسيسك كملاساري	٢٤
√				ويكا أغوستياتي	٢٥
	√			حسن كامل	٢٦
		√		نور استقامة	٢٧
√				محمد شفيعي	٢٨
√				عريف هردي	٢٩
√				نور حسنة	٣٠
١٥	٨	٤	٣	الجموع	
% ٥٠	% ٢٧	% ١٣	% ١٠	معدل الدرجة	

ظهر من البيانات السابقة المحصولة من المقابلة على أن أسباب الأخطاء الصوتية من زمن تعلم اللغة العربية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية هي طلاب السونداويين الذين يبدؤون في التعلم اللغة العربية في المستوى الابتدائي ١٠ %، و في مستوى المتوسط ١٣ %، وفي مستوى الثانوي ٢٧ %، وفي مستوى الجامعي ٥٠ % . وبهذا أكثرهم (الطلاب السونداويين) يبدؤون في التعليم مادة علم الأصوات في مستوى الجامعي. ووضعت الباحثة في الرسم البيان.

الرسم البيان ٤.٣ . نتائج أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين من زمن

تعلم اللغة العربية



٤. تحليل الاحتياجات

قامت الباحثة عملية تحليل الاحتياجات لمعرفة حاجة الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية في التاريخ ١٦، ١٧ و ١٨ أبريل ٢٠١٩ لحصول على المعلومات عن احتياجاتهم، فحصلت الباحثة على المعلومات التالية:

الجدول ٤.١١ . نتيجة تحليل الاحتياجات طلاب السونداويين في مادة علم الأصوات

معاني لكل من الأرقام كما يلي :

١: غير موافق ٢: نقص الموافق ٣: موافق ٤: موافق جدا

الرقم	قائمة الأسئلة	النتيجة				النسبة المئوية
		٤	٣	٢	١	
١	تعلم وتعليم علم الأصوات ممتعة وجذابة	٣	٨	١٤	٥	٥٧.٥٠ %
٢	الكتاب المستخدمة ممتاز في تعليم علم الأصوات	-	١٠	١٤	٦	٥٣.٣٣ %
٣	شرح الأستاذ الدرس واضحا وممتعا	-	١٧	١٣	-	٥٥.٨٣ %
٤	فهمت بالمادة المدروسة	٣	١٤	١١	٢	٦٥ %
٥	التدريبات التعليمية متنوع	-	١٣	١٢	٥	٥٦.٦٦ %
٦	التعليم على دار المعلم والمتعلم	٢	٥	١٥	٨	٥٠.٨٣ %
٧	يستخدم المعلم الوسائل التعليمية المتنوعة أثناء عملية التعليم	٢	٧	١١	١٠	٥٠.٨٣ %

عرفنا من الجدول السابق احتياجات الطلاب السونداويين في عملية تعليم مادة

علم الأصوات هذه التفاصيل :

١. ٥٧.٥٠ % من ٣٠ طالبا يرون بأن تعلم وتعليم علم الأصوات ممتعة وجذابة

(مقبول)

٢. ٥٣.٣٣ % من ٣٠ طالبا يرون بأن الكتاب المستخدمة ممتاز في تعليم علم الأصوات (مقبول)

٣. ٥٥.٨٣ % من ٣٠ طالبا يرون بأن شرح الأستاذ الدرس واضحاً وممتعا (مقبول)

٤. ٦٥ % من ٣٠ طالبا يرون بأنهم فهموا بالمادة المدروسة (جيد)

٥. ٥٦.٦٦ % من ٣٠ طالبا يرون بأن التدريبات التعليمية متنوعة (مقبول)

٦. ٥٠.٨٣ % من ٣٠ طالبا يرون بأن التعليم دار على المعلم والمتعلم (مقبول)

٧. ٥٠.٨٣ % من ٣٠ طالبا يرون بأن المعلم يستخدم الوسائل التعليمية المتنوعة أثناء عملية التعليم (مقبول)

من النتائج السابقة عرفت الباحثة أن مشكلة تعليم علم الأصوات لدى طلاب السونداويين هي تعليم علم الأصوات ممل لدى طلاب السونداويين، والكتاب المستخدمة لعملية التعليم لم يكن جذابة، والتدريبات ممل وتعليم الأصوات على دار المعلم فقد، والمعلم لم يستخدم الوسائل التعليمية سوى الكتاب أثناء عملية التعليم. ومع هذا صممت الباحثة تصميم الوسيلة التعليمية ليسهل الطلاب السونداويين في فهم المادة علم الأصوات خصوصا في نطق الأصوات العربية ولا يخطؤون مرة عديدة وهم يفرحون حين عملية تعليم وتعلم علم الأصوات.

د. تصميم الوسيلة التعليمية لمادة الأصوات لدى طلاب السونداويين

١. تصميم الوسيلة التعليمية

استخدمت الباحثة "android studio" في تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد لطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، ومواصفاتها كما يلي:

١) صفحة الشاشة المقدمة



١) محتويات الوسيلة التعليمية "أصوات"

تحتوي على ١ - المادة الأولى، ٢ - المادة الثانية، ٣ - المفردات، ٤ - التدريبات



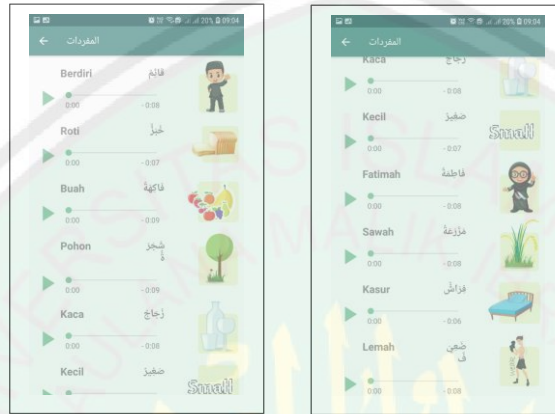
٢) مضمون المواد الدراسية

- المادة الأولى، فيها أنواع صفات النطق الأصوات العربية،
- المادة الثانية، فيها طريقة النطق الأصوات العربية ومثال نطقها ومسجلات لمعرفة هل صوتنا يصبح بالمثل



٣) المفردات

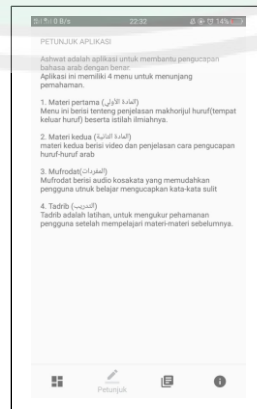
تحتوى على الأصوات العربية الصعبة لدى طلاب السونداويين أو الأصوات العربية المنعدمة في اللغة السونداوي



٤) التدرجات



٥) الإرشادات



٦) المصادر



٢) تصديق الخبراء

بعد أن انتهت الباحثة من تصميم الوسيلة التعليمية أندرويد لمادة علم الأصوات، طلبت الباحثة من الخبيرين المتخصصين في تصميم الوسيلة التعليمية لتعرف الباحثة جودة هذه الوسيلة التعليمية وإذا كان هناك ملاحظة حاولت الباحثة أن يعدلها وأن يأتي بما هو أفضل.

وهما الدكتور عبد الوهاب رشيدى معلم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. والثاني الدكتور توفيق الرحمن مدرس التكنولوجيا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، طلبت الباحثة تصحيح تصميم الوسيلة التعليمية، وقدمت الباحثة الاستبانة إليهما وحصل على النتائج التالية: الجدول ٤.١٢. نتائج الاستبانة من الخبير الأول عن محتوى الوسيلة التعليمية

أندرويد ولغتها

(د. عبد الوهاب رشيدى)

معاني لكل من الأرقام كما يلي :

١: غير موافق ٢: نقص الموافقات ٣: موافق ٤: موافق جدا

أ) من جانب محتويات

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	النتيجة			
			١	٢	٣	٤
١.	مناسبة المادة ب ك.د	تكامل المادة			√	
		اتساع المادة			√	
		عمق المادة			√	
٢.	دقة المادة	دقة التصور والتعريف			√	
		دقة الترجمة			√	
		دقة الأمثلة			√	
		دقة الرسم			√	
٣.	حدا على حب الاستطلاع	حدا على المعرفة			√	
		صناع السؤال من المتعلم			√	

ب) من جانب التقديم

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	النتيجة			
			١	٢	٣	٤
١.	طريقة التقديم	صحة الكلمة			√	
		ترتيب التقديم			√	
٢.	مساعد التقديم	الأمثلة الأسئلة			√	
		مقدمة			√	
٣.	مساعد التعليم والتعلم	مزاولة المتعلم			√	

(ج) من جانب اللغة

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	النتيجة			
			١	٢	٣	٤
١	صريح	فهم المعلومات		√		
٢	متفاعل	يحرك الطلاب			√	
٣	اتفاق نمو الطلاب	اتفاق نمو ذهني الطلاب				√
		اتفاق بمرحلة نمو الوجداني اطلاب			√	

(د) من جانب المحتوى

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	النتيجة			
			١	٢	٣	٤
١	حقائق المحتوى	العلاقة بالمادة الممارسة				√
		مشجع الطلاب بارتباط المادة بتطبيق عمل اليومية			√	
٢	مكون المحتوى	اكتشاف			√	
		سؤال		√		
		تطبيق			√	

الجدول ٤.١٣. نتائج التصديق من الخبير الأول عن محتوى واللغة الوسيلة

التعليمية

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
---------------	---------	-------

٢٤	٦	جيد جدا
٤٨	١٦	جيد
٢	١	مقبول
-	-	مردود
٧٤		مجموعة

ثم لمعرفة التقدير العام عن المحتوى الوسيلة التعليمية واللغة بالنسبة المؤوية استخدمت الباحثة الرمز التالية :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{74}{92} \times 100\% = 80,43 \%$$

الجدول ٤.١٤ . دليل تفسير البيانات من الاستبانة

البيان	معيار النجاح	نسبة مئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	%١٠٠ - %٠٩٠	١
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	% ٨٩ - % ٨٠	٢
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	مقبول	% ٧٩ - % ٧٠	٣
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	ناقص	% ٦٩ - % ٦٠	٤
يصلح كله أو يبدل	ناقص جدا	% ٥٩ >	٥

فحصت الباحثة على النتيجة بالنسبة المؤوية من نتائج استبانة تصديق الخبير محتوى واللغة الوسيلة التعليمية أندرويد ٨٠،٤٣ % وهذه النتيجة في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد". وهناك مدخلات من خبير محتوى واللغة الوسيلة التعليمية أندرويد، منها :

- من الممكن أن تضع هذه الوسيلة التعليمية في لعب متجر
- إصلاح بعض الإصطلاح

الجدول ٤.١٥. نتائج الاستبانة من الخبير الثاني عن تصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية أندرويد

معاني لكل من الأرقام كما يلي :

١: غير موافق ٢: نقص الموافق ٣: موافق ٤: موافق جدا

الرقم	عناصر التحكيم	البنود	النتيجة			
			١	٢	٣	٤
١	من جانب الإجمالي	خلاق ومبتكرة (جديد وجذاب وملتوي)				√
		صريح (سهولة الفهم وصحة اللغة المستخدمة)				√
		بارع		√		
٢	من جانب تجهيزات لين	فعالة في تطوير أو في استعمال الوسيلة التعليمية				√
		المصادقية				√
		سهولة الحفظ		√		
		سهولة والبسيط في استعمال		√		
		مناسب في اختيار تطبيق لتطوير		√		

	√		نستطيع أن نستخدمه نصف أو كله في التعليم		
	√		صريح (مناسب بالمادة التعليمية من جانب البصرية والسمعية)	من جانب مواصلات البصري	٣
	√		خلاق		
	√		اقتصادي		
	√		صحة اللغة بالمادة التعليمية		
√			جذابة الألوان		
√			جذابة مونتاج		
√			حجم الحروف		
	√		صحة الإشارة		
√			صحة السمعية		

الجدول ٤.١٦ نتائج التصديق من الخبر الثاني عن تصميم والتكنولوجيا

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
٣٢	٨	جيد جدا
٣٠	١٠	جيد
-	-	مقبول
-	-	مردود
٦٢		مجموعة

ثم لمعرفة التقدير العام لوسيلة التعليمية عن تصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية بالنسبة المؤوية استخدمت الباحثة الرمز التالية :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{62}{72} \times 100\% = 86.11\%$$

الجدول ٤.١٧ . دليل تفسير البيانات من الاستبانة

البيان	معيان النجاح	نسبة مئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	١٠٠% - ٩٠%	١
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	٨٩% - ٨٠%	٢
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	مقبول	٧٩% - ٧٠%	٣
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	ناقص	٦٩% - ٦٠%	٤
يصلح كله أو يبذل	ناقص جدا	> ٥٩%	٥

فحصت الباحثة على النتيجة بالنسبة المئوية من نتائج استبانة تصديق خبير تصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية ٨٦,١١% وهذه النتيجة في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد". وهناك مدخلات من خبير تصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية ، منها:

- أكتب المراجع في المصادر
- زيادة الكتابة لخبير تصميم والتكنولوجيا

(٣) تصحيح التصميم

(١) تصحيح من خبير المحتوى واللغة الوسيلة التعليمية أندرويد

- من الممكن أن تضع هذه الوسيلة التعليمية في لعب متجر
- إصلاح بعض الإصطلاح

(٢) تصحيح من خبير التصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية أندرويد

- أكتب المراجع في المصادر

- زيادة الكتابة لخبير تصميم والتكنولوجيا

(٤) التجربة الإنتاج الأولى

وقامت الباحثة تجربة الإنتاج الأولى في التاريخ ٢٢ أبريل ٢٠١٩ على الطلاب السونداويين قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، فقامت الباحثة فيه أنشطة آتية:

أ) علمت الباحثة عملية التعليم نطق الأصوات العربية. واستخدمت الباحثة الوسيلة التعليمية المصممة لمادة علم الأصوات فقط في مجموعة التجريبية، وبدون استخدامها في مجموعة الضابطة، وطلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات من معلم مادة علم الأصوات.

ب) قامت الباحثة الامتحان القبلي على المجموعة الضابطة والتجريبية.

ج) طلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات من معلم مادة علم الأصوات.

ونتيجة الاستبانة من تصديق معلم مادة الأصوات كما تلي :

الجدول ٤.١٨. نتيجة الاستبانة من المعلم مادة علم الأصوات عن الوسيلة التعليمية

(د. صفر الدين تجدين)

معاني لكل من الأرقام كما يلي :

١: غير موافق ٢: نقص الموافق ٣: موافق ٤: موافق جدا

الرقم	البنود	درجة التقويم			
	محتويات الوسيلة التعليمية	١	٢	٣	٤
١	تكامل المادة				√
٢	دقة التصور والتعريف			√	

	√			دقة الترجمة	٢
√				دقة الأمثلة	٣
√				دقة الرسم	٤
√				سهولة الفهم وصحة اللغة المستخدمة	٥
التدريبات					
	√			مناسبة التدريب بالهدف	٦
√				سهولة الأمر في الفهم	٧
	√			جذابة التدريبات	٨
من جانب تجهيزات لين					
√				جديد وجذاب وملتوي	٩
√				فعالة في تطوير أو في استعمال الوسيلة التعليمية	١٠
	√			سهولة والبسيط في استعمال	١١
من جانب مواصلات البصري					
	√			صريح (مناسب بالمادة التعليمية من جانب البصرية والسمعية)	١٢
	√			اقتصادي	١٣
	√			جذابة الألوان	١٤
√				جذابة مونتاج	١٥
√				حجم الحروف	١٦
√				صحة الملاحظة	١٧
	√			صحة السمعية	١٨

الجدول ٤.١٩ . نتائج التصديق من المعلم مادة علم الأصوات عن الوسيلة التعليمية

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
٤٠	١٠	جيد جدا
٢٧	٩	جيد
-	-	مقبول
-	-	مردود
٦٧		مجموعة

ثم لمعرفة المئوية من نتائج الإستهانة السابقة، تستخدم الباحثة الرمز الآتي:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{67}{72} \times 100\% = 93.05\%$$

الجدول ٤.٢٠ . دليل تفسير البيانات من الاستبانة

البيان	معيان النجاح	نسبة مئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	٠.٩٠% - ١.٠٠%	١
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	٨٠% - ٨٩%	٢
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	مقبول	٧٠% - ٧٩%	٣
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	ناقص	٦٠% - ٦٩%	٤
يصلح كله أو يبدل	ناقص جدا	> ٥٩%	٥

فحصلت الباحثة على النتيجة بالنسبة المئوية من نتائج استبانة تصديق معلم مادة علم الأصوات ٩٣.٠٥ % وهذه النتيجة في الدرجة الأولى من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد جدا".

(٥) تعديل الإنتاج

بعد أن عرضت الباحثة تصميم الوسيلة التعليمية "أصوات" لمادة علم الأصوات إلى الخبرين لتصديق الإنتاج ووجدت الباحثة النتيجة والإقتراحات من الخبرين، قامت الباحثة بتحسي الإنتاج. كما قال الخبران السابقان فعدلت الباحثة النقطة من مدخلات المعلم.

(٦) تجربة الإنتاج الثانية

وقامت الباحثة تجربة الإنتاج الثانية في التاريخ ٢٥ أبريل ٢٠١٩ على الطلاب السونداويين قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، فقامت الباحثة فيه أنشطت آتية:

- أ) علمت الباحثة عملية التعليم نطق الأصوات العربية.
- ب) قامت الباحثة الامتحان البعدي على المجموعة الضابطة والتجربة.
- ج) طلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات من الطلاب السونداويين في مجموعة التجربة.

الجدول ٤.٢١. نتائج الاستبانة من الطلاب السونداويين في مجموعة التجربة عن الوسيلة

التعليية المصممة

معاني لكل من الأرقام كما يلي :

١: غير موافق ٢: نقص الموافق ٣: موافق ٤: موافق جدا

النسبة المئوية	النتيجة				قائمة الأسئلة	الرقم
	٤	٣	٢	١		
٨٦,٦٦ %	٨	٦	١	-	سهولة الاستعمال الوسيلة التعليمية	٠.١

٢.	صحة الملاحظة	-	١	٤	١٠	% ٨٨,٣٣
٣.	وضوح اللغة المستخدمة	-	٢	٥	٨	% ٨٥
٤.	يسهلني في فهم المادة التعليمية (علم الأصوات) عن نطق الأصوات العربية	-	-	٧	٨	% ٨٨,٣٣
٥.	أحب أن أتعلم مادة علم الأصوات	١	١	٥	٨	% ٨٣,٣٣
٦.	هذه الوسيلة التعليمية جذابة	-	-	٦	٩	% ٩٠

الجدول ٤.٢٢. نتائج التصديق من الطلاب في مجموعة التجريبية عن الوسيلة التعليمية المصممة

مجموعة الدرجة	التكرار	تقدير
٢٠٤	٥١	جيد جدا
٩٩	٣٣	جيد
١٠	٥	مقبول
١	١	مردود
٣١٤		مجموعه

ثم لمعرفة التقدير العام لوسيلة التعليمية عن المحتوى واللغة بالنسبة المؤوية استخدمت الباحثة الرمز التالية :

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{314}{360} \times 100\% = 87.22\%$$

الجدول ٤.٢٣ . دليل تفسير البيانات من الاستبانة

البيان	مقياس النجاح	نسبة مئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	٩٠% - ١٠٠%	١
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	جيد	٨٠% - ٨٩%	٢
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	مقبول	٧٠% - ٧٩%	٣
لا يمكن استخدامه في التدريس ويحتاج إلى التصحيح	ناقص	٦٠% - ٦٩%	٤
يصلح كله أو يبذل	ناقص جدا	> ٥٩%	٥

فحصلت الباحثة على النتيجة بالنسبة المئوية من نتائج استبانة من الطلاب السونداويين في مجموعة التجربة عن الوسيلة التعليمية المصممة ٨٧,٢٢% وهذه النتيجة في الدرجة الثانية من معيار نتائج الاستبانة تعني في الدرجة "جيد".

هـ. فعالية الوسيلة التعليمية أندرويد لمادة علم الأصوات

وبعد أن جرت الباحثة تلك المراحل فجاءت المرحلة لتقييم الوسيلة التعليمية المصممة. هذه المرحلة تهدف لمعرفة مدى فعالية الوسيلة التعليمية المصممة، وهذه المرحلة تعتمد على جدول الاختبار القبلي والبعدي، فحللت الباحثة تلك النتائج باستخدام الاختبار لمعرفة وجود الفرق قبل إلقاء باستخدام الوسيلة التعليمية المصممة وبعد إلقائها. وأخذت الباحثة هذه البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي .

الجدول ٤.٢٤ . جدول تطبيق الوسيلة التعليمية "أصوات"

التاريخ	اللقاءات	الأنشطة
٢٢ أبريل ٢٠١٩	١	الامتحان القبلي
٢٣ أبريل ٢٠١٩	٢	عملية التعليم نطق الأصوات العربية
٢٤ أبريل ٢٠١٩	٣	عملية التعليم نطق الأصوات العربية
٢٥ أبريل ٢٠١٩	٤	عملية التعليم نطق الأصوات العربية
٢٦ مارس ٢٠١٩	٥	الامتحان البعدي توزيع الاستبانة إلى الطلاب السونداويين عن الوسيلة التعليمية المصممة

١. عرض البيانات باختبار القبلي والبعدي في فصل الضابطة

وبعد أن قامت الباحثة الامتحان القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة فحصلت الباحثة النتائج منهما كما تلي:

الجدول ٤.٢٥ . نتائج الإمتحان من المجموعة الضابطة

الرقم	الإسم	الإختبار القبلي		الإختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	نبيلة رمضان	٤٠	ضعيف	٥٠	ضعيف
٢	لطفية مهاراني	٧٠	جيد	٧٠	جيد
٣	دلا رزني أمليا	٣٠	ضعيف	٤٠	ضعيف
٤	إيمان آليت	٥٠	ضعيف	٥٠	ضعيف
٥	إسمة النعمة	٥٠	ضعيف	٦٠	ضعيف
٦	أغوس سيفل الإيمان	٤٠	ضعيف	٦٠	ضعيف

ضعيف	٣٠	ضعيف	١٠	فوترى وردة المحمودة	٧
ضعيف	٥٠	مقبول	٦٠	نساء يسرى أنيسة	٨
ضعيف	٤٠	ضعيف	٥٠	إسمي	٩
مقبول	٦٠	مقبول	٦٠	ميرا حكملاسارى	١٠
ضعيف	٤٠	مقبول	٦٠	رسا جحياني	١١
ضعيف	٥٠	ضعيف	٥٠	النساء فتريابي	١٢
ضعيف	٤٠	ضعيف	٤٠	أليا رحمة وديانتي	١٣
ضعيف	٤٠	ضعيف	٤٠	حنية	١٤
ضعيف	٦٠	ضعيف	٥٠	أبتي بديارتي	١٥
ضعيف	٧٤٠	ضعيف	٧٠٠	مجموعة النتيجة	
	%٤٩.٣٣		%٤٦.٦٦	المعدل العام	

تلك نتائج تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي :

الجدول ٤.٢٦. معيار نتائج الطلاب

الدرجات	التقدير	الرقم
١٠٠	ممتاز تماما	١
٩٩ - ٩٠	ممتاز	٢
٨٩ - ٨٠	جيد جدا	٣
٧٩ - ٧٠	جيد	٤
٦٩ - ٦٠	مقبول	٥
٦٠ >	ضعيف	٦

لمعرفة النتيجة المعدلة استخدمت الباحثة الرمز كما يلي:

$$\text{النتيجة المعدلة} = \frac{\text{الدرجة المجموعه} \times 100}{100}$$

الطلاب المجموع

من نتائج الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة الضابطة، يبدو أن الطلاب السونداويين ينالوا الدرجة المعدلة في الاختبار القبلي ٤٦.٦٦ % وتدل هذه المعدلة أن قدرة الطلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة في المستوى ضعيف. والمعدلة الاختبار البعدي ٤٩.٣٣ % هي في المستوى ضعيف.

٢. عرض البيانات باختبار القبلي والبعدي في فصل التجربة

وبعد أن قامت الباحثة الامتحان القبلي والبعدي للمجموعة التجربة فحصلت لمعرفة كفاءة الطلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة، ونتيجتهما فيما يلي:

الجدول ٤.٢٧. نتائج الامتحان من المجموعة التجربة

الرقم	الإسم	الإختبار القبلي		الإختبار البعدي	
		الدرجة	التقدير	الدرجة	التقدير
١	أسيف سريانا	٥٠	ضعيف	٧٠	جيد
٢	أنيس دناية	٥٠	ضعيف	٨٠	جيد جدا
٣	محمد سيد الأكبر	٦٠	مقبول	٨٠	جيد جدا
٤	ستي سهيرة	٦٠	مقبول	٩٠	ممتاز
٥	ميتا أكتافياي	٦٠	مقبول	٨٠	جيد جدا
٦	نور الخير أمة صالحة	٦٠	مقبول	٨٠	جيد جدا
٧	أكبر مزكي سفوطرا	٥٠	ضعيف	٩٠	ممتاز

٨	أنا رسمنة	٧٠	جيد	٧٠	جيد
٩	دسيسك كما لاساري	٤٠	ضعيف	٨٠	جيد جدا
١٠	ويكا أغوستياني	٥٠	ضعيف	٨٠	جيد جدا
١١	حسن كامل	٦٠	مقبول	٩٠	ممتاز
١٢	نور استقامة	٥٠	ضعيف	٧٠	جيد
١٣	محمد شفيعي	٥٠	ضعيف	٨٠	جيد جدا
١٤	عريف هردي	٤٠	ضعيف	٩٠	ممتاز
١٥	نور حسنة	٤٠	ضعيف	٧٠	جيد
مجموعة النتيجة		٧٩٠	ضعيف	١٢٠٠	جيد
المعدل العام		٥٢,٦٦%		٨٠%	

من نتائج الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجريبية، يبدو أن الطلاب السونداويين ينالوا الدرجة المعدلة في الاختبار القبلي ٥٢,٦٦% وتدل هذه المعدلة أن قدرة الطلاب في نطق الأصوات العربية الصحيحة في المستوى ضعيف. والمعدلة الاختبار البعدي ٨٠% هي في المستوى جيد.

وبعدما قامت الباحثة الامتحان القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة والتجربة فحصلت الباحثة النتائج منهما كما تلي:

الجدول ٤.٢٨. نتيجة الإمتحان t

الرقم	الإسم	X	Y	D = (x ₁ - x ₂)	D ² = (x ₁ - x ₂) ²
١	أ	٧٠	٥٠	٢٠	٤٠٠
٢	ب	٨٠	٧٠	١٠	١٠٠

٤٠٠	٢٠	٤٠	٦٠	ج	٣
١٦٠٠	٤٠	٥٠	٩٠	د	٤
٤٠٠	٢٠	٦٠	٨٠	هـ	٥
٤٠٠	٢٠	٦٠	٨٠	و	٦
٣٦٠٠	٦٠	٣٠	٩٠	ز	٧
٤٠٠	٢٠	٥٠	٧٠	ح	٨
٩٠٠	٣٠	٤٠	٨٠	ط	٩
١٠٠	١٠	٦٠	٨٠	ي	١٠
٢٥٠٠	٥٠	٤٠	٩٠	ك	١١
٤٠٠	٢٠	٥٠	٧٠	ل	١٢
١٦٠٠	٤٠	٤٠	٨٠	م	١٣
٢٥٠٠	٥٠	٤٠	٩٠	ن	١٤
١٠٠	١٠	٦٠	٧٠	س	١٥
١٥٣٠٠	٤٢٠	٧٤٠	١١٨٠	العدد	

وباستخدام رموز الاختبار (t) عرفت الباحثة النتيجة الأخيرة بالخطوة فيم يلي:

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

وأما خطوات إحصائيتها فهي ما يلي:

أ) تبحث الباحثة عن معدل التفريق باستعمال الرمز:

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$$M_{D=\frac{420}{15}}=28$$

(ب) تبحث الباحثة عن (SD_D) Defiasi Standar dari Difference باستخدام الرمز :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{N}}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{15300}{15} - \frac{(420)^2}{15}}$$

$$SD_D = \sqrt{1020 - 784}$$

$$= \sqrt{236} = 15,36$$

(ج) تبحث الباحثة عن (SE_{M_D}) Standar error dari mean of difference باستخدام

الرمز:

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$SE_{M_D} = \frac{15,36}{\sqrt{15-1}}$$

$$SE_{M_D} = \frac{15,36}{3,74}$$

$$SE_{M_D} = 4,10$$

(هـ) تبحث الباحثة عن t_0 باستخدام الرمز :

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

$$t_0 = \frac{28}{4,10}$$

$$t_0 = 6,82$$

ومن الحساب السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة t تعني ٦,٨٢ وبعد ذلك بحثت الباحثة عن df (degree of freedom) باستخدام الرمز $df = n - 1$ ف $df = 1 - 1 = 0$ والعدد ١٤ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتمد. وقد اتضحت أن قيمة " t " الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٢,١٤٥ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢,٩٧٧ فعرفت الباحثة أن قيمة " t " الحساب أكبر من قيمة " t " الموجودة في الجدول. اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة فيها اختلاف بين نتائج الامتحان البعدي من المجموعة الضابطة والتجربة وبعبارة أخرى أن الوسيلة التعليمية أصوات "فعالة" لترقية صحة نطق الأصوات العربية لدى الطلاب السونداويين.

المبحث الثاني : مناقشة نتائج البحث

يقوم الباحثة في هذا المبحث بمناقشة البيانات التي حصلت عليها من نتيجة الملاحظة والمقابلة والاستبانة عن آراء الخبيرين والمعلم والطلاب والنتيجة من التجربة الميدانية التي عرضها الباحثة في المبحث السابق.

١. طاقة المشكلة، قامت الباحثة بعملية طاقة المشكلة بالملاحظة حين عملية تعليم وتعلم مادة علم الأصوات والمقابلة مع المدرس علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية لنيل المشكلة الموجودة لدى طلاب السونداويين.

٢. جمع البيانات، تقدم الباحثة البيانات التي حصلت عليها من خلال الملاحظة والمقابلة مع الطلاب السونداويين في نطق المفردات كما سبق بيانه أن طريقة الملاحظة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بأشكال الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية. وطريقة المقابلة مستخدمة لحصول البيانات التي تتعلق بالعوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية والطريقة لعلاج الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

٣. تحليل الأخطاء، تحلل الباحثة أخطاء في الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين، وأعطى الباحثة عشرة المفردات من الحروف المنعدمة في اللغة السونداويين. وأشكال الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية كما يلي :

(١) أخطاء الحذف

- حذف ال : (الثلاثاء) ب (سلاسا)
- حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي في آخر الكلمة : ١- (الثلاثاء) ب (ثلاثاء)، ٢- (خریطة) ب (خریطة)، ٣- (زجاج) ب (زجاج)، ٤- (صندوق) ب (صندوق)، ٥- (طلاب) ب (طلاب)، ٦- (صندوق) ب (صندوق)
- حذف التشديد : (طلاب) ب (طلاب)

(٢) أخطاء الإبدال

الجدول ٤.٢٩. نتائج أخطاء الإبدال لدى الطلاب السونداويين

البيان	الخطأ	الصواب	الرقم
ث ← س	س	ث	١
خ ← ح	ح	خ	٢
ذ ← ز / د	ز / د	ذ	٢
ز ← ج	ج	ز	٣
ش ← س	س	ش	٤
ص ← س	س	ص	٥
ض ← do	Do	ض	٦
ط ← ت	ت	ط	٧

zo ← ظ	Zo	ظ	٨
ء ← ع	ء	ع	٩
pa ← ف	Pa	ف	١٠
ق ← ك	ك	ق	١١
ه ← ح	ح	ه	١٢

(٣) أخطاء التحريف

- تحريف (قصر الأصوات المتحرك) : ١- (الثَلَاثَاءُ) ب (السَّلَاسُ)، ٢- (ثَلَاثَةٌ) ب (سَلْسَةٌ)، ٣- (فَاكِهَةٌ) ب (فَكِهَةٌ)، ٤- (قَطَازٌ) ب (كَطْرٌ)، ٥- (الثَلَاثَاءُ) ب (ثَلَاثًا)، ٦- (طَلَّابٌ) ب (طَلَّبٌ)، ٧- (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثًا)، ٨- (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثًا).

- تحريف (طول الأصوات المتحرك) : ١- (ثَمْرَةٌ) ب (سَمْرَةٌ)، ٢- (ذَهَبٌ) ب (ذَهَابًا)، ٣- (زَهْرَةٌ) ب (زَهْرَاءُ)، ٤- (ضُرُورَةٌ) ب (ضُرُورَاءُ)، ٥- (فُرْشَةٌ) ب (فُرْشَاتٌ)، ٦- (قَلَمٌ) ب (قَلَامٌ)، ٧- (شَجْرَةٌ) ب (شَجْرَاءُ)، ٨- (ظَاهِرٌ) ب (ظَاهِيرٌ)، ٩- (فَاكِهَةٌ) ب (فَكِهَةٌ).

(٤) أخطاء الإضافة

(ذَهَبٌ) ب (ذَهَبًا)

العوامل المؤثرة في ظهور الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية هي :

- اللغة الأم
- بيئة المتعلم
- قلة اهتمام المدرس
- زمن تعلم اللغة العربية

الطريقة لعلاج الأخطاء الصوتية في نطق المفردات لدى طلاب السونداويين قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية هي بتصميم الوسيلة التعليمية "أصوات" لمادة التعليمية علم الأصوات.

٤. تحليل الإحتياجات، قامت الباحثة بعملية جمع البيانات بالاستبانة لمعرفة حاجة الطلاب السونداويين خاصة لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

٥. تصميم الإنتاج، صممت الباحثة الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات من النواحي تعني: صفات النطق الأصوات العربية وطريقة النطق الأصوات العربية ومثال نطقها وبعض المفردات الصعبة لدى طلاب السونداويين والتدريبات.

٦. تصديق الخبراء، قامت الباحثة بتحكيم الخبرين المطابقين لمجالهما التعليمية وخبرائهما عنها باستخدام الاستبانة. والخبيران الذان طلبهما الباحثة واتصال بهما ومناقستهما، وهما الدكتور عبد الوهاب رشيدى مدرس الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. والثاني الدكتور توفيق الرحمن مدرس التكنولوجيا في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. فحصلت الباحثة النتائج على درجة "جيد" مجال محتوى المواد التعليمية فلا بد أن يصلحه بالتصحيح القليلا قبل تطبيق التعليم. فحصلت الباحثة النتائج على درجة "جيد" مجال التصميم والتكنولوجيا فلا بد أن يصلحه بالتصحيح القليلا قبل تطبيق التعليم

٧. تصحيح التصميم، أصلحت الباحثة بعض الأخطاء الموجودة في الوسيلة التعليمية "أصوات" لمادة علم الأصوات الجديدة من إقتراحات الخبراء قبل تطبيق التعليم.

٨. تجريب الإنتاج الأول، قامت الباحثة بتجريب الإنتاج الأول بالامتحان القبلى على المجموعة الضابطة والتجريبية، وعلمت الباحثة في المجموعتين ولكن استخدمت الباحثة الوسيلة التعليمية المصممة فقط في مجموعة التجريبية، وطلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية المصممة لمادة علم الأصوات من معلم مادة علم الأصوات.

٩. تعديل الإنتاج، أصلحت الباحثة بعض الأخطاء الموجودة في الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات.

١٠. تجريب الإنتاج الثانية، قامت الباحثة بتجربة الإنتاج الثانية على الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية، وقامت بالامتحان البعدي على المجموعة الضابطة والتجريبية، وطلبت الباحثة التصديق على الوسيلة التعليمية المصممة لمادة علم الأصوات من الطلاب السونداويين في مجموعة التجربة.

١١. تعديل النهائي، أصلحت الباحثة بعض الأخطاء الموجودة في الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات.

١٢. حصلت الإنتاج النهائي، وهذه الحصيل الأخير يعني التصحيح الأخير بعد كل المراحل التي قد قامت الباحثة. ونتيجة منها هي أدخلت الباحثة الوسيلة التعليمية "أصوات" في لعب متجر وأن تكون مفيدة لمجتمع كثيرة.

فعالية الوسيلة التعليمية "أصوات"

قد قامت الباحثة بعض المراحل البحث في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية. وعلمت الباحثة تعليم مادة الأصوات باستخدام الوسيلة التعليمية "أصوات" الجديدة في المجموعة التجربة وأن هذه الوسيلة التعليمية "أصوات" لترقية صحة نطق الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين. ولتصديقها استخدمت الباحثة على البيان الآتي:

إن نتيجة t تعني ٦,٨٢ وبعد ذلك بحثت الباحثة عن df (degree of freedom) باستخدام الرمز $df = n - 1$ ف $df = 15 - 1 = 14$ والعدد ١٤ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتبر. وقد اتضح أن قيمة " t " الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٢,١٤٥ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢,٩٧٧ فعرفت الباحثة أن قيمة " t " الحساب أكبر من قيمة " t " الموجودة في الجدول.

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة فيها اختلاف بين نتائج الامتحان البعدي من المجموعة الضابطة والتجربة وبعبارة أخرى أن الوسيلة التعليمية أصوات "فعالة" لترقية صحة نطق الأصوات العربية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.



الفصل الخامس

الخاتمة

الحمد لله رب العالمين، قد وصلت الباحثة في الفصل الخامس وفيه الخلاصة من نتائج البحث والتوصيات والإقتراحات

أ. نتائج البحث

إعتمادا على البيانات الذي حصلت الباحثة ثم قامت بتحليلها، هذه نتائج البحث يمكن أن يلخصها كما يلي:

١. أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية

تكون إجراءات أنواع الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين كما يلي :
طاقة المشكلة، جمع البيانات، تحليل الأخطاء، وتحليل الاحتياجات. وتناول الباحثة بعض الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين كما تلي :

(١) أخطاء الحذف

- حذف ال : (الثلاثاء) ب (سلاسا)

- حذف نطق الأصوات الساكنة التي تأتي في آخر الكلمة : ١- (الثلاثاء)

ب (ثلاثاء)، ٢- (خريطة) ب (خريطة)، ٣- (زجاج) ب (زجاج)، ٤-

(صندوق) ب (صندوق)، ٥- (طلاب) ب (طلاب)، ٦- (صندوق)

ب (صندوق)

- حذف التشديد : (طلاب) ب (طلاب)

(٢) أخطاء الإبدال

أكثر من الطلاب السونداويين أخطؤوا في نطق صوت ظ

(٣) أخطاء التحريف

- تحريف (قصر الأصوات المتحرك) : ١- (الثَلَاثَاءُ) ب (السَّلَاسَاءُ)، ٢-
 (ثَلَاثَةٌ) ب (سَلْسَةٌ)، ٣- (فَاكِهَةٌ) ب (فَكِيهَةٌ)، ٤- (قِطَارٌ) ب
 (كَطْرٌ)، ٥- (الثَلَاثَاءُ) ب (ثَلَاثَاءُ)، ٦- (طَلَّابٌ) ب (طَلَّبٌ)، ٧-
 (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثَاءُ)، ٨- (الثَلَاثَاءُ) ب (الثَلَاثَاءُ).

- تحريف (طول الأصوات المتحرك) : ١- (ثَمْرَةٌ) ب (سَمْرَةٌ)، ٢- (ذَهَبٌ)
 ب (ذَهَابٌ)، ٣- (زَهْرَةٌ) ب (زَهْرَةٌ)، ٤- (ضُرُورَةٌ) ب (ضُرُورَةٌ)، ٥-
 (فُرْشَةٌ) ب (فُرْشَاتٌ)، ٦- (قَلَمٌ) ب (قَلَامٌ)، ٧- (شَجَرَةٌ) ب
 (شَجَارَةٌ)، ٨- (ظَاهِرٌ) ب (ظَاهِيرٌ)، ٩- (فَاكِهَةٌ) ب (فَكِيهَةٌ).

(٤) أخطاء الإضافة

(ذَهَبٌ) ب (ذَهَابٌ)

٢. أسباب الأخطاء الصوتية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية
 جامعة جاكرتا الحكومية

توجد الباحثة أن أسباب الأخطاء طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة
 العربية هي : بسبب اللغة الأم، بيئة المتعلم، وقلة اهتمام المعلم وزمن تعلم اللغة
 العربية.

٣. تصميم الوسيلة التعليمية "أصوات" (لمادة علم الأصوات)

صممت الباحثة الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات من النواحي تعني: صفات
 النطق الأصوات العربية وطريقة النطق الأصوات العربية ومثال نطقها وبعض
 المفردات الصعبة لدى طلاب السونداويين والتدريبات، وحصلت الباحثة التقدير

من الخبيرين تصميم المحتوى بتقدير "جيد" بدرجة ٨٠,٤٣% ومن خبير التصميم والتكنولوجيا الوسيلة التعليمية بتقدير "جيد" بدرجة ٨٦,١١% فتطبيق الوسيلة التعليمية لدى طلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية ويقوم باختبار القبلي والبعدي في مجموعة الضابط والتجربة، وحصل على درجة "جيد" بتقدير ٨٠%. وأعطى المعلم علم الأصوات الاستبانة وحصل على درجة "جيد جدا" بتقدير ٩٣.٠٥% .
٤. فعالية الوسيلة التعليمية "أصوات"

قد قامت الباحثة بعض المراحل البحث في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية. وعلمت الباحثة تعليم مادة الأصوات باستخدام الوسيلة التعليمية "أصوات" الجديد في المجموعة التجربة وأن هذه الوسيلة التعليمية "أصوات" لترقية كفاءة الطلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة. ولتصديقها استخدمت الباحثة على البيان الآتي:

إن نتيجة t تعني ٦,٨٢ وبعد ذلك بحثت الباحثة عن df (degree of freedom) باستخدام الرمز $df = n - 1$ ف $df = 15 - 1 = 14$ والعدد ١٤ يرجع إلى قيمة t جدول في الجدول المعتبر. وقد اتضح أن قيمة " t " الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٢,١٤٥ وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢,٩٧٧ فعرفت الباحثة أن قيمة " t " الحساب أكبر من قيمة " t " الموجودة في الجدول.

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة فيها اختلاف بين نتائج الامتحان البعدي من المجموعة الضابطة والتجربة وبعبارة أخرى أن الوسيلة التعليمية أصوات "فعالة" لترقية صحة نطق الأصوات العربية لدى الطلاب السونداويين في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية.

ب. التوصيات

بعض التوصيات التي تقدمها الباحثة لمنتفعي الإنتاج فيما يلي:

١. أن يقوم المعلم بتصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات الجيدة المناسبة للطلاب وبالطريقة المتنوعة كي لا يسأمون في عملية التعليم والتعلم
٢. أن يستخدم المعلم أساليب التدريس والنشاطات التعليمية المتعددة ويستعمل الوسائل المعينة حتى يكون التعليم عملية مريحة وغير مملة
٣. أن يزيد المعلم الطلاب بأنواع التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم

ج. الإقتراحات

١. أن يكمل هذه الوسيلة التعليمية من كل الناحية مثل الموضوع، الإختبار والمفردات الشائعة اليومية
٢. وعلى الباحثين المقبل الذين يكتبون شبه هذا البحث أن يقوم بتطويره وإصلاحه أحسن ما يكون
٣. إن نتيجة هذا البحث هي على صورة الوسيلة التعليمية خاصة لمادة علم الأصوات لدى طلاب السونداويين، ويرجى على الباحثين المقبل لأن يتمه ويطوره للمرحلة اللاحقة

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

- أحمد، بدر. ١٩٨٢. أصول البحث العلمي ومناهجه. الكويت : طبعة سادسة.
- إدريس جوهر، نصر الدين. ٢٠١٤. علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين. سيدوارحاك مطابع مكتبة لسان العرب.
- أنيس، إبراهيم. ٢٠١٧. الأصوات اللغوية. مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة.
- بحر الدين، أوريل. ٢٠١١. مهارات التدريس (نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء). مالانغ مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانغ.
- بروان، دوجلاس. ١٩٩٤. أسس تعليم اللغة العربية وتعليمها. بيروت : دار النهضة العربية
- بكرو خالد. ٢٠١٧. كتاب أساس الحوسبة ISBN : 978-9933-13-286-6 دار شعاع للنشر والعلوم، حلب، سوريا
- بن عبد العزيز الشهران، جمال. ٢٠٠١. وسائل التعليمية ومستجدات تكنولوجيا التعليم. الرياض : كلية التربية جامعة الملك سعود، المملكة العربية السعودية.
- تروان دوجلاس، ١٩٩٤. أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة د. عبد الراجحي و د. علي علي أحمد شبان (بيروت : دار النهضة العربية للطباعة والنشر
- تمام حسان. ١٩٨٦. مناهج البحث في اللغة، الطبعة الأولى. المغرب : دار الثقافة للنشر والوزيع الدار البيضاء.
- حميدة، ديري. ٢٠١١. منهج اللغة العربية للمدارس الإسلامية من الطراز العالمي، مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانغ .

خلف، عادل. ١٩٩٤. اللغة والبحث اللغوي، بيروت : مكتبة الآداب للطباعة والنشر والتوزيع.

خلف، عادل. أصوات اللغة العربية. مكتبة الآداب، ميدان الأوبرا القاهرة.
الخولي، علي، محمد. ١٩٨٨. الحياة مع اللغتين - الثنائية اللغوية. الرياض : جامعة الملك سعود، ط ١.

الدباس، صادق يوسف. ٢٠١٢. دراسة في علم اللغة والحديث. دار أسامة للنشر والتوزيع (الأردن-عمان).

رشيدى، عبد الوهاب. ٢٠١٠. علم الأصوات النطقى (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم). مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانق.

زروق، أميرة. دراسة الأخطاء اللغوية عند مستعملي اللغة العربية الفصحى حديثاً، جامعة محمد بوضياف بالمسيلة كلية الآداب واللغات قسم اللغة والآداب العربية. سرى وأحمد محمد سالم، عادل السيد. ٢٠٠٣. منظومة تكنولوجيا التعليم، الرياض : مكتبة الرشد.

شاهيم، محمد وتوفيق. ١٩٨٠. علم اللغة العام، القاهرة : دار التضامن، للتباعة، ١٩٨٠.

صيني واسحاق محمد الأمين، محمد اسماعيل. ١٩٨٢. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. الرياض : عمادة شؤون المكتبات-جامعة الملك سعود، الملكة العربية السعودية. طاهر، إيمان. ٢٠١٧. الإعاقات - أنواعها وطرق التغلب عليها، مصر : دار الكتب المصرية.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه، الرباط : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو).

طعيمة، رشدي أحمد. ٢٠٠٤. المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، صعوبتها. القاهرة : دار الفكر العربي.

العايد الآخرون، أحمد. ١٩٨٨. المعجم العربية الأساسي. تونس : منظمة العربية والثقافة والعلوم.

عثمان، على. الوسائل التعليمية العلمية. إعدادها وطرق استخدامها. بيروت : دار إحياء العلوم، دت.

كامل الناقة، محمود ورشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٣. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إيسيسكو، المملكة المغربية : الرباط.

للمراحل الدراسية. طرائق التدريس مهارات اللغة العربية وآدابها. عميد كلية الدراسات الإسلامية ببغداد سابقا

مألوف، لويس. ١٩٨٧. المنجد في اللغة و الأعلام، بيروت : دار المسرف.

محمد عيس فلانة، مصطفى بن. ٢٠٠١. المدخل إلى التقنيات الحديثة في الإتصال والتعليم ط ١. الرياض : مطابع جامعة الملك.

محمد، علي إسماعيل ، ١٩٩٧، المنهج في اللغة العربية (القاهرة : مكتبة وهبة، منظور، ابن. لسان العرب، بيروت : دار صادر.

محمود موسى، محمد. الوافي في طرق تدريس اللغة العربية، دبي : دار القلم للنشر والتوزيع.

معروف نايف. ١٩٩٨. خصائص العربية وطرائق تدريسها، ط ٥. بيروت : دار النفساء.

وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، ذوقان عبيدات. ١٩٨٧. البحث العلمي، مفهومة - أدواته - أساليبه. عمان : دار الفكر.

ب.المراجع الأجنبية

- Azhar Arsyad, 2011. *Media Pembelajaran*. Jakarta : Rajawali Pers.
- Direktori aksara sunda untuk Unicode. 2008. Jawa Barat : Pemerintah Provinsi Jawa Barat Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat, Cetakan I Oktober 2008.
- Hastuti, Sari. 1989. *Sekitar Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*. Yogyakarta : Mitra Gama Widya.
- Moh. Amin Santoso, “*Faktor Linguistik dan Non-Linguistik dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia*”, Al-Arabi Jurnal Bahasa Arab dan Pengajarannya Vol. 9, No. 2, 2 Desember 2011, ISSN 1693-3257
- Nana Sudjana dan Ahmad Riyai. 1997. *Media Pengajaran*. Bandung : C.V. Sinar Baru Bandung.
- Sugiyono. 2012. *Metode Pendidikan Pendekatan Kuantatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung, Alfa Beta.
- Suharsimi Arikunto. 1991. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Tayar Yusuf. 1995. *Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab*. Jakarta, PT. Grafindo Persada.



الملاحق ١

الإرشادات المقابلة في الفصل علم الأصوات لنيل المشكلة الموجودة لدى طلاب

السونداويين

رقم	النقط الملحوظة	نتائج الملاحظة
١	منهج التعليم	
٢	أهداف المادة التعليمية علم الأصوات	
٣	الكتاب الأساسي والإضافي للمعلم في تعليم مادة علم الأصوات	
٤	المدخل وطرائق تعليم المادة التعليمية علم الأصوات	
٥	الوسائل التعليمية	
٦	تقويم تعليم مادة علم الأصوات	

Lampiran 2

PEDOMAN WAWANCARA DOSEN ILMU ASHWAT

Nama : _____

NIP : _____

1. Apakah terdapat permasalahan bagi mahasiswa Sunda ketika pembelajaran Ashwat berlangsung ?
2. Bagaimana bentuk permasalahan-permasalahan tersebut ?
3. Apa saja bentuk-bentuk kesalahan ucap mahasiswa Sunda saat pembelajaran ?
4. Apakah semua mahasiswa Sunda mengalami kesulitan ketika mengucapkan beberapa huruf hijaiyyah ?
5. Bagaimana upaya antum untuk mengatasi kesalahan pelafalan huruf hijaiyyah yang dilakukan siswa ?

Lampiran 3

Kepada Yth.

Mahasiswa/Mahasiswi PBA UNJ

Di tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan karya Ilmiah – Tesis – untuk menyelesaikan pendidikan S2 Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti memilih penelitian pengembangan yang berjudul “**Analisis Kesalahan Bunyi dan Pemanfaatannya dengan Desain Media Pembelajaran untuk Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta**” sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran Mata Kuliah Ilmu Ashwat di jurusan dan kampus tersebut.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sarana penunjang yang mampu membantu guru dan mahasiswa dalam proses pembelajaran, maka peneliti memohon kesediaan Saudara/Saudari untuk meluangkan sedikit waktunya guna melafalkan kosakata ini.

Atas partisipasi dan kerjasamanya, peneliti ucapkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Malang, 6 April 2019

Peneliti

Nandyasari Hanindyo Putri

INSTRUMEN PENELITIAN

Nama :

TTL :

Jenis Kelamin : L/P

Semester :
.....

Asal sekolah :

Alamat asal :

Alamat saat ini :
.....

Lama tinggal :

Petunjuk Pengisian :

Tes ini bertujuan untuk keperluan ilmiah semata. Jadi tidak akan mempengaruhi reputasi Saudara/Saudari sebagai seorang mahasiswa/mahasiswa PBA UNJ. Peneliti menjamin rahasia identitas Saudara/Saudari semua.

1. Mohon untuk dibaca setiap kosakata dengan seksama
2. Mohon kosakata ini diucapkan sesuai dengan pengucapan sehari-hari
3. Atas kerjasamanya, peneliti mengucapkan terima kasih tiada terhingga.

تصويب الأخطاء	توصيف الأخطاء				تعرف الأخطاء	المفردات
	أخطاء الإضا فة	أخطاء التحريف	أخطاء الإبدال	أخطاء الحذف		
						ثَلَاثَةٌ
						ثَمَرَةٌ
						الثَّلَاثَاءُ
						خَرِيْطَةٌ
						خِرَازِنَةٌ
						خُبْرٌ
						ذَهَبٌ
						ذَنْبٌ
						ذُبَابٌ
						زَهْرَةٌ
						زِرَاعَةٌ
						زُرْحَاجٌ
						شَجَرَةٌ
						شِبْهٌ
						شُجَاعٌ

						صَغِيرَةٌ
						صَيْدٌ
						صُنْدُوقٌ
						ضُرُورَةٌ
						ضِدٌّ
						أَرْضٌ
						طَرِيقٌ
						طِفْلٌ
						طَلَّابٌ
						ظَاهِرٌ
						عَظِيمٌ
						ظَفَرٌ
						فَاكِهَةٌ
						فِرَاشٌ
						فُرْشَةٌ
						قَلَمٌ
						قِطَارٌ
						قُقُلٌ

Lampiran 4

PEDOMAN WAWANCARA MAHASISWA

Nama : _____

Tempat tanggal lahir : _____

Alamat sekarang : _____

Alamat asal : _____

1. Sejak kapan anda belajar Bahasa Arab ?
2. Apa saja kesulitan yang anda alami saat pembelajaran Ashwat berlangsung ?
3. Apakah anda bisa membedakan cara pembunyian huruf Hijaiyyah yang satu dengan yang lainnya ?
4. Tolong sebutkan huruf-huruf apa saja anda rasa sulit untuk mengucapkannya atau sering salah melafalkannya ?
5. Mengapa anda sering salah dalam mengucapkan huruf hijaiyyah ?
6. Adakah upaya anda untuk mengatasi kesalahan tersebut ? Jika iya, bagaimana caranya ?

Lampiran 5**ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN**

Nama : _____
 Kelas : _____
 Hobi : _____

Petunjuk Pengisian :

Tes ini bertujuan untuk keperluan ilmiah semata. Jadi tidak akan mempengaruhi reputasi Saudara/Saudari sebagai seorang mahasiswa/mahasiswi PBA UNJ. Peneliti menjamin rahasia identitas Saudara/Saudari semua.

1. Mohon untuk dibaca setiap butir dengan seksama
2. Saudara/Saudari saya mohon memberi tanda ceklist (✓) sesuai dengan pengalaman Saudara/Saudari ketika pembelajaran Ilmu Ashwat berlangsung dengan keterangan sebagai berikut :

Skor 4 : Sangat Setuju

Skor 3 : Setuju

Skor 2 : Tidak Setuju

Skor 1 : Sangat Tidak Setuju

3. Atas kerjasamanya, peneliti mengucapkan terima kasih tiada terhingga.

No	Pertanyaan	Pilihan			
		1	2	3	4
1	Pembelajaran Ilmu Ashwat merupakan pembelajaran yang menarik dan menyenangkan				
2	Buku ajar yang digunakan sudah baik untuk diajarkan di mata kuliah Ilmu Ashwat				
3	Penjelasan materi dari guru mudah dipahami				
4	Saya memahami materi yang diberikan selama ini				
5	Soal latihan yang diberikan selama ini bervariasi				
6	Pembelajaran selama ini berpusat pada dosen dan mahasiswa				
7	Selama kegiatan pembelajaran guru sering menggunakan media lain selain buku				

Lampiran 6

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN MEDIA PEMBELAJARAN BERBASIS ANDROID UNTUK MATA KULIAH ILMU ASHWAT OLEH AHLI MATERI DAN BAHASA

Kepada Yth.
Dr. M. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan karya Ilmiah – Tesis – untuk menyelesaikan pendidikan S2 Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti memilih penelitian pengembangan yang berjudul “**Analisis Kesalahan Bunyi dan Pemanfaatannya dengan Desain Media Pembelajaran untuk Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta**” sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Jurusan dan kampus tersebut.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sarana penunjang yang mampu membantu guru dan mahasiswa dalam proses pembelajaran, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk meluangkan sedikit waktunya guna mengisi angket ini sebagai validator ahli materi dan bahasa.

Angket ini bertujuan untuk mengetahui seberapa jauh kevalidan dan keefektifan pengembangan media pembelajaran yang peneliti lakukan, agar dikemudian hari produk ini dapat digunakan dalam kegiatan pembelajaran di kelas maupun kegiatan belajar mandiri yang dilakukan mahasiswa sebagaimana mestinya tentunya setelah mendapat berbagai masukan dari para ahli

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti ucapkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Malang, 6 April 2019
Peneliti

Nandyasari Hanindyo Putri

ANGKET VALIDASI (AHLI MATERI DAN BAHASA)

Judul Penelitian : تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومية

Penyusun : Nandyasari Hanindyo Putri

Pembimbing : 1. Dr. M. Faisol, M. Ag
2. Dr. Dewi Chamidah, M.Pd

Instansi : Magister Pendidikan Bahasa Arab Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dengan hormat,

Sehubungan dengan pembuatan Media Pembelajaran berbasis Android untuk Materi Ilmu Ashwat, maka melalui instrument ini saya mohon Bapak untuk memberikan penilaian terhadap media yang telah dibuat. Penilaian Bapak akan digunakan sebagai validasi dan masukan untuk memperbaiki dan meningkatkan kualitas media ini sehingga bisa diketahui layak atau tidak media ini digunakan dalam Pembelajaran Ilmu Ashwat. Aspek penilaian media pembelajaran ini diadaptasi dari komponen penilaian aspek kelayakan isi, kelayakan penyajian, kelayakan kebahasaan dan kelayakan kontekstual oleh Badan Standar Nasional Pendidikan (BNSP).

A. PETUNJUK PENGISIAN ANGKET

Bapak/Ibu kami mohon memberikan tanda check list (V) pada kolom yang sesuai pada setiap butir dengan keterangan sebagai berikut :

Skor 4 : Sangat Baik
Skor 3 : Baik
Skor 2 : Kurang
Skor 1 : Sangat Kurang

Sebelum melakukan penilaian, Bapak/Ibu kami mohon mengisi identitas secara lengkap terlebih dahulu.

B. IDENTITAS

Nama : Dr. M. Abdul Wahab Posyidi, M.Pd.
NIP : 19720712200031003
Instansi : UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

C. ASPEK PENILAIAN**1. ASPEK KELAYAKAN ISI**

NO	INDIKATOR PENILAIAN	BUTIR PENILAIAN	PENILAIAN			
			1	2	3	4
1.	Kesesuaian Materi	Kelengkapan Materi			✓	
		Keluasan Materi			✓	
		Kedalaman Materi			✓	
2.	Keakuratan Materi	Keakuratan konsep dan definisi			✓	
		Keakuratan terjemah				✓
		Keakuratan contoh			✓	
		Keakuratan gambar dan ilustrasi				✓
3.	Mendorong Keingintahuan	Mendorong rasa ingin tahu				✓
		Menciptakan kemampuan bertanya			✓	

2. ASPEK KELAYAKAN PENYAJIAN

NO	INDIKATOR PENILAIAN	BUTIR PENILAIAN	PENILAIAN			
			1	2	3	4
1.	Teknik penyajian	Konsistensi sistematika sajian dalam kegiatan belajar			✓	
		Keruntutan konsep			✓	
2.	Pendukung penyajian	Contoh-contoh soal dan latihan soal			✓	
		Pengantar			✓	
3.	Penyajian pembelajaran	Keterlibatan peserta didik			✓	

3. ASPEK KELAYAKAN BAHASA MENURUT BSNP

NO	INDIKATOR PENILAIAN	BUTIR PENILAIAN	PENILAIAN			
			1	2	3	4
1.	Lugas	Ketepatan struktur kalimat			-	
		Keefektifan kalimat			-	
		Kebakuan istilah			✓	
2.	Komunikatif	Pemahaman terhadap pesan atau informasi			✓	
		Dialogis dan Interaktif				✓
3.	Kesesuaian dengan Perkembangan Peserta Didik	Kesesuaian dengan perkembangan intelektual peserta didik			✓	
		Kesesuaian dengan tingkat perkembangan emosional peserta didik			✓	
4.	Kesesuaian dengan	Ketepatan tata bahasa			-	

Kaidah Bahasa	Ketepatan penggunaan istilah			✓	
---------------	------------------------------	--	--	---	--

4. ASPEK KELAYAKAN KONTEKSTUAL

NO	INDIKATOR PENILAIAN	BUTIR PENILAIAN	PENILAIAN			
			1	2	3	4
1.	Hakikat Kontekstual	Keterkaitan dengan materi nyata (praktek)				✓
		Kemampuan mendorong siswa membuat hubungan antara pengetahuan yang dimiliki dengan penerapannya dalam pembelajaran			✓	
2.	Komponen Kontekstual	Menemukan (inquiry)			✓	
		Bertanya (questioning)		✓		
		Permodelan (modelling)			✓	

D. SARAN

✓ Singkirkan kata "wopar" kata "dan gambar"
 ✓ Sebaiknya fungsi yg terdapat di dalamnya
 penghubung saja tidak salah. 19-19-19

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan *):

1. Layak digunakan
2. Layak digunakan setelah perbaikan
3. Belum layak digunakan

(*) Pilih salah satu dengan melingkari kesimpulan yang sesuai

Malang, 17 Mei 2019

Validator

[Signature]
 Abd Wahab Kasym.
 NIP. 19720712 200003 1003.

Lampiran 7

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN MEDIA PEMBELAJARAN BERBASIS ANDROID UNTUK MATA KULIAH ILMU ASHWAT OLEH AHLI DESAIN DAN TEKNOLOGI

Kepada Yth.
Dr. H.R. Taufiqurrochman, M.A
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Dalam rangka penulisan karya Ilmiah – Tesis – untuk menyelesaikan pendidikan S2 Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti memilih penelitian pengembangan yang berjudul “**Analisis Kesalahan Bunyi dan Pemanfaatannya dengan Desain Media Pembelajaran untuk Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Jakarta**” sebagai sarana penunjang dalam proses pembelajaran Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Jurusan dan kampus tersebut.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sarana penunjang yang mampu membantu guru dan mahasiswa dalam proses pembelajaran, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk meluangkan sedikit waktunya guna mengisi angket ini sebagai validator ahli desain dan teknologi

Angket ini bertujuan untuk mengetahui seberapa jauh kevalidan dan keefektifan pengembangan media pembelajaran yang peneliti lakukan, agar dikemudian hari produk ini dapat digunakan dalam kegiatan pembelajaran di kelas maupun kegiatan belajar mandiri yang dilakukan mahasiswa sebagaimana mestinya tentunya setelah mendapat berbagai masukan dari para ahli

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti ucapkan banyak terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Malang, 6 April 2019
Peneliti

Nandyasari Hanindyo Putri

ANGKET VALIDASI (AHLI DESAIN)

Judul Penelitian : تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومة

Penyusun : Nandyasari Hanindyo Putri

Pembimbing : 1. Dr. M. Faisol, M. Ag
2. Dr. Dewi Chamidah, M.Pd

Instansi : Magister Pendidikan Bahasa Arab Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dengan hormat,

Sehubungan dengan pembuatan Media Pembelajaran berbasis Android untuk Materi Ilmu Ashwat, maka melalui instrument ini saya mohon Bapak/Ibu untuk memberikan penilaian terhadap media yang telah dibuat. Penilaian Bapak/Ibu akan digunakan sebagai validasi dan masukan untuk memperbaiki dan meningkatkan kualitas media ini sehingga bisa diketahui layak atau tidak media ini digunakan dalam Pembelajaran Ilmu Ashwat. Aspek penilaian media pembelajaran ini diadaptasi dari komponen penilaian aspek kelayakan isi, kelayakan penyajian, dan kelayakan kebahasaan media oleh Badan Standar Nasional Pendidikan (BNSP) serta aspek kontekstual.

A. PETUNJUK PENGISIAN ANGGKET

Bapak/Ibu kami mohon memberikan tanda check list (V) pada kolom yang sesuai pada setiap butir dengan keterangan sebagai berikut :

Skor 4 : Sangat Baik

Skor 3 : Baik

Skor 2 : Kurang

Skor 1 : Sangat Kurang

Sebelum melakukan penilaian, Bapak/Ibu kami mohon mengisi identitas secara lengkap terlebih dahulu.

B. IDENTITAS

Nama : Dr. H.R. Taufiqurrochman, MA

NIP : 19770118 200312 1002

Instansi : UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

C. ASPEK PENILAIAN

NO	ASPEK DAN INDIKATOR	PENILAIAN			
		1	2	3	4
Aspek Umum					
1.	Kreatif dan inovatif (baru, luwes, menarik, unik dan tidak asal beda)				✓
2.	Komunikatif (mudah dipahami serta menggunakan bahasa yang baik, benar dan efektif)				✓
3.	Unggul (memiliki kelebihan disbanding multimedia pembelajaran lain ataupun dengan cara konvensional)			✓	
Aspek Rekayasa Perangkat Lunak					
4.	Efektif dan efisien dalam pengembangan maupun penggunaan media pembelajaran				✓
5.	Reliabilitas (kehandalan)				✓
6.	Maintainable (dapat dipelihara atau dikelola dengan mudah)			✓	
7.	Usabilitas (mudah digunakan dan sederhana dalam pengoperasiannya)			✓	
8.	Ketepatan pemilihan jenis aplikasi/software/tool untuk pengembangan			✓	
9.	Reusabilitas (sebagian atau seluruh multimedia pembelajaran dapat dimanfaatkan kembali untuk mengembangkan multimedia lain)			✓	
Aspek Komunikasi Visual					
10.	Komunikatif : unsur visual dan audio mendukung materi ajar, agar mudah dicerna siswa			✓	
11.	Kreatif : visualisasi diharapkan disajikan secara unik dan tidak klise (sering digunakan), agar menarik perhatian			✓	
12.	Sederhana : visualisasi tidak rumit, agar tidak mengurangi kejelasan isi materi ajar dan mudah diingat			✓	
13.	Unity : menggunakan bahasa visual dan audio yang harmonis, utuh, dan senada, agar materi ajar dipersepsi secara utuh (komprehensif)			✓	
14.	Pemilihan warna yang sesuai, agar mendukung kesesuaian antara konsep kreatif dan topic yang dipilih				✓
15.	Tata letak (layout) : peletakan dan susunan unsur-unsur visual terkendali dengan baik, agar memperjelas peran dan hirarki masing-masing unsur				✓
16.	Tipografi (font dan susunan huruf) untuk memvisualkan bahasa verbal agar mendukung isi pesan, baik secara fungsi keterbacaan maupun fungsi psikologisnya				✓
17.	Navigasi yang familiar dan konsisten agar efektif dalam penggunaannya			✓	

18.	Unsur audio sesuai dengan topic dan dimanfaatkan untuk memperkaya imajinasi					✓
-----	---	--	--	--	--	---

D. SARAN

- Maraji
 - Validator Desain + Teknologi

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan *):

1. Layak digunakan
2. Layak digunakan setelah perbaikan
3. Belum layak digunakan

(*): Pilih salah satu dengan melingkari kesimpulan yang sesuai

Malang, 9 - 4 - 2019

Validator



Pt. H. A. Taufiq Rochman MA
 NIP. 19770118 2003 12 1002

Lampiran 8

ANGKET PENILAIAN DOSEN TERHADAP MEDIA PEMBELAJARAN ASHWAT

Judul Penelitian : تحليل الأخطاء الصوتية والاستفادة منها في تصميم الوسيلة التعليمية لمادة :
علم الأصوات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومة

Penyusun : Nandyasari Hanindy Putri

Pembimbing : 1. Dr. M. Faisol, M. Ag
2. Dr. Dewi Chamidah, M.Pd

Instansi : Magister Pendidikan Bahasa Arab Arab UIN Maulana Malik Ibrahim
Malang

Dengan hormat,

Sehubungan dengan pembuatan Media Pembelajaran berbasis Android untuk Materi Ilmu Ashwat, maka melalui instrument ini saya mohon Bapak/Ibu untuk memberikan penilaian terhadap media yang telah dibuat. Penilaian Bapak/Ibu akan digunakan sebagai validasi dan masukan untuk memperbaiki dan meningkatkan kualitas media ini sehingga bisa diketahui layak atau tidak media ini digunakan dalam Pembelajaran Ilmu Ashwat. Aspek penilaian media pembelajaran ini diadaptasi dari komponen penilaian aspek kelayakan isi, kelayakan penyajian, kelayakan kebahasaan dan kelayakan kontekstual oleh Badan Standar Nasional Pendidikan (BNSP).

A. PETUNJUK PENGISIAN ANGGKET

Bapak/Ibu kami mohon memberikan tanda check list (V) pada kolom yang sesuai pada setiap butir dengan keterangan sebagai berikut :

Skor 4 : Sangat Baik

Skor 3 : Baik

Skor 2 : Kurang

Skor 1 : Sangat Kurang

Sebelum melakukan penilaian, Bapak/Ibu kami mohon mengisi identitas secara lengkap terlebih dahulu.

B. IDENTITAS

Nama :

NIP :

Instansi :

C. ASPEK PENILAIAN

NO	ASPEK DAN INDIKATOR	PENILAIAN			
		1	2	3	4
Aspek Kelayakan Isi					
1.	Kelengkapan Materi				
2.	Keakuratan konsep dan definisi				
3.	Keakuratan terjemah				
4	Keakuratan gambar dan ilustrasi				
5	Komunikatif (mudah dipahami serta menggunakan bahasa yang baik, benar dan efektif)				
Aspek Latihan Soal					
6	Latihan soal sesuai dengan tujuan pembelajaran				
7	Petunjuk latihan soal mudah dipahami				
8	Latihan soal menarik				
Aspek Rekayasa Perangkat Lunak					
9	Kreatif dan inovatif (baru, luwes, menarik, unik dan tidak asal beda)				
10	Efektif dan efisien dalam pengembangan maupun penggunaan media pembelajaran				
11	Usabilitas (mudah digunakan dan sederhana dalam pengoperasiannya)				
Aspek Komunikasi Visual					
12	Komunikatif : unsur visual dan audio mendukung materi ajar, agar mudah dicerna siswa				
13	Sederhana : visualisasi tidak rumit, agar tidak mengurangi kejelasan isi materi ajar dan mudah diingat				
14	Pemilihan warna yang sesuai, agar mendukung kesesuaian antara konsep kreatif dan topic yang dipilih				
15	Tata letak (layout) : peletakan dan susunan unsur-unsur visual terkendali dengan baik, agar memperjelas peran dan hirarki masing-masing unsur				
16	Tipografi (font dan susunan huruf) untuk memvisualkan bahasa verbal agar mendukung isi pesan, baik secara fungsi keterbacaan maupun fungsi psikologisnya				
17	Navigasi yang familiar dan konsisten agar efektif dalam penggunaannya				
18	Unsur audio sesuai dengan topic dan dimanfaatkan untuk memperkaya imajinasi				

D. SARAN

.....
.....
.....
.....

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan *) :

1. Layak digunakan
2. Layak digunakan setelah perbaikan
3. Belum layak digunakan

(*) Pilih salah satu dengan melingkari kesimpulan yang sesuai

Malang,2019

Validator

NIP. _____



الملاحق ٩

خطة لتنفيذ التعليم مادة علم الأصوات

يوم الإثنين / ٢٢ أبريل ٢٠١٩

الموضوع : الأصوات العربية

الأهداف التعليمية : يقدر طلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة

الوقت	خطوات التعليم	المادة	الرقم
٥ دقائق	<p>مقدمة التعليم</p> <ul style="list-style-type: none"> ● إلقاء السلام ● إفتتاح التعليم ● سأل المعلم المادة التعليمية الماضية 	الأصوات العربية	١
٢٠ دقائق	<p>عرض التعليم</p> <ul style="list-style-type: none"> ● يعطى المعلم الطلاب السونداويين الوسيلة التعليمية المصممة، فيها طريقة نطق الأصوات العربية الصحيحة وصوت من ذلك فيديو والبعض المفردات من الأصوات العربية المنعدمة في اللغة السونداوية، والتدريبات. ● يعلم المعلم بفيديو في الوسيلة التعليمية المصممة وهي فيديو 		٢

	<p>طريقة نطق الأصوات العربية الجيدة (حرفه أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ)</p> <ul style="list-style-type: none"> • أمر المعلم الطلاب السونداويين بنطق الأصوات العربية يصبح بالمثال. • أمر المعلم بعض الطلاب السونداويين بنطق المفردات ماشاء من الأصوات العربية المدروسة. • أمر المعلم الطلاب بتقليد نطق الأصوات العربية • إذا سأل الطلاب فالمعلم يجيبه مباشرة 		
٢٥ دقائق	<p>المراجعة الدرس</p> <ul style="list-style-type: none"> • أعطى المعلم القرطاس وفيه المفردات من الأصوات العربية المدروسة • وأعطى المعلم الطلاب السونداويين خمس دقائق لقراءة المفردات 		٣

	<ul style="list-style-type: none"> • وأمر المعلّم الطلاب السونداويين أن يتقدم إلى الأمام لنطق الأصوات العربية في القرطاس • صلّح المعلّم الخطيئات في نطق الأصوات العربية 		
٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> • اختتام التعليم • أكّد المعلّم عن المواد المبحث • إلقاء السلام 		

يوم الثلاثاء/ ٢٣ أبريل ٢٠١٩

الموضوع : الأصوات العربية

الأهداف التعليمية : يقدر طلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة

الوقت	خطوات التعليم	المادة	الرقم
٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> • مقدمة التعليم • إلقاء السلام • إفتتاح التعليم • سأل المعلّم المادة التعليمية الماضية 	الأصوات العربية	١
٢٠ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> • عرض التعليم • يعلم المعلم بفيديو في الوسيلة التعليمية المصممة وهي فيديو طريقة نطق الأصوات العربية 		٢

	<p>الجيدة</p> <p>(حرفه ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● أمر المعلم الطلاب السونداويين بنطق الأصوات العربية يصبح بالمثال. ● أمر المعلم بعض الطلاب السونداويين بنطق المفردات ماشاء من الأصوات العربية المدروسة. ● أمر المعلم الطلاب بتقليد نطق الأصوات العربية ● إذا سأل الطلاب فالمعلم يجيبه مباشرة 		
٢٥ دقائق	<p>المراجعة الدرس</p> <ul style="list-style-type: none"> ● أعطى المعلم القرطاس وفيه المفردات من الأصوات العربية المدروسة ● وأعطى المعلم الطلاب السونداويين خمس دقائق لقراءة المفردات ● وأمر المعلم الطلاب السونداويين 	٣	

	<p>أن يتقدم إلى الأمام لنطق الأصوات العربية في القرطاس</p> <ul style="list-style-type: none"> ● صلح المعلم الخطيئات في نطق الأصوات العربية 		
٥ دقائق	<p>اختتام التعليم</p> <ul style="list-style-type: none"> ● أكد المعلم عن المواد المبحث ● إلقاء السلام 		

يوم الأربعاء / ٢٤ أبريل ٢٠١٩

الموضوع : الأصوات العربية

الأهداف التعليمية : يقدر طلاب السونداويين في نطق الأصوات العربية الصحيحة

الوقت	خطوات التعليم	المادة	الرقم
٥ دقائق	<p>مقدمة التعليم</p> <ul style="list-style-type: none"> ● إلقاء السلام ● إفتتاح التعليم ● سأل المعلم المادة التعليمية الماضية 	الأصوات العربية	١
٢٠ دقائق	<p>عرض التعليم</p> <ul style="list-style-type: none"> ● يعلم المعلم بفيديو في الوسيلة التعليمية المصممة وهي فيديو طريقة نطق الأصوات العربية 		٢

	<p>الجيدة</p> <p>(حرفه ف، ق، ك، ل، م، ن، و، هـ،</p> <p>ي)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● أمر المعلم الطلاب السونداويين بنطق الأصوات العربية يصبح بالمثل. ● أمر المعلم بعض الطلاب السونداويين بنطق المفردات ماشاء من الأصوات العربية المدروسة. ● أمر المعلم الطلاب بتقليد نطق الأصوات العربية ● إذا سأل الطلاب فالمعلم يجيبه مباشرة 		
٢٥ دقائق	<p>المراجعة الدرس</p> <ul style="list-style-type: none"> ● أعطى المعلم القرطاس وفيه المفردات من الأصوات العربية المدروسة ● وأعطى المعلم الطلاب السونداويين خمس دقائق لقراءة المفردات ● وأمر المعلم الطلاب السونداويين 		٣

	<p>أن يتقدم إلى الأمام لنطق الأصوات العربية في القرطاس</p> <ul style="list-style-type: none"> • صلح المعلم الخطيئات في نطق الأصوات العربية 		
٥ دقائق	<p>اختتام التعليم</p> <ul style="list-style-type: none"> • أكدّ المعلم عن المواد المبحث • إلقاء السلام 		



الملاحق ١٠

المفردات لاختبار القبلي والبعدي للطلاب السونداويين

اقرأ هذه المفردات بصوت جهرية !

٦. ضِدٌّ

١. ثَلَاثَةٌ

٧. عَظِيمٌ

٢. حِرَاةٌ

٨. فَكِيهَةٌ

٣. ذَنْبٌ

٩. فُرْشَةٌ

٤. رُحَاجٌ

١٠. قُفْلٌ

٥. شِبْهٌ



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-82/Ps/HM.01/03/2019

20 Maret 2019

Hal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada
Yth. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab
Universitas Negeri Jakarta

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya penulisan tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Nandyasari Hanindyo Putri
NIM : 17720044
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IV (Empat)
Dosen Pembimbing : 1. Dr. M. Faisol, M.Ag
2. Dr. Dewi Chamidah, M.Pd
Judul Penelitian : Desain Media Pembelajaran Berdasarkan Kesalahan Bunyi pada Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb





*Building
Future
Leaders*

KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Kampus Universitas Negeri Jakarta Gd. DE 202 Jalan Rawamangun Muka, Jakarta 13220
Telp/Fax: (021) 47881926. Email: jbsa.fbs@unj.ac.id / jbsa.unj@gmail.com
Ip-Phone: 021-29266096 - Laman www.unj.ac.id/fbs

SURAT KETERANGAN

No. 211/FBS.05/PT.01.06/2019

Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta menerangkan bahwa:

Nama	: Nandyasari Hanindyo Putri
NIM	: 17720044
Semester	: IV (Empat)
Program Studi	: Magister Pendidikan Bahasa Arab
Universitas	: Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim

Telah melaksanakan Penelitian dalam rangka penulisan Tesis yang berjudul: "Desain Media Pembelajaran Berdasarkan Kesalahan Bunyi pada Mata Kuliah Ilmu Ashwat di Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab Universitas Negeri Jakarta".

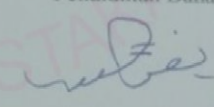
Demikian surat keterangan ini dibuat, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 7 Mei 2019
Koordinator Program Studi
Pendidikan Bahasa Arab

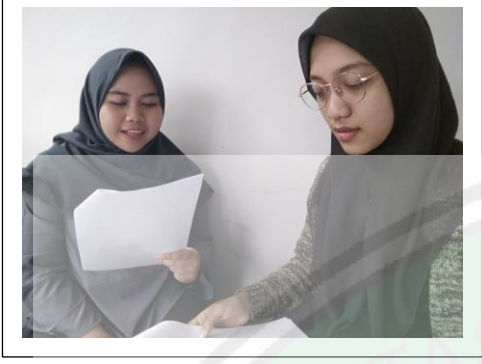
Mengetahui,
Wakil Dekan I FBS

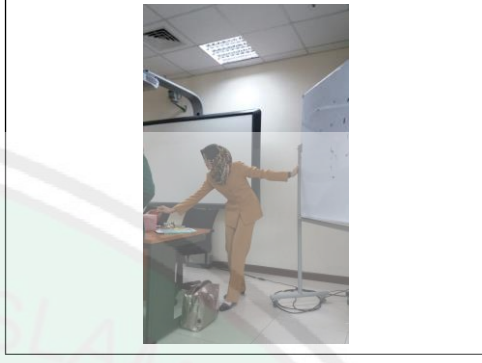


Dr. Ifan Iskandar, M.Hum
NIP. 19720514 199903 1003



Dr. Nuruddin, M.A
NIP. 19720714 200212 1001





السيرة الذاتية



أ. المعلومات الشخصية

الاسم : نندياساري هنينديو فوتري
 المكان/تاريخ المولود : جاكرتا، ٢٣ يناير ١٩٩٤
 الجنسية : الإندونيسية
 كلية/قسم : كلية الدراسات العليا / قسم تعليم اللغة العربية
 العنوان : بوكور
 البريد الإلكتروني : nandyasarihp@gmail.com

ب. المستوى الدراسي

السنة	المستوى الدراسي
١٩٩٨-٢٠٠٠ م	روضة الأطفال تربية النساء بوكور
٢٠٠٠-٢٠٠٦ م	المدرسة الابتدائية الحكومية سينبلاك الثانية بوكور
٢٠٠٦-٢٠٠٩ م	معهد دار السلام كونتور للبنات الثالث
٢٠٠٩-٢٠١٢ م	معهد دار السلام كونتور للبنات الثالث
٢٠١٣-٢٠١٧ م	قسم تعليم اللغة العربية كلية اللغة والفنون جامعة جاكرتا الحكومية (دراسة سرجانا)
٢٠١٧-٢٠١٩ م	قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالامق (دراسة الماجستير)

